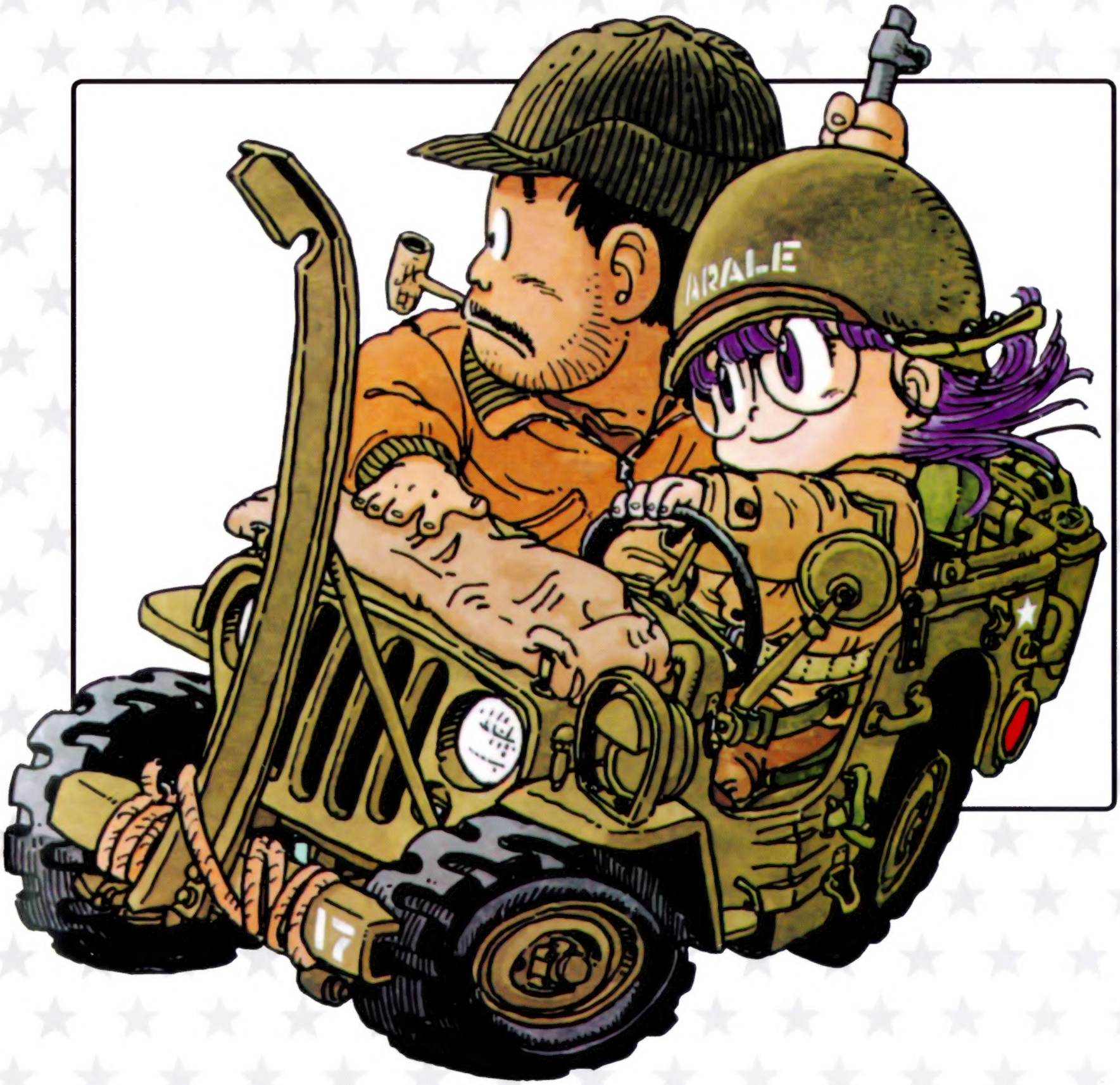
DR. SLUMP

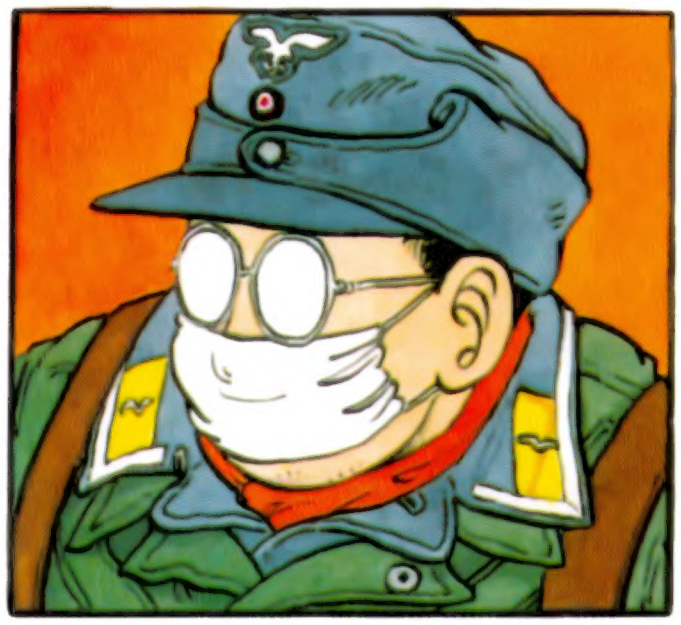


shonenjump.com
panini comics
PLANET manga

17

AKIRA TORIYAMA

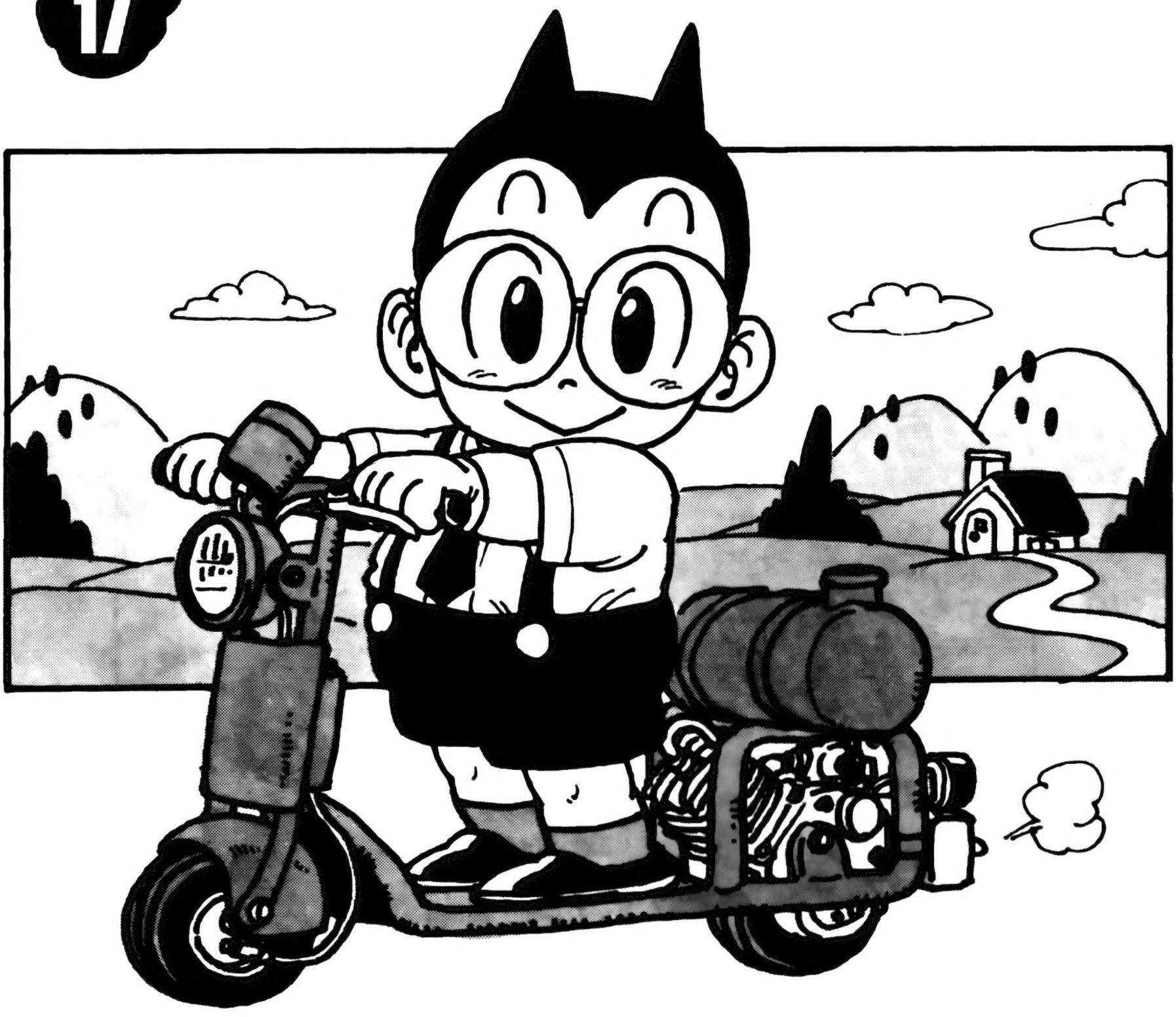
AKIRA TORIYAMA



Em abril deste ano (1985) farei trinta anos. É um fato incontestável que serei um tiozão com essa idade!! (Mas isso não me incomoda nem um pouco). Já mencionei antes, mas serialização semanal é tão difícil quanto botar uma calça nova pela primeira vez. Quando passo muitas noites sem dormir, o trabalho vira um inferno e acabo gritando: "Eu já tô velho, sabia?!". Mas, na hora de me divertir, rejuvenesço instantaneamente!!

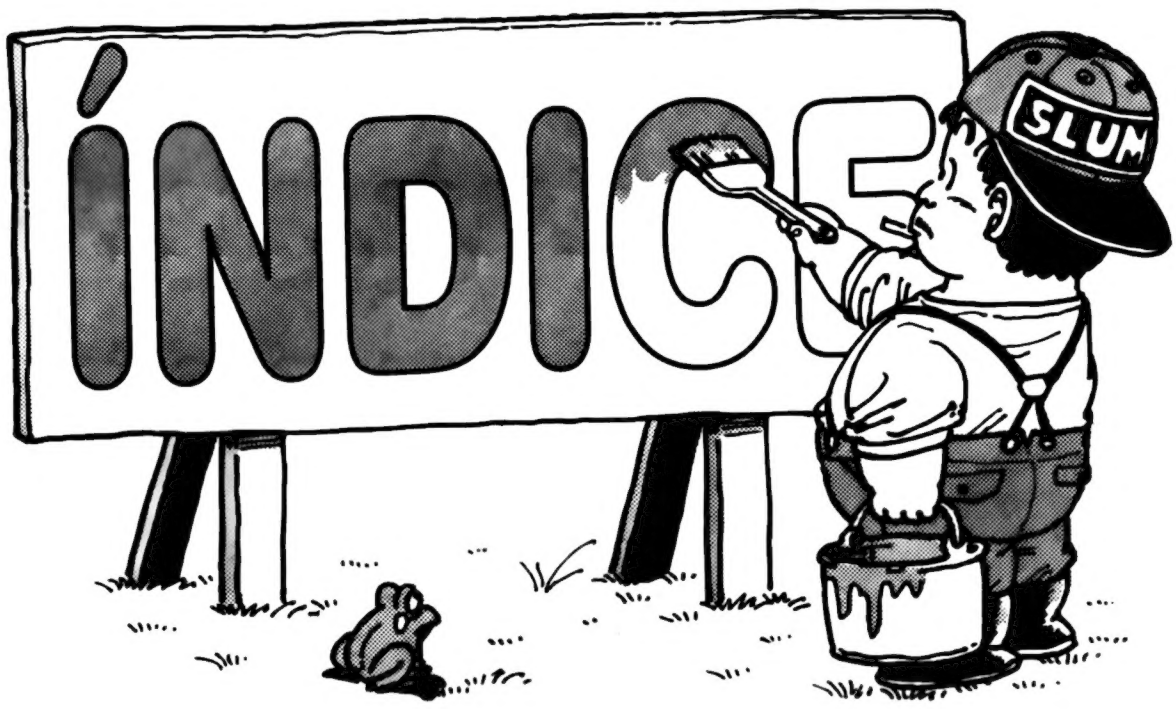
DR. SLUMP

17



AKIRA TORIYAMA

DR. SLUMP 17



★ ★ ★

A VERDADE SOBRE GATCHAN!!

A primavera já havia chegado à Vila Pinguim...

キュイーン KYUUUN

TCHAK TCHAK

KYUUUN KYUUUN キュイーン

BIBIBIBIH... ビビビビ...

KUPI POPIPUUU!!

AGOLA TÁ PONTO!

CHUÁÁ

LÁ, LÁ, LÁ, LARILÁ... ♪

PIPOPA!!

É SÓ ESPELAR 10 MINUTOS, TÁ?

PIPOPO PIIII!!

ぱたたたた F-F-F-FLAP

VÃO COM CUIDADO!

カラ

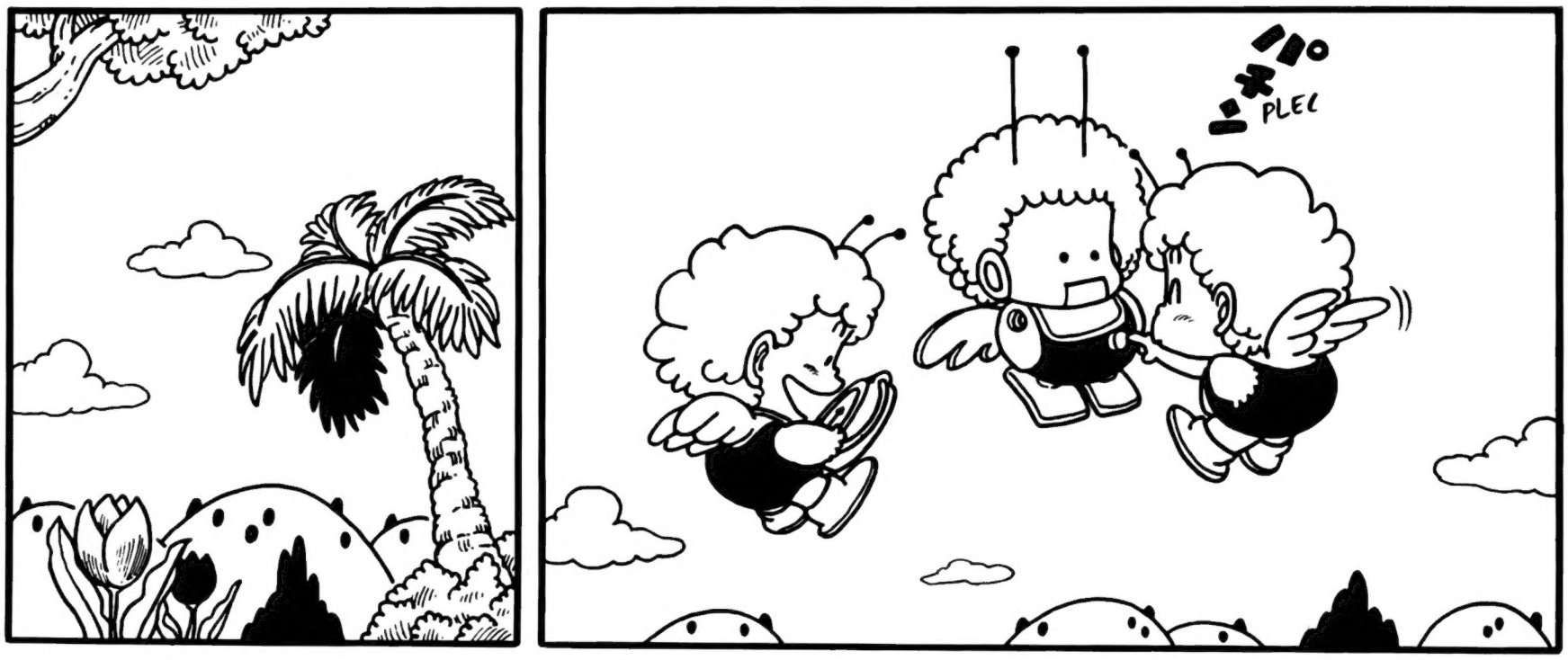
CLANG

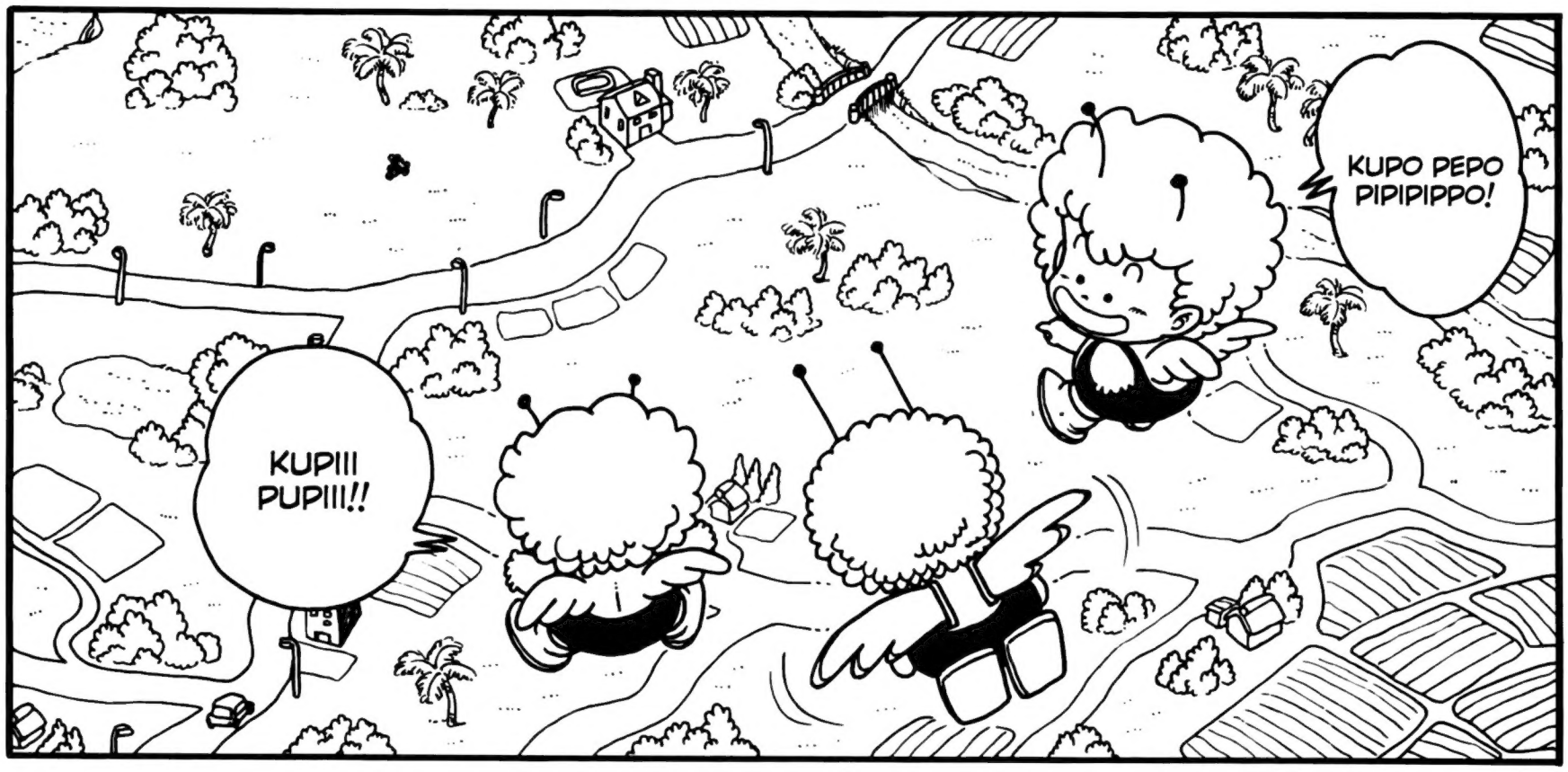
N-N-NASCEU M-MAIS UM...?!!

T-T-TENHO A I-IMPRES-SÃO DE TER V-VISTO TRES GATCHANS...

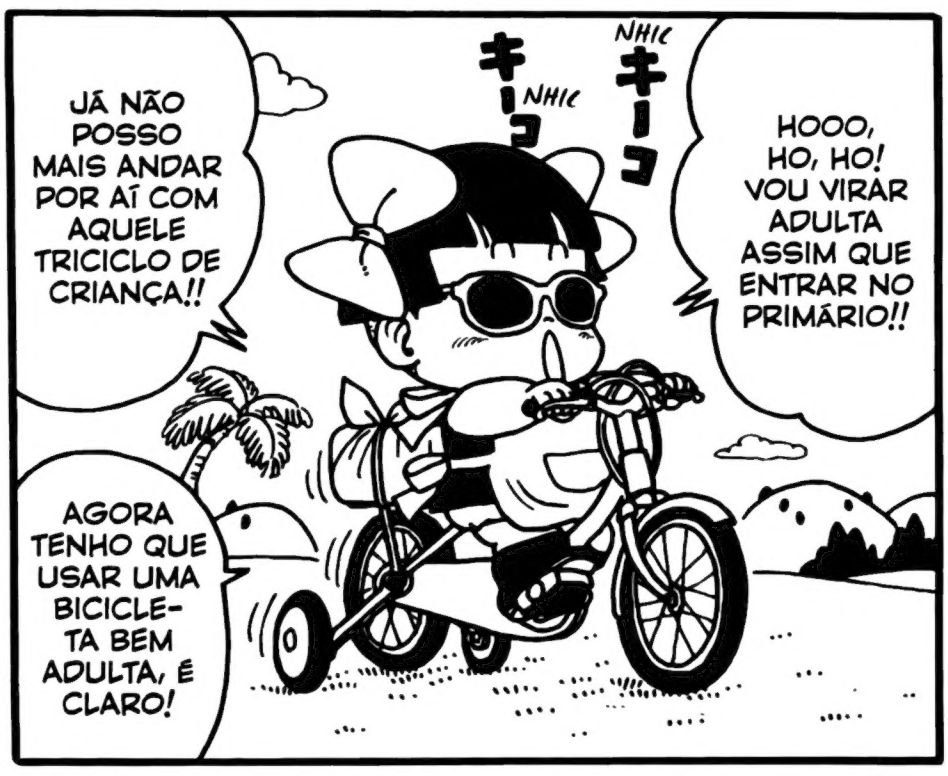
ぱたたたた... F-F-F-FLAP...

HM?!


PLEC


KUPIII
PUPIII!!
KUPO PEPO
PIPIPIPPO!

ACHO QUE VOU COMER MEU ALMOÇO AQUI, NESSA BRISA DE PRIMAVERA.
HUUUM, É...


JÁ NÃO POSSO MAIS ANDAR POR AÍ COM AQUELE TRICICLO DE CRIANÇA!!
AGORA TENHO QUE USAR UMA BICICLE-TA BEM ADULTA, É CLARO!
キーコ
NHIC
キーコ
NHIC
HOOO, HO, HO! VOU VIRAR ADULTA ASSIM QUE ENTRAR NO PRIMÁRIO!!

HO, HO...

AINDA NÃO CONSIGO DESCER DIREITO DESSA BICICLETA...!

PAF

PAF

BAM

ZRUF

PIPO!

PIPO!

VOCÊS ERAM TRIGÊMEOS, É?! QUE ESTRANHO...

UÉ?

QUE DESRESPEITO ME INTERROMPER NA HORA DO ALMOÇO!

O QUE VOCÊS QUEREM?!

F-F-F-FLAP...

PIPO!

PIPI PE PO PUU!

HUNF!

NÃO LIGO! JÁ AVISO QUE NÃO VÃO COMER MEU ALMOÇO!!

HÃ?

LANCHEIRA

FALA ALGUMA COISA!! ISSO ME IRRITA!!!

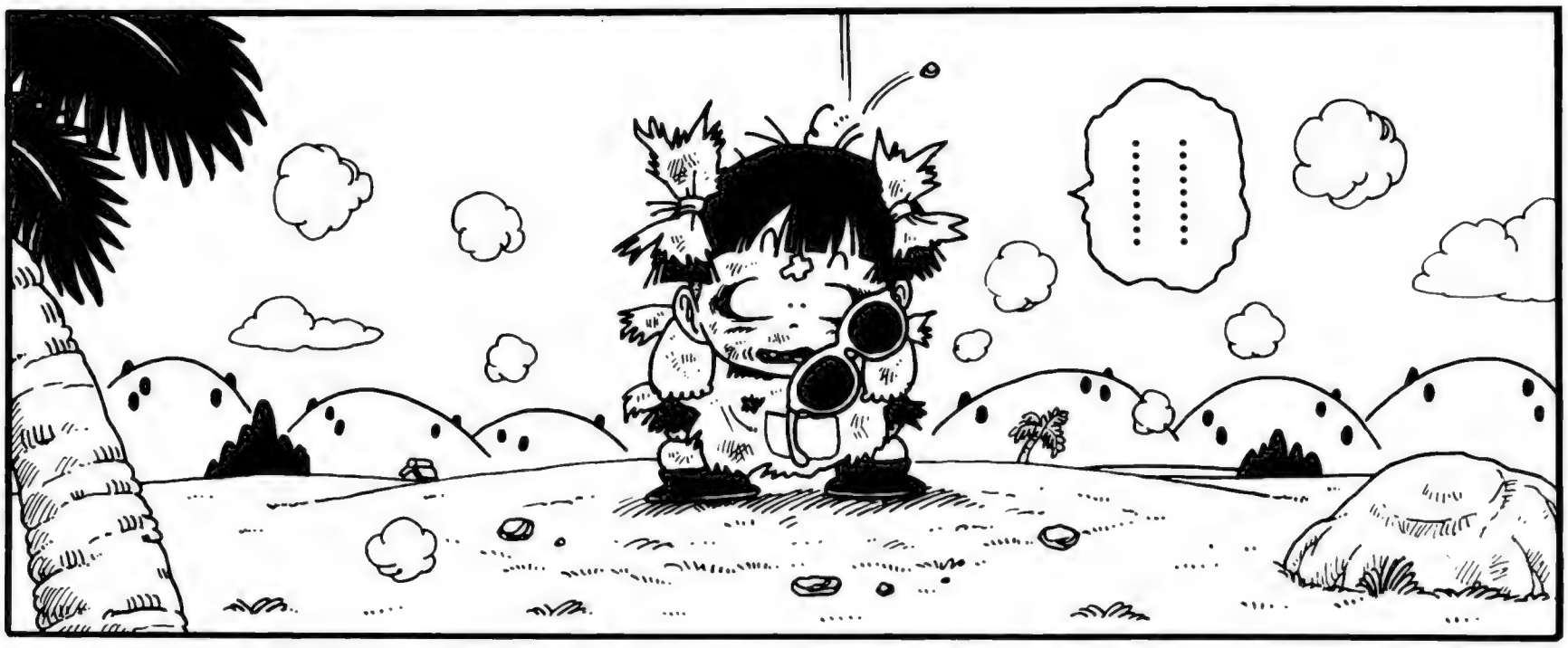
HMM...

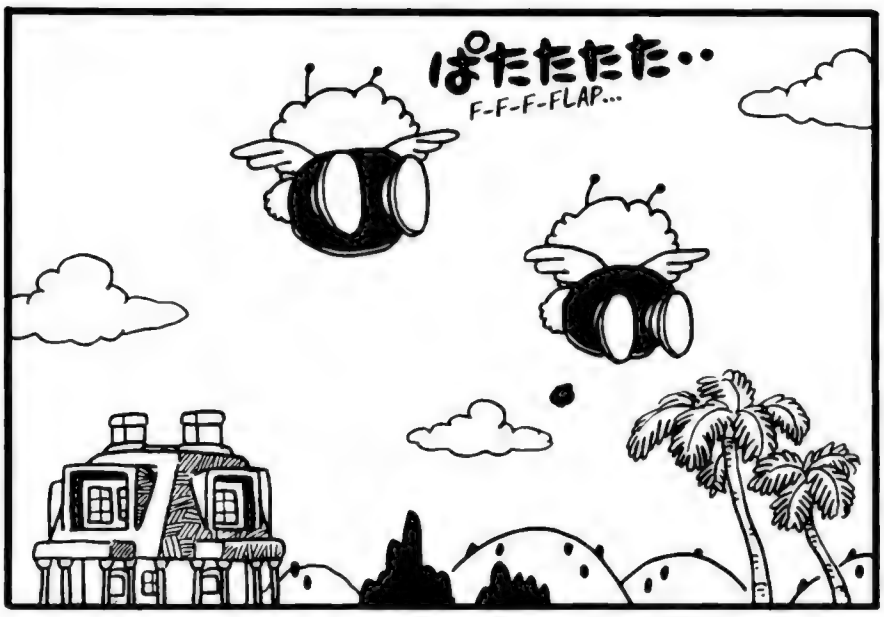
QUE TEIMOSO, HEIN?! TEM ALGUM PROBLEMA COMIGO?!

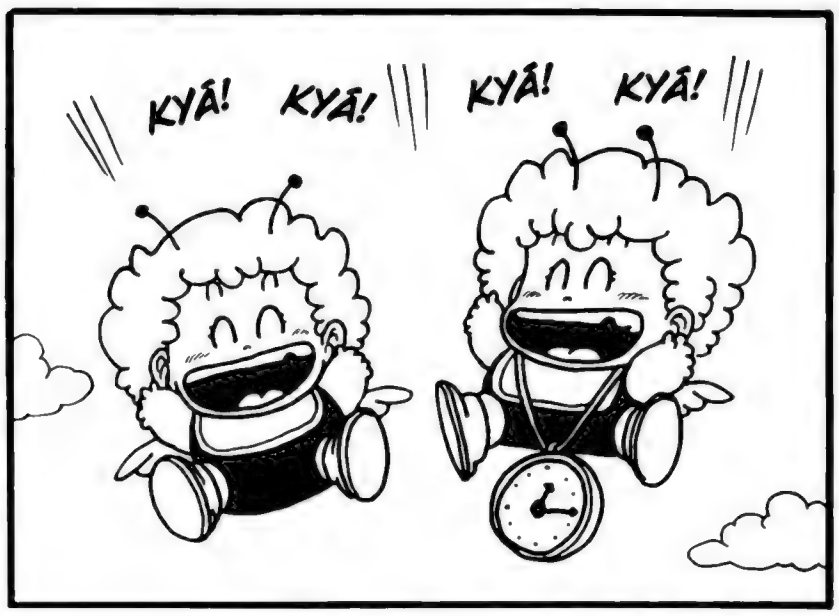
O QUE É, O QUE É?!

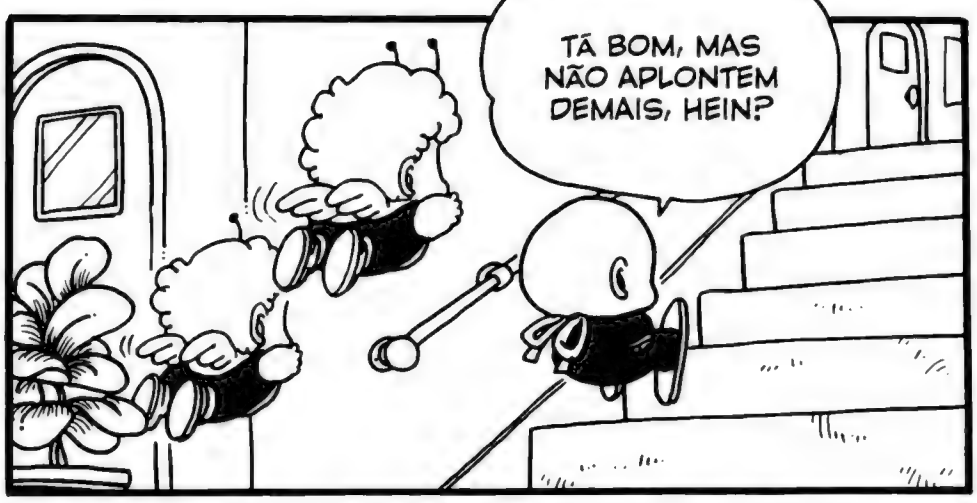
どっちゃあーん

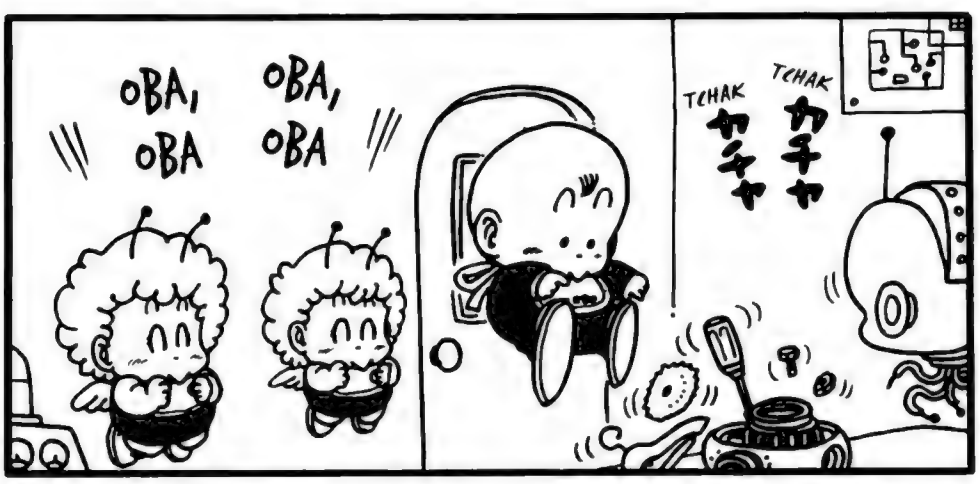
BRUUUUUM!

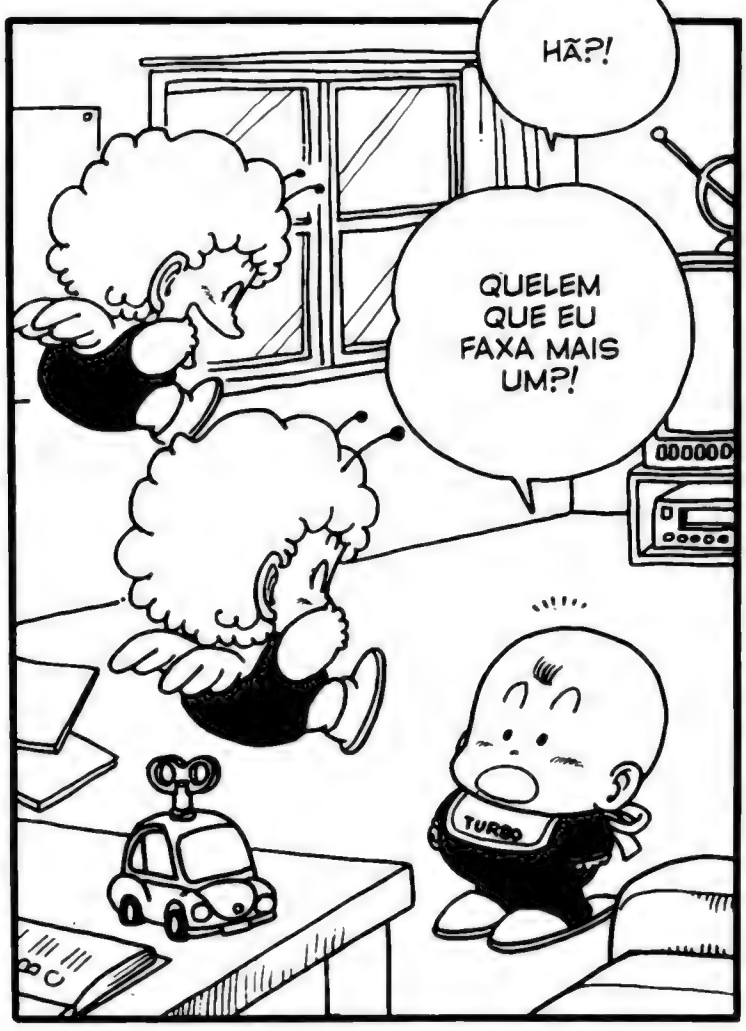

.....


ぽたたたた..
F-F-F-FLAP...


KYÃ!
KYÃ!
KYÃ!
KYÃ!


TÁ BOM, MAS NÃO APLONTEM DEMAIS, HEIN?


OBA, OBA
OBA OBA
TCHAK
TCHAK


HÃ?!
QUELEM QUE EU FAXA MAIS UM?!
TURBO

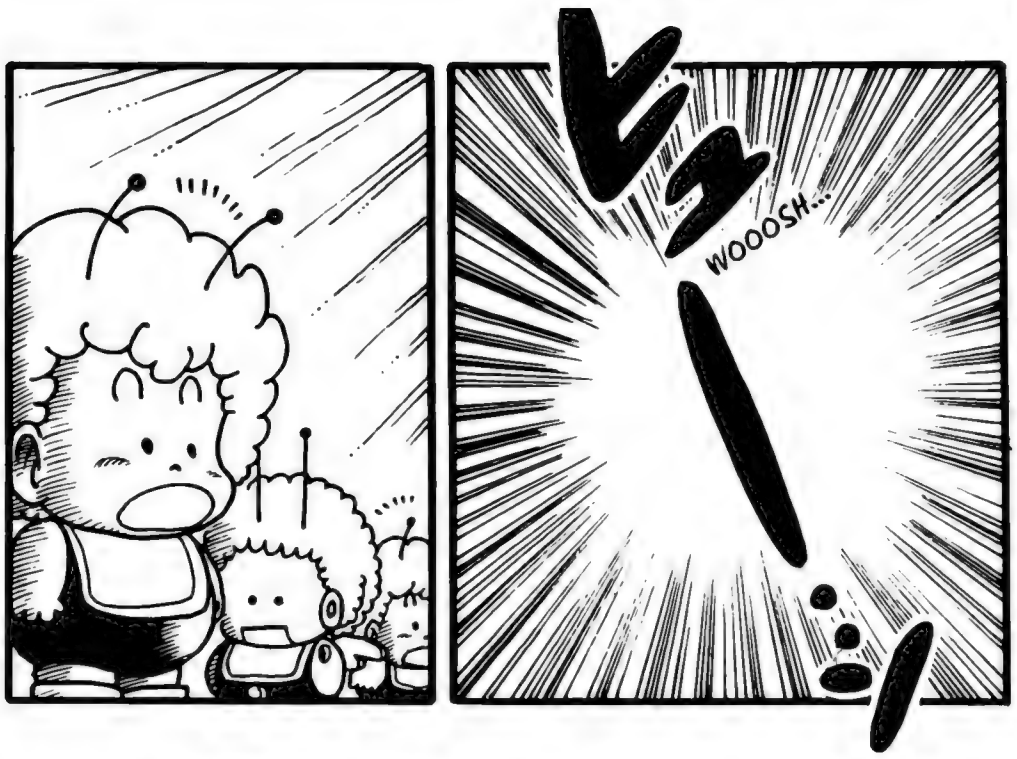
F-F-F-FLAP...
ぱたたた....

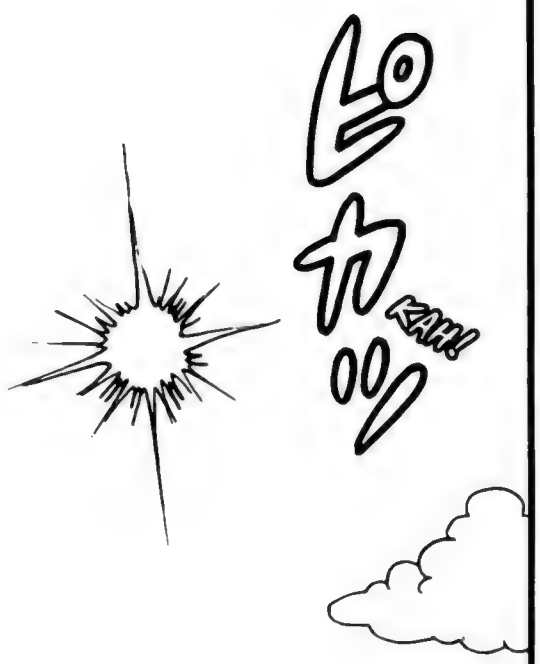
ピヨヨン
PLEC

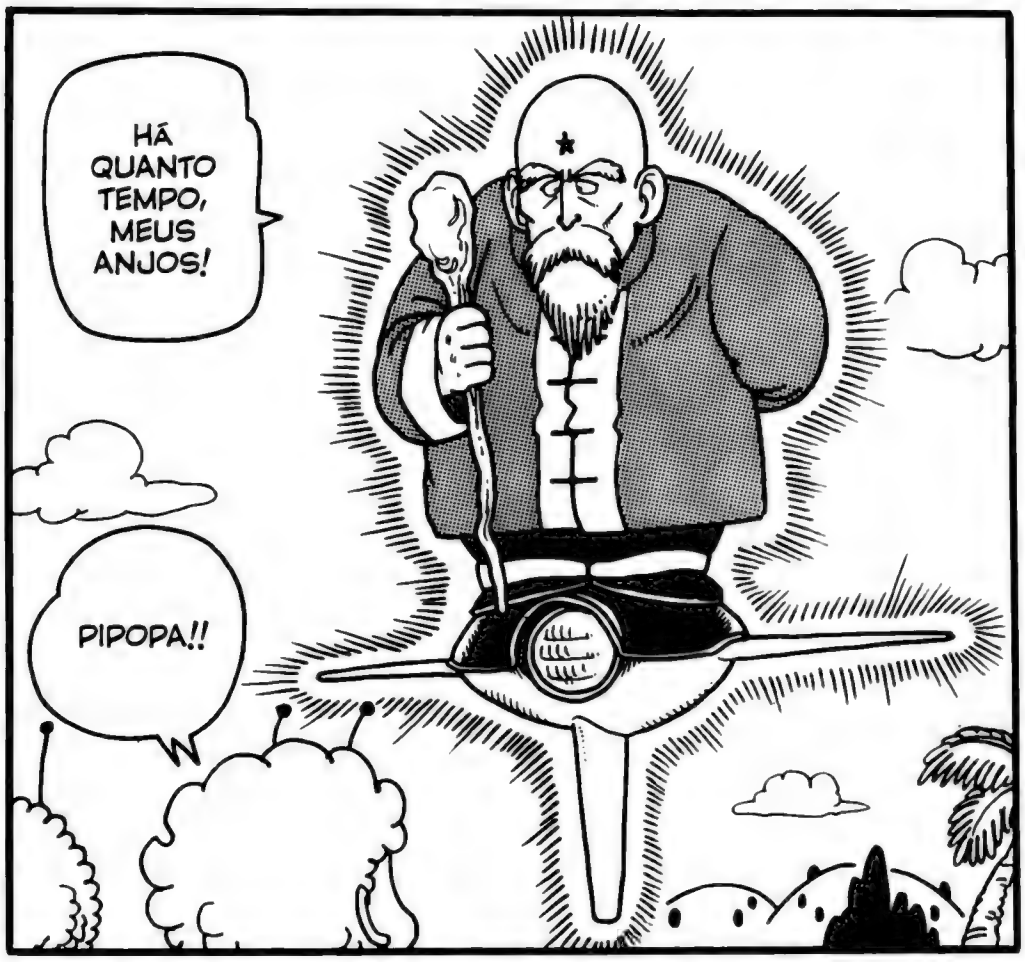
OBA, OBA
VUP キョロ
VUP キョロ

S-S-SÃO MESMO TRES AGORA...

20-01


WOOOSH...


KAH!


HÁ QUANTO TEMPO, MEUS ANJOS!
PIPOPA!!

KUPI?

PREVENDO QUE INVENÇÕES PERIGOSAS PUDESSEM COMEÇAR A DOMINAR ESTE LUGAR...
...VOCÊS RECEBERAM O DEVER DE DEVORÁ-LAS TODAS.
MAS PARECE QUE A DOMINAÇÃO JÁ ACONTECEU, NÃO É?

SÃO POUCOS, CONSIDERANDO QUE OS ENVIEI QUANDO OS HUMANOS COMEÇARAM A APARECER NESTE PLANETA...
HM... ENTENDO, AINDA SÃO APENAS TRÊS...

TENHO PENA DOS HUMANOS E ANIMAIS INOCENTES, MAS NÃO PODEMOS ESPERAR...

ESTE SIMPLÓRIO PLANETA JÁ ESTÁ PERDIDO. AUMENTEM SEU NÚMERO E COMAM TUDO! ENTENDERAM?

VOU PRECISAR DE UM DE VOCÊS NESSE OUTRO PLANETA.

ALIÁS, VIM ATÉ AQUI POR CONTA DE OUTRO COMPROMISSO. HÁ UM PLANETA NA GALÁXIA APRESENTANDO UMA NOVA RAÇA HUMANA.

PIH

MUITO BEM.

OH, SERÁ VOCÊ O ENVIADO?

PAH

QUANDO TERMINAREM, VENHAM A MIM, SEU DEUS.

CONTO COM VOCÊS PARA O RESTO DO SERVIÇO.

ATÉ MAIS.

KUPI PEPPA!!

POF

SHUUUUH...

ÓTIMA SAÍDA DE CENA! CHEIA DE ESTILO!!

VUSH

FÃS, PODEM ME MANDAR CARTAS PARA A EQUIPE DE DR. SLUMP DA WEEKLY SHONEN JUMP, EDITORA SHUEISHA!

ESPECIAL-MENTE COM FOTOS DE LINDAS GAROTAS!

キラッ!!
KLIN

KYÁ きゃっ
KYÁ きゃっ
きゃっ KYÁ
KYÁ きゃっ
KYÁ きゃっ

F-F-F-F-FLAP...
ぱたたたた‥

ENTÃO EU VI ERRADO ANTES, NÉ!!
QUE ALÍVIO!!
……
TOOL
ぱたたた……F-F-FLAP...

COF... COF!

.....

PAH!

WEEKLY SHONEN JUMP, VOLUME DESTA SEMA-NA!!!

O... O-O-O... O-O... O QUE F-FOI ISSO...?!

E-ENTÃO FOI ISSO...!! S-SEUS...

E-E-ENTENDI...

ANJOS PREGAREM TRAVESSURAS EM DEUS É INIMAGINÁVEL!!! COMO PUNIÇÃO, ANIQUILAREI TODOS OS ANJOS DA FACE DA TERRA!!!

O PRÓXIMO CAPÍTULO CONTINUA COM O PODER DIVINO!!!

VUUUM

É ASSIM QUE FAÇO MEUS ORIGINAIS!!

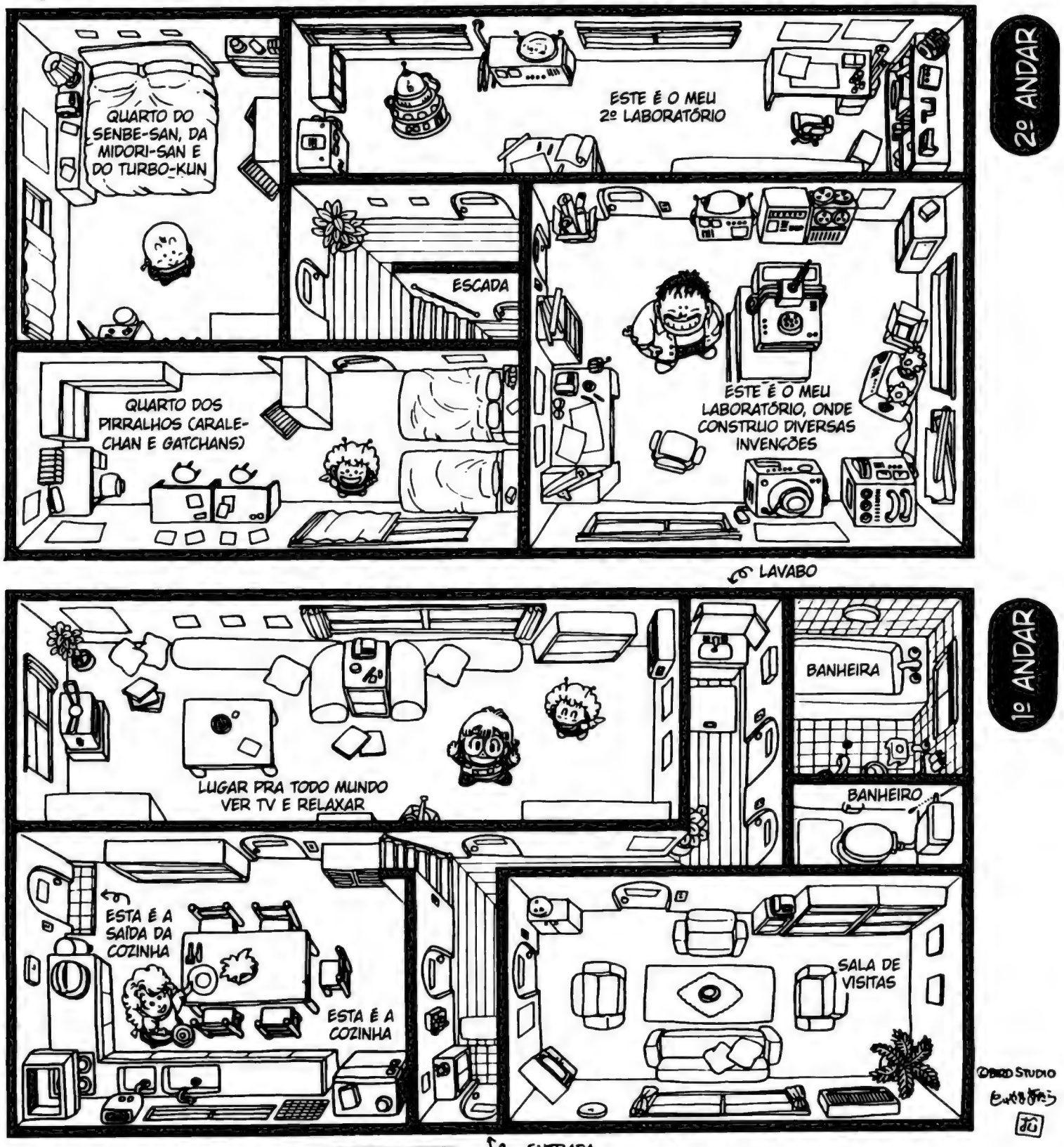
"Como será que o gato do Toriyama-san faz os seus originais? Queria tanto que ele me contasse! Uh, hu! ♡"
Acredito que nenhuma garota tenha feito esse pedido, mas resolvi contar assim mesmo!

1. Primeiro, sofro pensando que tipo de história seria bom contar

Sempre penso com muito afinco sobre o assunto do capítulo seguinte, mas aí acabo assistindo à TV, mexendo com plastimodelismo, saindo pra andar de moto ou carro, e depois eu choro. Como tenho uma personalidade meio largada, não sou muito bom pra pensar.

DEUS CONTRA-ATACA!!

NORIMAKI HOUSE



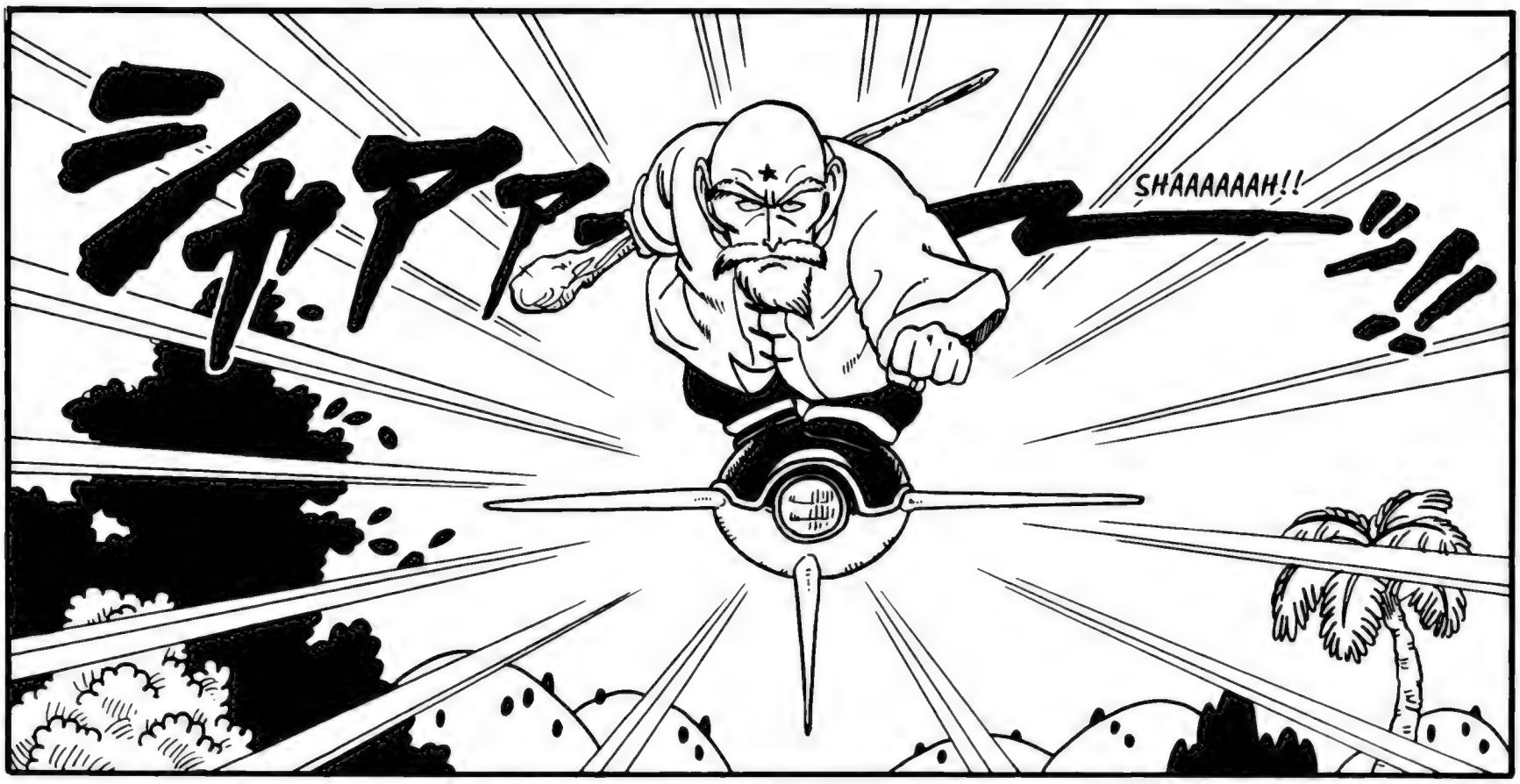
QUASE TUDO, COM EXCEÇÃO DA ARALE, FOI DESENHADO COM MUITO ESFORÇO PELO MEU ASSISTENTE, MATSUYAMA-KUN. MUUUUUITO OBRIGADO!

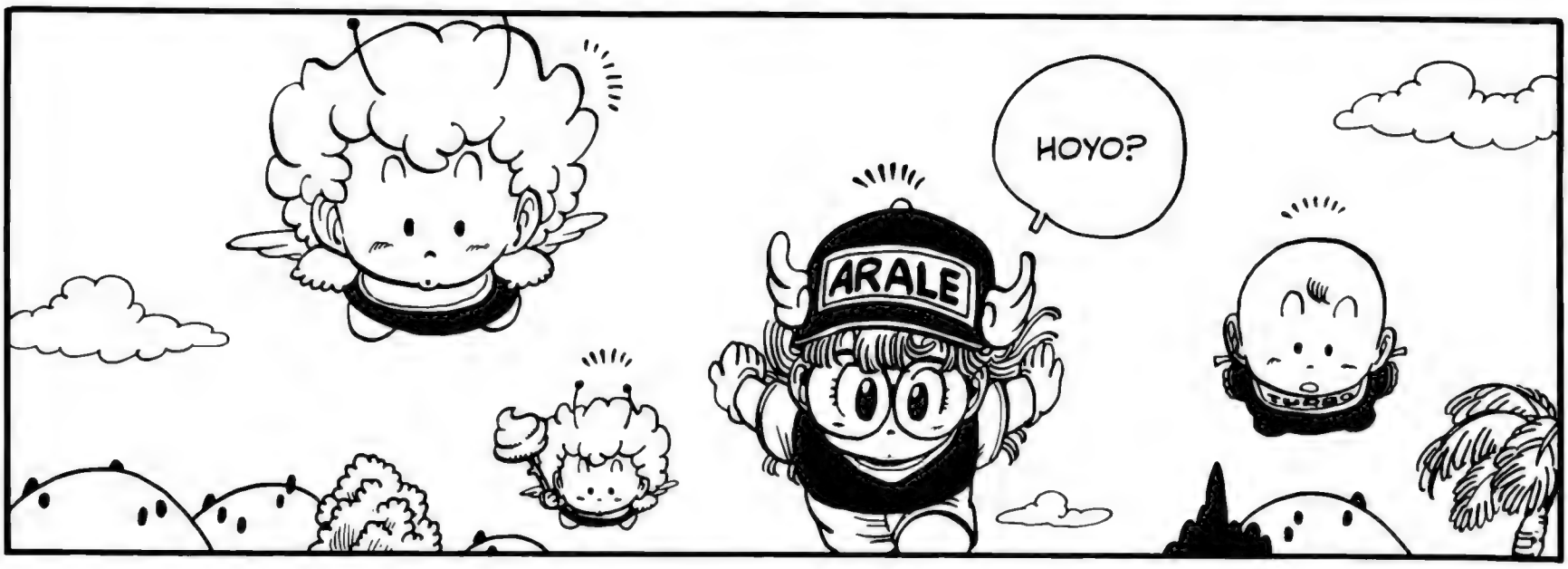
ESTA É A CASA DOS NORIMAKI QUE EU E O MATSUYAMA-KUN, MEU ASSISTENTE, DESENHAMOS PARA O MEU FÃ-CLUBE (TORIYAMA AKIRA HOZON-KAI, ASSOCIAÇÃO PARA A PRESERVAÇÃO DE AKIRA TORIYAMA), MAS COLOQUEI NA JUMP SEM NEM PENSAR PORQUE FICOU INCRÍVEL DEMAIS. "HÉ, MAS AQUI NÃO ERA BEM ASSIM, NÃO!". CONVIDO VOCÊS A NÃO PENSAREM ASSIM. VAMOS OLHAR PARA O MUNDO COM UM POUCO MAIS DE VISTA GROSSA! ALIÁS, O DESENHO PARA O FÃ-CLUBE É MUITO MAIOR, COLORIDO E EM FORMATO DE PÔSTER! LEGAL, NÉ?! NÃO QUER ENTRAR, NÃO? (TORIYAMA)

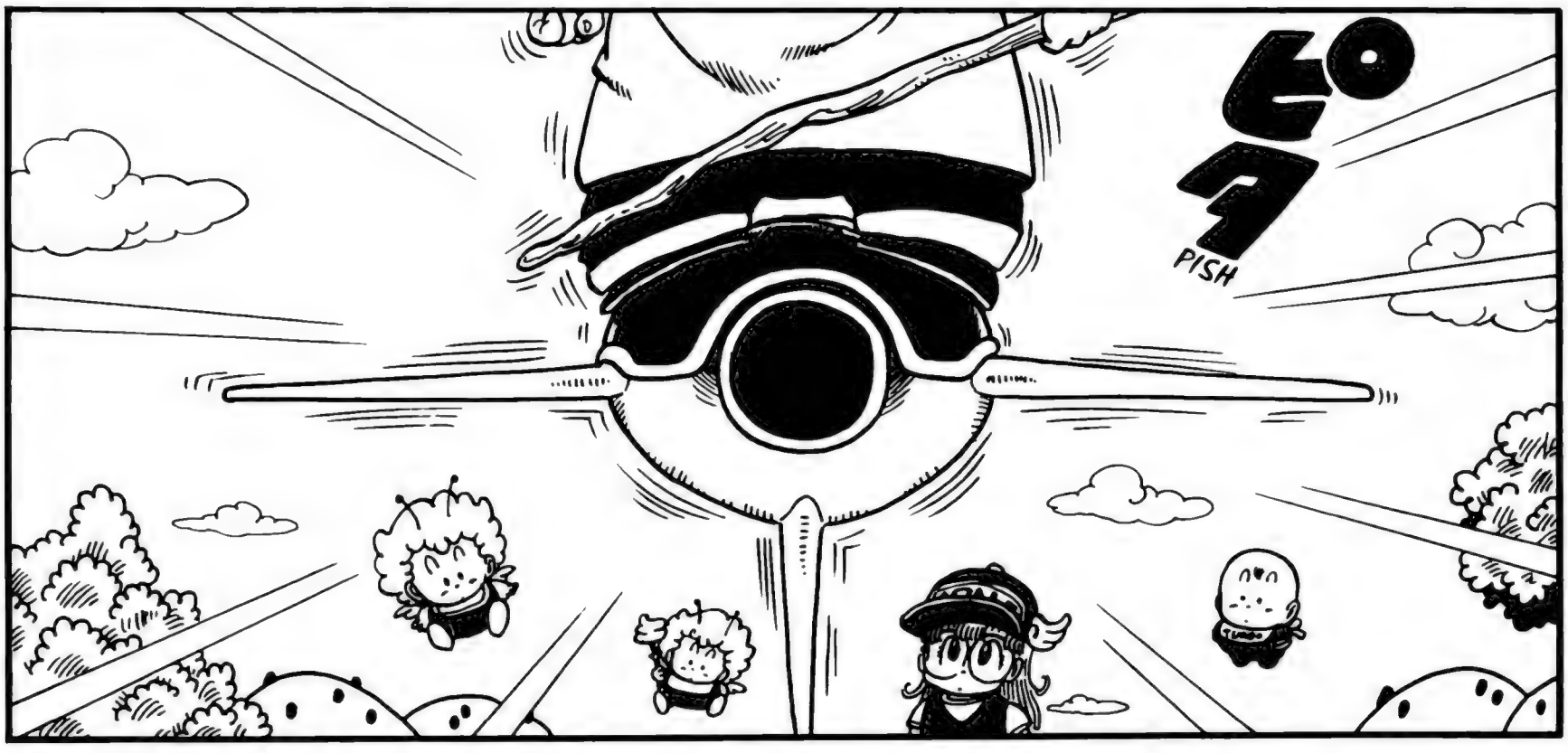
ANJOS INSOLENTES!! CONTRARIAR AS VONTADES DE DEUS É UM PECADO MAIOR QUE O PESO DE ANDRÉ THE GIANT!! ELIMINAREI ESTE PLANETA INTEIRO!!!

O LEITOR QUE ESTIVER PERDIDO, FAVOR LER O CAPITULO ANTERIOR!!

KYÁ, HÁ, HÁ, HÁ, HÁ!!!


シャアア
SHAAAAAAH!!


HOYO?
ARALE
TURBO


ヒョイ
PISH

ANJOOOOS!!! FAZER TRAQUINAGENS CONTRA DEUS É DE EXTREMA VILANIA!! PREPAREM-SE PARA O SEU CASTIGO!!!

QUEM É VOCÊ, HEIN, VOVÔ? HEIN?

VOVÔ...?!

EU SOU O DEUS RESPONSÁVEL PELA VIA LÁCTEA!!!

HU, HU, HU... MESMO SENDO UMA PIRRALHA, SUGIRO QUE MEÇA SUAS PALAVRAS...

TAP

TAPA

.....

VOCÊ NÃO SABE O QUE É DEUS, BOBO-CA?!!!

EU NÃO SOU PAPEL HIGIÊNI-CO!!!!

FUSH FUSH

DEUS, DEUS!

BLÉÉÉ PRA VOCÊ TAMBÉM!

ARALE

BLÉÉÉ!

ACREDITO QUE NUNCA TENHA OUVIDO FALAR DE DEUS...!!

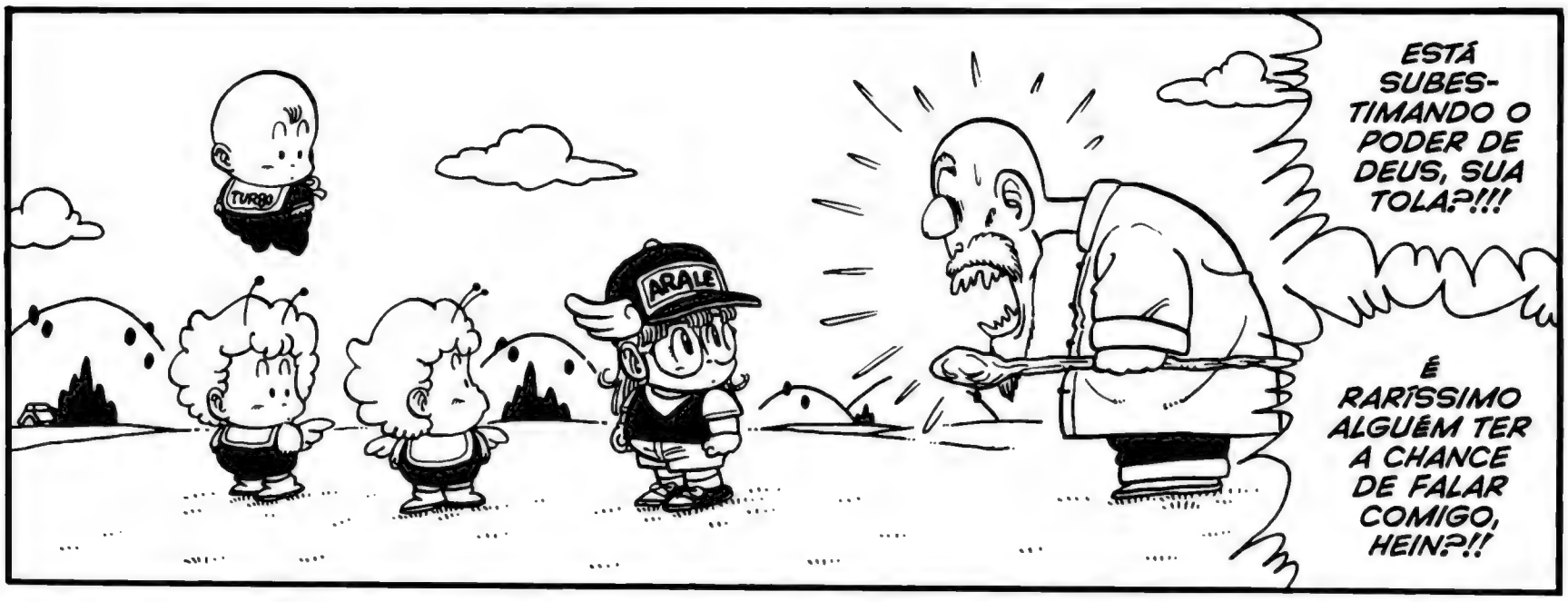
S-SUA... É MUITA OUSADIA ME MOSTRAR A LÍNGUA EM RESPOSTA...

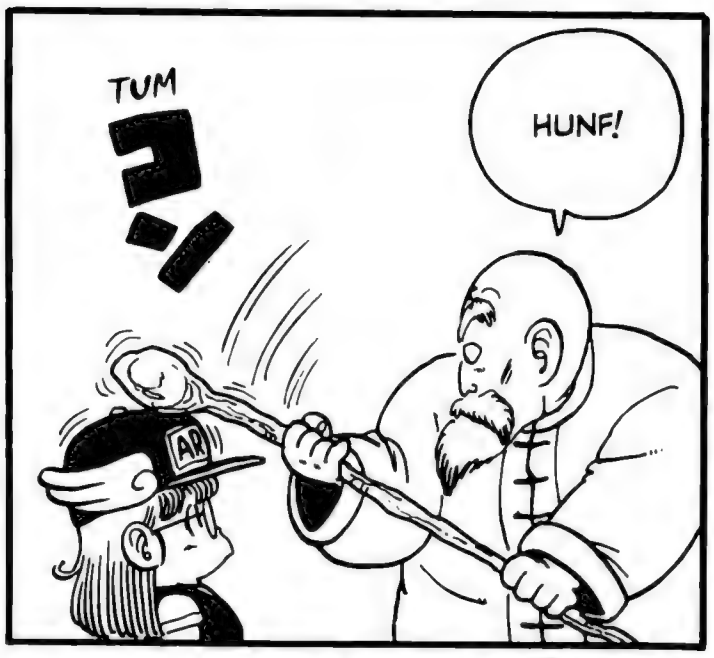
DEIXA PRA LÁ, VAMOS BRINCAR!!

MAIS ATÉ DO QUE O DIRETOR DA ES-COLA!!

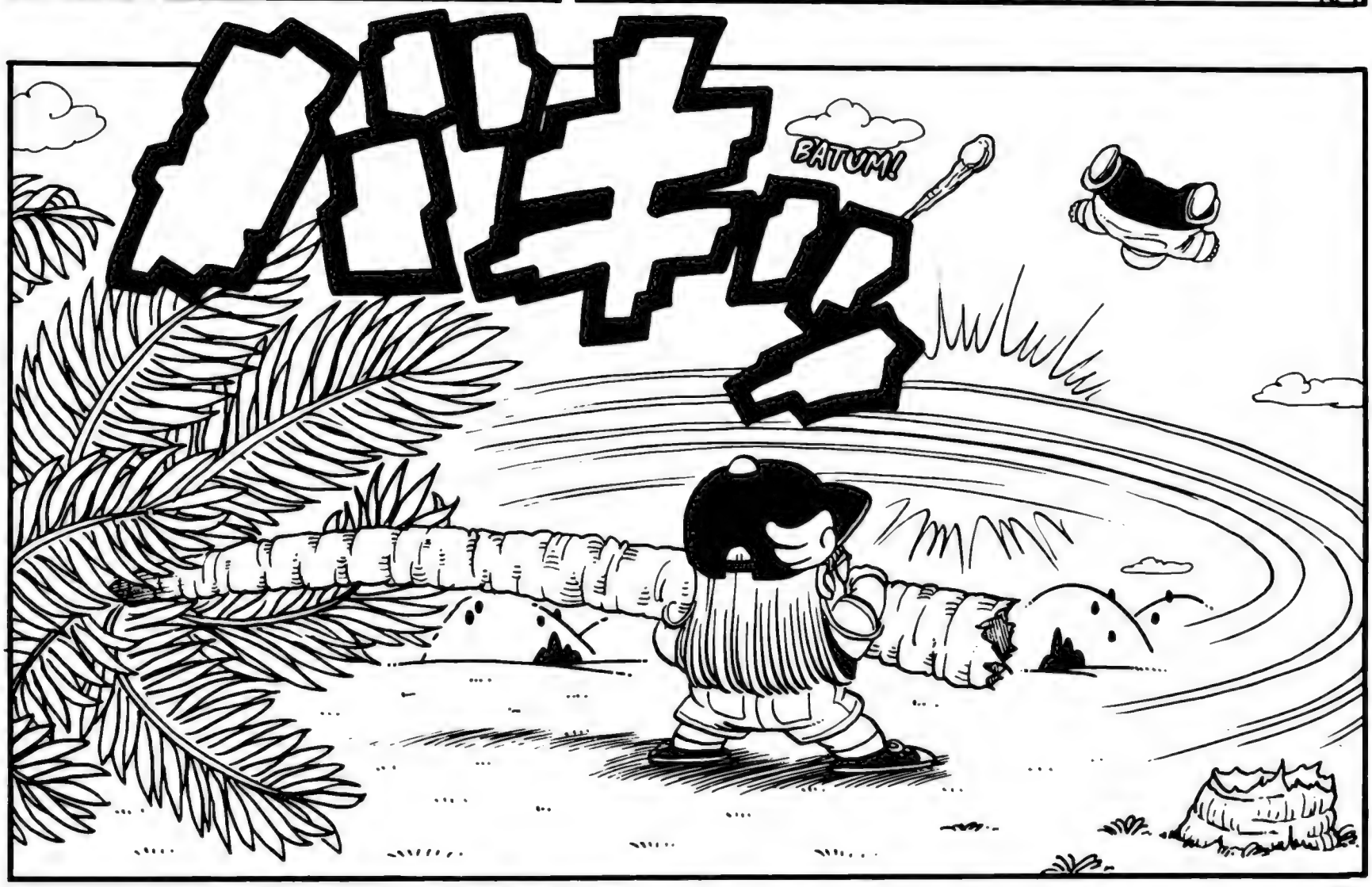
CAHAM!

DEUS É A PESSOA MAIS PODEROSA DO MUNDO!!


TURBO
ARALE
ESTÁ SUBESTIMANDO O PODER DE DEUS, SUA TOLA?!!!
É RARÍSSIMO ALGUÉM TER A CHANCE DE FALAR COMIGO, HEIN?!!


TUM
HUNF!

A CULPA É DELA!!
ANJOS! É POR ESTAREM NA COMPANHIA DE ALGUÉM COMO ELA QUE SUA MISSÃO FOI UM FRACASSO!!


BATUM!

VOU CONTAR PRO SEU PROFES-SOR!!!

SUA... S-S-SUA INSOLENTE... CO... COMO PÔDE BATER EM DEUS...?!!

.....

SE IGNORAR DEUS, VOU CONTAR PARA OS SEUS PAIS TAMBÉM!!!

VAMOS, VAMOS!

POR ACASO, VOCÊ NÃO ACREDITA QUE EU SEJA DEUS?

AH, HÃÃÃÃÃ! JÁ EN-TENDI!

CAHAM, CAHAM, CAHAAAM!

ISTO É PROVA DE QUE NÃO SOU UM VELHINHO QUALQUER!!

UH, HÁ, HÁ, HÁ! E ENTÃO?! ESTÁ VENDO?!

BRUF

NÉ?

É.

ARALE

MAS O TURBO-KUN TAMBÉM SABE FAZER ISSO, VIU!

ARALE

TURBO

É FEIO MENTIR, HEEEEEIN!!!

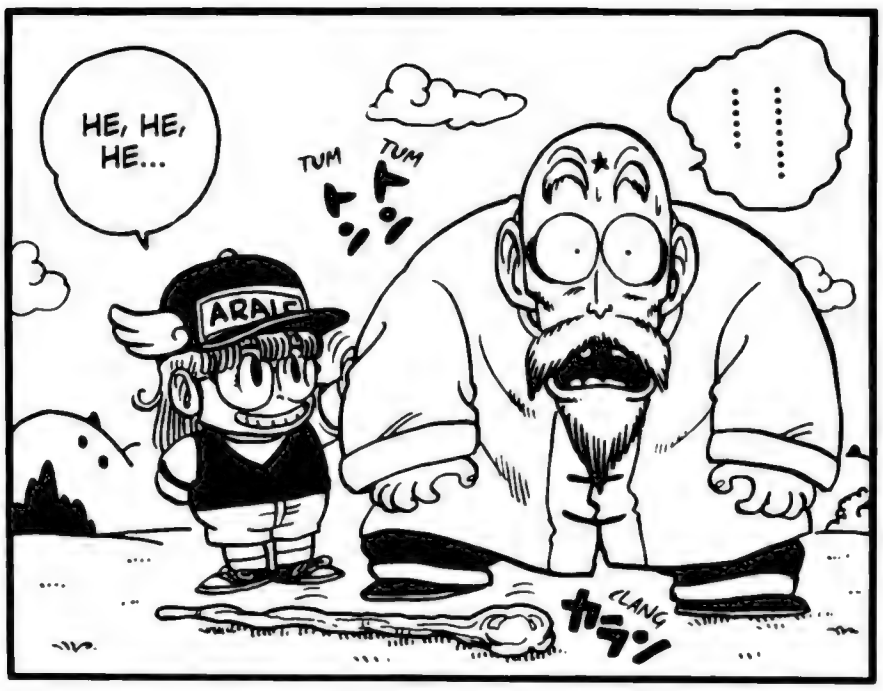
OLHA SÓ, OLHA SÓ!! FALANDO ISSO PRA DEUS!!

!!

ボコッ

BRUFT

CLAP, CLAP, CLAP!



N.A.: ESSE TROCADILHO ERA MINHA CARTA NA MANGA, MAS ACABEI USANDO COM VONTADE AQUI. O KATSURA-KUN, AUTOR DE WING-MAN, CAÇOOU MUITO DE MIM QUANDO LHE CONTEI ESSA PIADA EM SEGREDO. HUNF! SEU CAIPIRÃO!

PARECE QUE ACABEI PIORANDO A SITUAÇÃO!! MUITO BEEEEM, VOU USAR UMA PIADA DE NÍVEL MAIS BAIXO...

D-DROGA...!! ESSA PIADA FOI REFINADA DEMAIS PRA ELES...?!!

VOCÊS VERÃO COMO VAI PIORAR NO VERÃO!!

FUUU, PUXA, PUXA, QUE PUXA...

MIIIN MIIIN

ますます SHIIIN...

しーーーん

ALÉM DISSO, É BEM POSSÍVEL QUE ELES NÃO SAIBAM QUE "VERÃO" TAMBÉM PODE SER VERBO!! ESSA FOI A LIÇÃO QUE APRENDI DESTA VEZ...

C-CERTO, NÃO FUNCIONOU...!! DE FATO, ESSA PIADA SAZONAL SÓ DEVERIA SER USADA UM POUCO ANTES DO VERÃO!!

VOU FAZÊ-LOS RIR!! É O CERTO PARA UM PROFISSIONAL!!!

MAS AINDA TENHO MINHA REPUTAÇÃO COMO DEUS!!

KYÃ, HÃ, HÃ, HÃ, HÃ!!!

CÓCEGA, CÓCEGA, CÓCEGA!

VUSH

HOOOO!!

ADEUS!!!

VOOOSH

?

ENFIM, CONSEGUI!! EU SOU DEUS, MESMO!!!

C-CONSE-GUI!!!!

SHAAAH
シャアー

HU, HU, HU!

TUP

"DEUS"
神様

ズルルルー
SLUUURP
SLUUURP

様

CHUÁÁÁ

HÃ, HÃ, HÃ!

NADANDO DE PEITO, CRUZANDO A VIA LÁCTEA...

SPLASH... SPLASH

SHAK SHAK SHAK

FLAP

UÁÃÃ...

PLAYBOY

HI, HI, HI...

SUNEBE

FU...

ACHO QUE VOU DORMIR...

VAP

AH!!!

ONDE SERÁ O ESCONDERIJO DELES...?

VEJA-MOS...

TINHA IDO PUNIR OS ANJOS E ACABAR COM A TERRA!!!

É M-MESMO!

VOU PERGUNTAR.

TOC TOC

TENHO UMA PERGUN-TINHA...

POIS NÃO...?

VOCÊ PODE ME FALAR ONDE OS ANJOS MORAM?

VOU TRANS-FORMAR AQUELE PLANETA EM PÓ!!!

JÁ ESTÁ MUITO TARDE. O QUE O SENHOR ACHA DE FAZER SUA VISITA AMANHÃ DE MANHÃ?

BEM...

SE FOR DA SUA VONTADE, POSSO DEIXÁ-LO PERNOITAR AQUI.

RES-PONDA SINCERA-MENTE!

SIM, DOS ANJOS.

HÃ?

O SENHOR ESTÁ PROCU-RANDO A CASA DE ALGUÉM?

?

PERMITIREI QUE ESTE PLANETA SOBREVIVA UMA NOITE MAIS...

UH, HM... ACEITAREI...

INFELIZMENTE, VAI SER UM POUCO APERTADO PORQUE SÓ TENHO UM FUTON, MAS...

BEM, VAMOS DOR-MIR.

.....

TUM, TUM, TUM, TUM

SEUS MÚSCULOS ESTÃO BEM TENSOS, SENHOR...

MINHA PARTICIPAÇÃO DEVERIA TERMINAR AQUI, MAS PARECE QUE ESTE NÃO É O FIM... ACHO QUE USEI QUADROS DEMAIS COM AS PIADAS...

Q-QUE COISA...

RONC

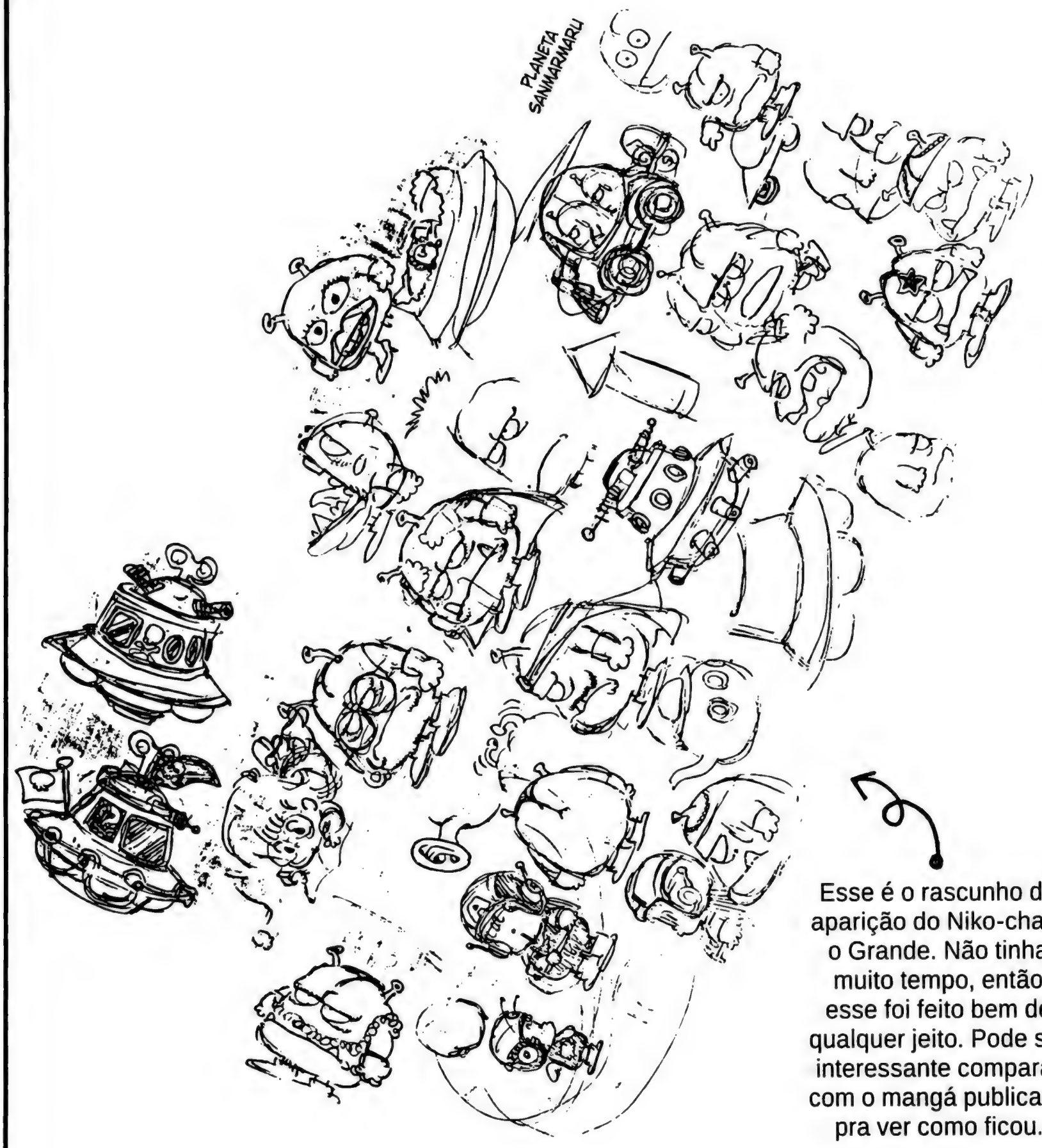
スー

RONC

スー

É ASSIM QUE FAÇO MEUS ORIGINAIS!!

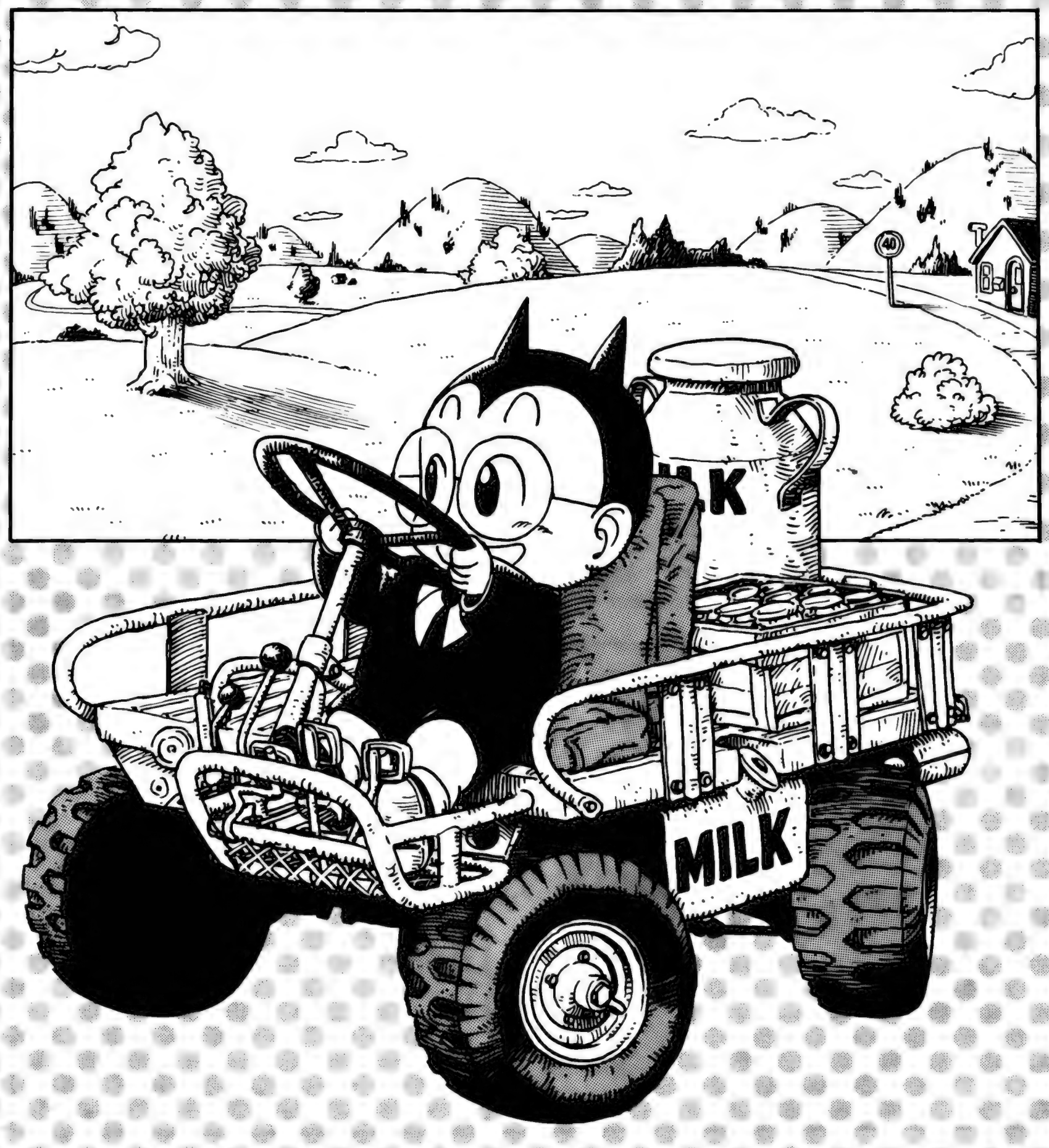
2. Fazendo um esboço das minhas ideias



Esse é o rascunho da aparição do Niko-chan, o Grande. Não tinha muito tempo, então esse foi feito bem de qualquer jeito. Pode ser interessante comparar com o mangá publicado pra ver como ficou.

Depois de decidir como vai ser a história, faço rascunhos para decidir como vão ser os personagens, as invenções, roupas, e os cenários que vou precisar.

O RISO DOS ANJOS



RONC ガー RONC

IRGH?!

TRIIIIIM...!!

AH, QUE SUSTO...!

AH! PERDOE-ME, ACABEI ACORDANDO O SENHOR, NÉ?

UPA!

TAP

COCORICÓÓÓÓ!!

ONDE PRETENDE IR TÃO CEDO?

MEU JOVEM, AINDA SÃO CINCO DA MANHÃ.

FAREI O SEU CAFÉ DA MANHÃ ASSIM QUE EU RETORNAR.

O SENHOR PODE CONTINUAR DORMINDO.

SERÁ QUE ELE SABE QUE SOU DEUS E ESTÁ TENTANDO SALVAR A PRÓPRIA PELE...?

HM... É SUSPEITO, ESSE GAROTO PARECE SE COMPORTAR BEM DEMAIS...

...FAÇO UM BICO ENTREGANDO LEITE.

AH, SIM! É QUE EU...

OH...

...SERÁ DESTRUÍDA PELAS MINHAS MÃOS HOJE!!

AFINAL, A TERRA...

T-T-TAP

PODE CONTINUAR DORMINDO, MESMO. EU ACORDO O SENHOR ASSIM QUE O CAFÉ FICAR PRONTO.

COM SUA LICENÇA, ESTOU DE SAÍDA!

VOU FICAR DE OLHO.

PAF

ぱっ

ELE DEVE SE REUNIR COM OS ANJOS PARA BOLAREM UM PLANO DE FUGA...

UH, HM! VOCÊ NÃO ME ENGANA!

A ALMA DOS TERRÁ-QUEOS ESTÁ TOTALMENTE PODRE!!

SHAAAAH

HM! HU, HU, HU, ACHEI VOCÊ!

PAH

HOH!!

VOU FICAR INVISÍVEL...

OPA, OPA, OBRIGADO!

BOM DIA!!! VIM ENTREGAR O SEU LEITE!!

59-63

PENGUIN MILK

MAS DEVE SE REUNIR COM OS ANJOS EM BREVE

OOH.. PARECE ESTAR VESMO ENTREGANDO LEITE.

MUITO BOM DIAAA!!

TOC TOC!

TCHAK

TCHAK

TCHAK

TCHAK

TCHAK

PORÉM, COM ESSES TOLOS CONSTRUINDO O QUE CHAMAM DE PAÍS EM UM PLANETA TÃO PEQUENO SÓ PARA FAZER O QUE QUISEREM...

PARECE ATÉ DESPERDÍCIO APAGÁ-LO...

APESAR DE TUDO, NÃO É SEMPRE QUE SE TEM UM PLANETA TÃO BELO.

ISSO PORQUE, NÃO FAZ MUITO TEMPO, PULVERIZEI UM PLANETA COM UMA CIVILIZAÇÃO TÃO BOBA QUE NÃO TINHA COMO VOLTAR ATRÁS.

VAP

LOGO, TUDO SERÁ REVELADO.

VOU FICAR DE OLHO POR MAIS UM TEMPINHO.

TCHAK ガチャ

TCHAK ガチャ

HM... É DECEPCIONANTE...

TOF...

CLANG

...OOOH!!!

GWOOOH...

BOM DIA! ORA, ORA, VOCÊS ACORDARAM BEM CEDO HOJE, GAJIRA-SAN E GAJIRA-SAN!

OH!!

PAH

VAMOS OUVIR O QUE ELES ESTÃO TRAMANDO!

OS ANJOS!!

O JOVEM ESTAVA, DE FATO, MANCOMUNADO COM ELES!!

NCHA!!

AH! ARALE-SAN! BOM DIA!!

ARALE

AH, É VERDADE! VOCÊS COMENTARAM QUE IAM PESCAR TODOS JUNTOS HOJE!

É POR ISSO QUE ACORDARAM CEDO?

ENTENDO! OS ANJOS MORAM COM ELES, ENTÃO!

HUNF! FALAM QUE VÃO PESCAR, MAS PLANEJAM FUGIR DO PLANETA TODOS JUNTOS...!

BOM DIA!

AH, BOM DIA, OBOTCHAMAN!

AH!! AQUELA É A GAROTA IMPERTINENTE DE ONTEM!!

BOM DIA A TODOS!!

...E TEM UM VOVÔ EM CASA PARA QUEM DEVO FAZER O CAFÉ DA MANHÃ.

MUITO OBRIGADO!! MAS... AINDA TENHO ENTREGAS A FAZER...

AH, É MESMO, VEM CONOSCO! AINDA CABE GENTE NO CARRO.

EI, OBOTCHA-MAN-KUN, NÃO QUER IR PESCAR COM A GENTE? HEIN?!

SENBE NORIMAKI
MIDORI-SAN
ARALE
GAJIRAS
TURBO

ARALE

...

NÃO, NÃO. É UM VELHINHO QUE DORMIU EM CASA PORQUE SE PERDEU E VEIO PEDIR AJUDA ONTEM À NOITE.

VOCÊ TEM UM AVÔ?

VOVÔ?

BOM GAROTO!!

ARALE-SAN...!!

VOCÊ PODIA APRENDER COM ELE, NÉ...

ARALE

VOCÊ É UM BOM GAROTO, OBOTCHA-MAN!!

BOM GAROTO!

ESPERO PODER ACOMPANHÁ-LOS EM UMA PRÓXIMA OPORTUNIDADE!!

DIVIRTAM-SE!!

ATÉ MAIS TARDE!!

HUUM, ENTENDI...

AQUELE É SÓ UM GAROTO MUITO BONZINHO, É... COMETI UM ENGANO...

TCHAK TCHAK

VAMOS VOLTAR PARA AS ENTREGAS!!

PENGUIN MILK

PIU, PIU, PIU...

MENTINDO QUE VÃO PESCAR PARA ESCAPAREM SOZINHOS, SÃO MUITO MAUZINHOS!! É IMPERDOÁVEL!!!

MAS O GRUPO DOS ANJOS, EM COMPARAÇÃO...!! ESTÃO EM UMA NAVE DISFARÇADA DE CARRO, NÃO É!!

GWOOOH!

...E COLOCA A ISCA ASSIM...

ISTO PARECE MESMO SER SÓ UM CARRO...

QUE... QUE ESTRANHO...

.....

QUE LEGAAAAL!!

ARALE

PARABÉNS, GATCHAN!!

OOOH! MUITO BEM, MUITO BEEEEM!!

KYA!

KYA!

ACHO QUE É A PRIMEIRA VEZ QUE VEJO ANJOS RINDO E SE DIVERTINDO ASSIM...

TURBO

FOI POR ISSO QUE ACABARAM SE ESQUECENDO DE SUA MISSÃO DIVINA... É...?

SE DEIXAR O PLANETA SEGUIR ASSIM, ELES MESMOS VÃO ACABAR COM O LUGAR...

BEM, NÃO TEM PROBLEMA...

HÁÁÁ, HÁ, HÁ, HÁ!

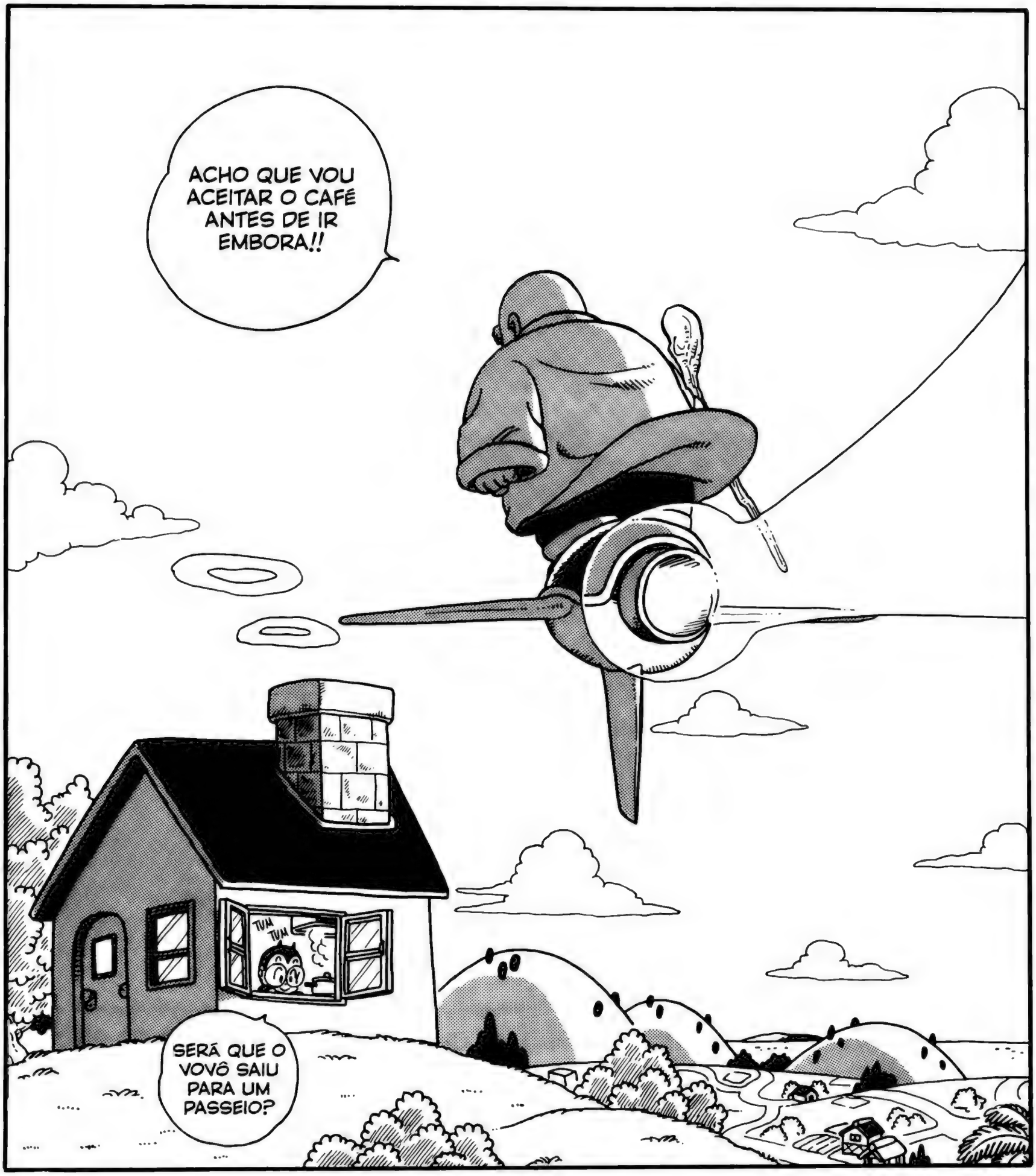
はーっはっはっは

KYÁ, KYÁ!

きゃっきゃっ

KYÁ, KYÁ!

CERTO...


ACHO QUE VOU ACEITAR O CAFÉ ANTES DE IR EMBORA!!
TUM TUM
SERÁ QUE O VOVÔ SAIU PARA UM PASSEIO?

É ASSIM QUE FAÇO MEUS ORIGINAIS!!

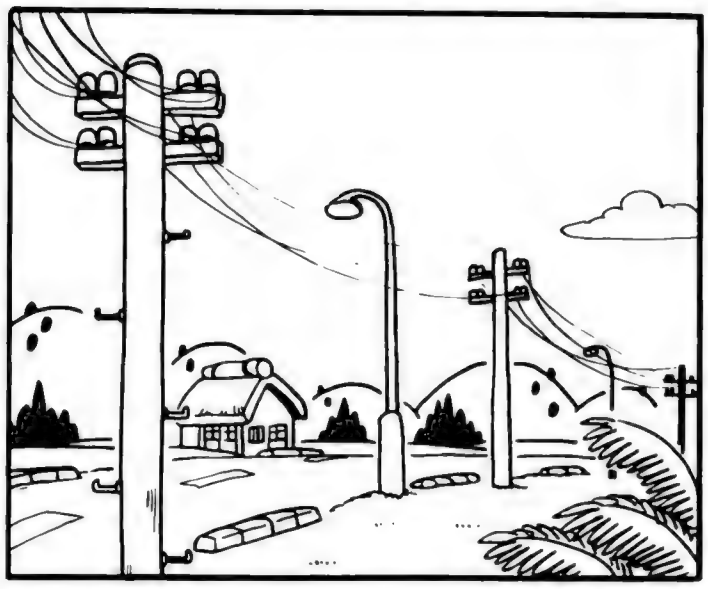
3. Fazendo o storyboard

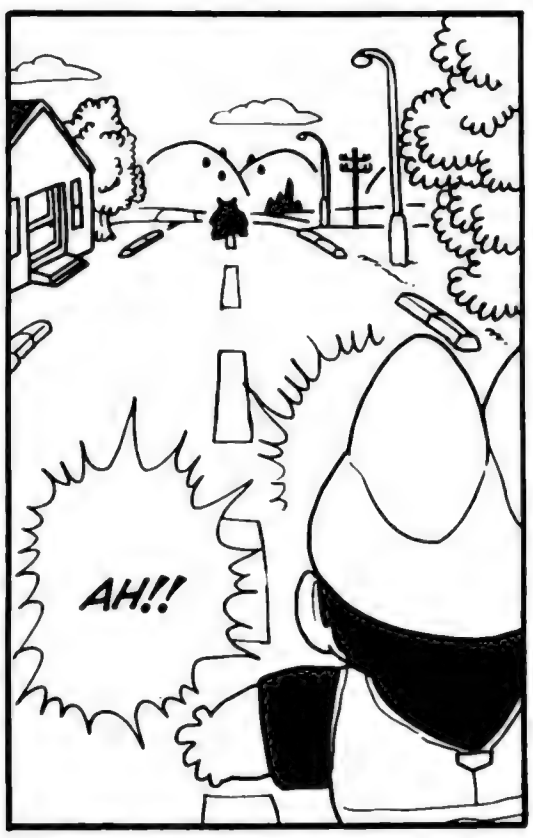
De
Dragon Ball

Isto é um storyboard. Desenho e escrevo a lápis de modo a saber como ficam a divisão de quadros e as falas.

O storyboard é feito com a divisão de quadros para informar ao editor como vai ficar o mangá no final. Se ele achar que o conteúdo é chato, na hora ele é rejeitado! Normalmente, os esboços são feitos depois do storyboard, mas eu faço os dois de uma vez porque dá menos trabalho.

O CALAFATE DO TORAHACHIRO-SAN





O CALAFATE DO TORAHACHIRO-SAN

O TORAHACHIRO-SAN É O DELINQUENTE DA VILA. TODOS O TEMEM E EVITAM SE APROXIMAR DELE...

FOM! FOOOOM!

UIIIH...

ÀS VEZES, ALGUÉM QUE NÃO O CONHECE VEM DE OUTRA CIDADE E ACABA SE ENRASCANDO.

SAKE

ISSO NÃO É LUGAR PRA FICAR CAMBALEANDO, SEU IDIOTA!! SAI DA FRENTE!!

B-B-BÉÉÉ!!

EI, EI!!

HIC!

FRAH

FRAH

26-00

O-O QUE É... Q-QUER BRIGAR, É?!

PIK...

PREK

CRASH

BUM

MA... MANHÊ...

É POR ISSO QUE, QUANDO VEJO O TORAHACHIRO-SAN, EU ME ESCONDO BEM LONGE, ONDE ELE NÃO POSSA ME VER.

UIIIH...

WAH!!

GYÁÁÁÁÁ!!!!

KYÁ, HÁ, HÁ, HÁ, HÁ!

A... ARALE-CHAN!!

O QUE TÁ FAZENDO AQUI, P-SUKE-KUN? HEIN, HEIN?

QUIETA, FICA QUIETA!!

Q-QUE ALÍVIO! ELE NÃO PERCEBEU!!

?

HOYOOO? QUEM É AQUELE?

VOCÊ NÃO CONHECE O TORAHACHIRO-SAN, ARALE-CHAN?! VOCÊ NÃO MORA NA VILA PINGUIM, NÃO?

É UM SUJEITO MUITO ASSUSTADOR!

S-SE BEM QUE, PRA ALGUÉM FORTE COMO VOCÊ, DEVE SER TRANQUILO...

HM...

POR QUE ELE SE TRANS-FORMOU EM UM SUJEITO ASSUSTA-DOR?

ELE ERA UM TIO ATÉ QUE BEM BONZINHO QUANDO EU ERA AINDA MENOR...

EU PERGUNTEI PRO MEU PAI...

HÃ... ACHO QUE FAZ UNS 6 ANOS...

GASH

GASH

NHOC

NHOC

UFA...

AGORA VOU TIRAR UMA SONECA...

BOM...

POFT

PIU! PIU!

PIU! PIU!

HEIN?

UH... HUM...

PIU! PIU!

O-O QUE É ISSO!

FUI EU QUE DEI À LUZ...?

RONC RONC

VUP VUP

EU SOU MACHO...

ESPERA...

TIVE UM FILHO SEM ESTAR CASADO!!

QUE... QUE COISA...

ESSE É UM FILHOTE DE CALAFATE, ENTÃO... E CAIU DAQUELE NINHO, NÉ...

UM CALAFATE SELVAGEM!

...É ALTO DEMAIS...

E EU TENHO MEDO DE ALTURA...

SUBIR EM ÁRVORE NÃO É PROBLEMA, MAS...

EEEEI! O FILHOTE DE CALAFATE CAIU!

VEM AQUI PEGAR!!

PIU, PIU, PIU...

NÃO TEM JEITO.

VOU CUIDAR DELE ATÉ CONSEGUIR VOAR...

NÃO VEM, NÃO IMPORTA O QUE EU DIGA...

NÃO TEM COMO ANIMAIS ENTENDEREM A LÍNGUA DOS HUMANOS, NÉ...

FOI RESGATADO POR UM TIGRE VEGETARIANO.

VOCÊ TEM SORTE, VIU?

É UM FILHOTE DE CALAFATE MESMO, ENTÃO?

E O QUE EU DOU PRA ELE COMER?

PAINÇO? O QUE É ISSO...? HUM, HUM...

"PASSARINHOS"

PIIIU! PIIIU! PIIIU!

PRONTO, COME... COME... TÁ GOSTOSO?

ENTÃO O TORAHACHIRO-SAN LEVOU O CALAFATEZINHO PRA ROÇA.

FALARAM QUE FILHOTINHOS PRECISAM COMER COM FREQUÊNCIA, SABE?

PIU! PIU!

OPA! TÁ NASCENDO PENA! MUITO BOM!

PARECEM GOSTO-SOS...

GLUP...

COM O PRAZO APERTANDO, FICA BEM DIFÍCIL DE DAR COMIDA PRA ELES, ENTÃO, SEMPRE QUE POSSO EU PEÇO PARA O MATSUYAMA-KUN, MEU ASSISTENTE, MAS AÍ ELE DISSE ALGO INACREDITÁVEL!!

ESTOU CUIDANDO DE CINCO FILHOTES QUE CHOCARAM EM CASA.

JÁ CRIEI UNS 40 ATÉ HOJE!

BOM, ISSO NÃO TEM NADA A VER COM A HISTÓRIA, MAS...

PIU!

PIU!

F-F-F-F-FLAP

ぱたたたたっ

UOOOH! CONSEGUIU, TÁ VOANDO!!

DEPOIS DE UM MÊS CUIDANDO DELE...

12

13

14

15

16

17

BOM, CALAFATE! AGORA PODE IR. VOCÊ JÁ CONSEGUE VOAR BEM.

PIU! PIU!

F-F-F-FLAP

ぱたたたたっ

...

VOU DAR UMA OLHADA NA PLANTAÇÃO...

B-BOM...

PIU, PIU, PIU...

チチチ…

ぱたっ FLAP

NÃO PUXA O MEU BIGODE!!

AI, AI!!

CLARO, SOMOS PAI E FILHO.

ESSE PÁSSARO SE APEGOU MESMO A VOCÊ, HEIN, TORAHACHI?

PIU!

PIU!

DESDE ENTÃO, O TORAHACHIRO-SAN E O CALAFATE ESTAVAM SEMPRE JUNTOS. ATÉ EU JÁ VI OS DOIS.

HOHEHE? POR QUE ELE MORREU?!

MAS O CALAFATE ACABOU MORRENDO.

E TÁ SEMPRE CAMBALEANDO PELAS RUAS...

PUXA...

DESDE ENTÃO ELE É UM TIO ASSUSTADOR.

NÃO SEI. PARECE QUE FOI ATROPELADO POR UM CARRO.

COITADINHO...

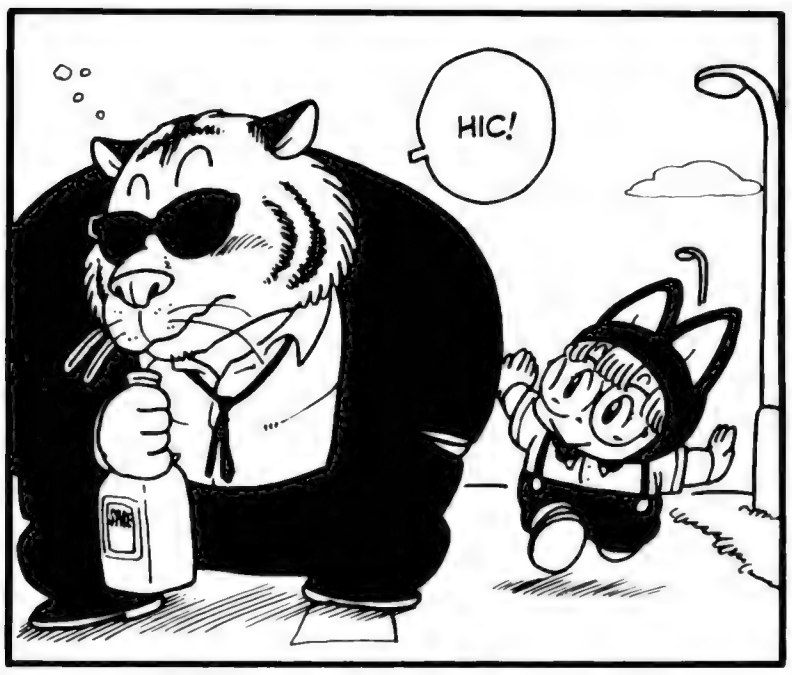
AH, É MESMO! ME DERAM UM SERVIÇO!!

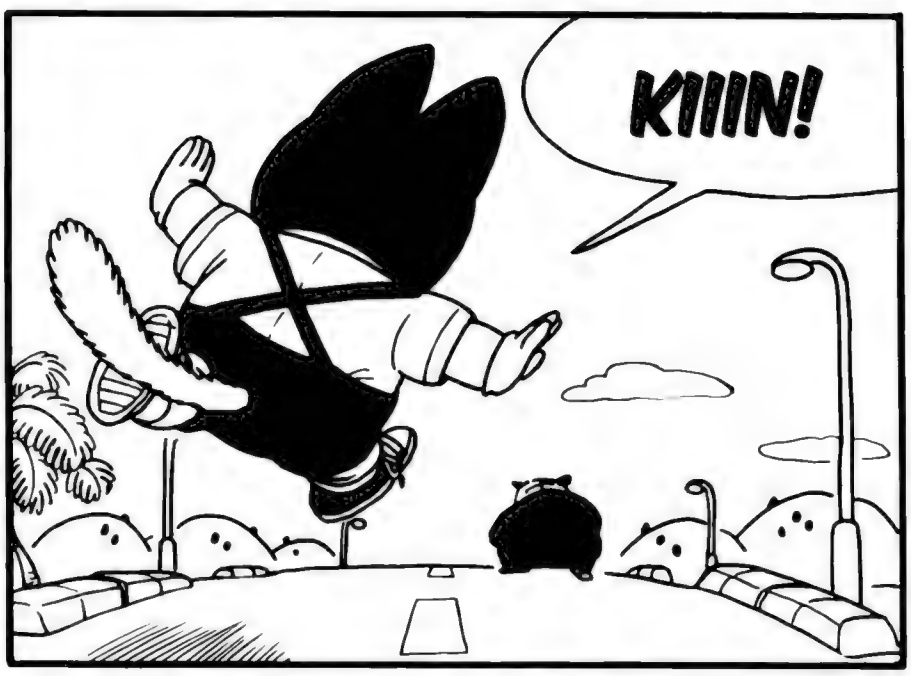
É PRA EU COMPRAR ARROZ!

ALIÁS, ARALE-CHAN.

O QUE TÁ FAZENDO AQUI? TAVA ME PROCU-RANDO?

ATÉ AMANHÃ!
"BARBEARIA SORAMAME"
BARBER
ATÉ MAIS! BYETCHAAA!!


HIC!


KIIIN!

KIIIN!

NCHA!!!

ARROZ! ARROZ!

KIKIKIIIN!

PIU, PIU, PIU!

PIU, PIU, PIU!

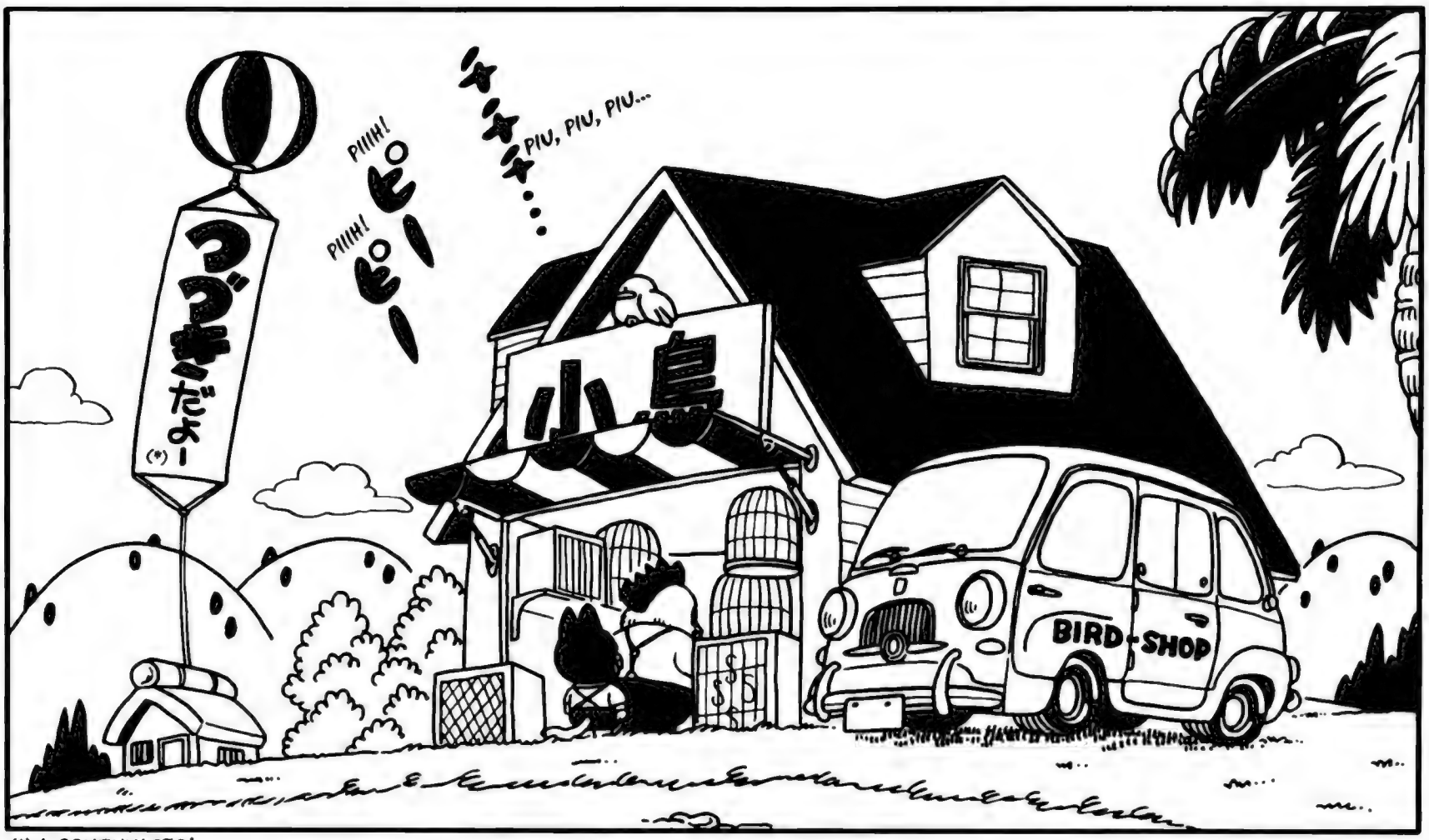
"PASSARINHOS"
小 鳥

EI, TIO, VOCÊ TEM BEBÊ DE UM PÁSSARO CHAMADO CALAFATE?

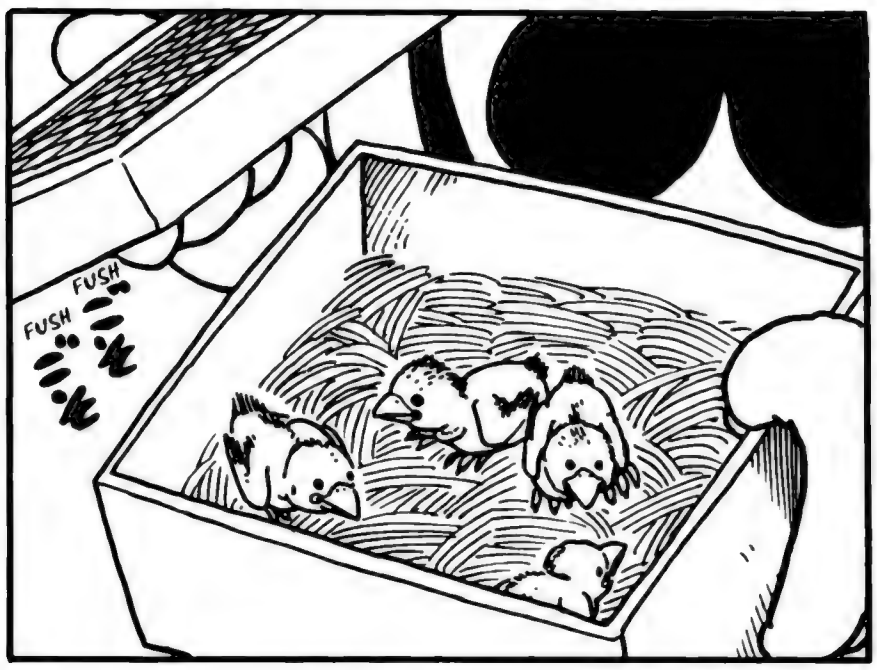
UM FILHOTE DE CALAFATE? TENHO SIM, VOCÊ QUER UM?

CONTINUA

QUERO TODOS!



(*) A CONTINUAÇÃO!



ENTÃO, TAMBÉM QUERO UM BRANCO!!

SE NÃO ME ENGANO, ERA BRANCO.

COMO ERA O CALAFATE DELE, MESMO...? JÁ FAZ TANTO TEMPO...

AH, AH! O TORAHACHI-RO-SAN?!!

HOHEEE...

DÁ PRA COMPRAR TODOS ELES.

3 MIL IENES? DÁ, SIM.

DÁ PRA COMPRAR COM ISSO? HEIN?

N.E.: 3 MIL IENES CORRESPONDEM APROXIMADAMENTE A R$ 122,00.

JÁ CRIEI UM QUE GANHEI DO NIKO-CHAN, O GRANDE!

HEIN?! TODOS? TEM CER-TEZA?

SABE COMO CUIDAR DELES?

UHOHOO!!

ENTÃO NÃO VAI TER PROBLEMA, NÉ?

VOU TE DAR A CAIXA E COMIDA DE PRESENTE.

QUERO TODOS!!

ENTÃO, TÁ!

OBA, OBAAAA!!

KYAHOHOOOO!!

たこやき

MAKUSA

BIRD SHOP

AH!! ACHEI!!

T-T-TEP

EEEI! TIO TORAAA!!

ADIVINHA O QUE É ISSO!

HE, HE, HE, HE...

O QUE É ISSO AQUI?!

HEIN? HEIN?!

HOYO?!

HUNF.

OPA, OPA!

TSC!

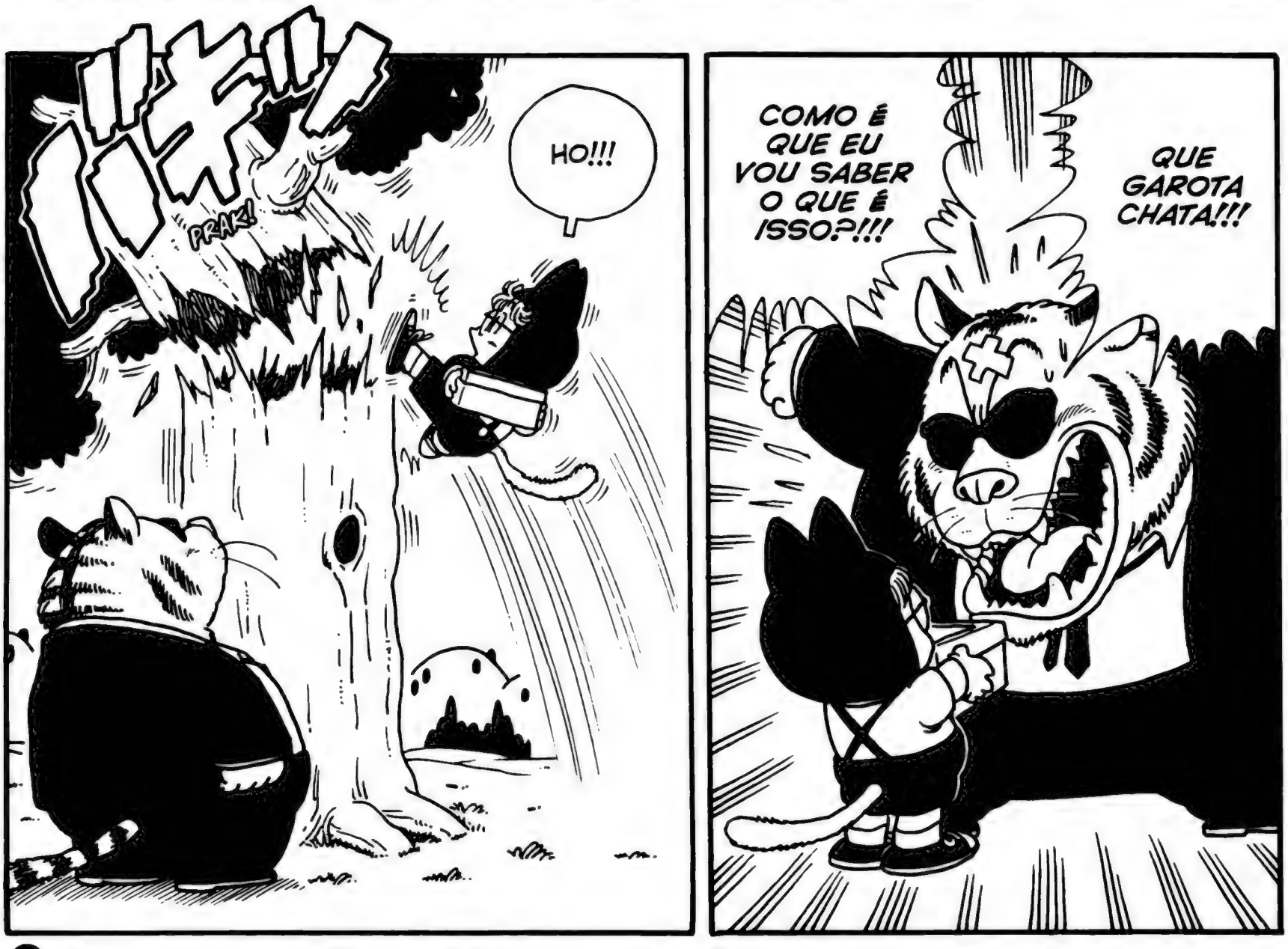
.....

O QUE É ISSO?!

O QUE É ISSO?!

HEIN? HEIN? O QUE É ISSO, HEIN?!!!

HUNF, QUE IDIOTA.
O QUE É ISSO?!
NÃO ENCHE, PIRRALHA, VÁ CATAR COQUINHO...
O QUE É ISSO?!
CLANG
TUM
O QUE É ISSO?!


PRAK!
HO!!!
COMO É QUE EU VOU SABER O QUE É ISSO?!!!
QUE GAROTA CHATA!!!

DUUUM!

SÃO BEBÊS DE CALAFATE!!!

OLHA!!

HE, HE, HE... QUER QUE EU TE CONTE?

O... O QUE É ISSO...?

B-BOM, QUE MAL FAZ EM T-TE PERGUNTAR, NÉ...

CALAFATE...

EU TE DOU DOIS, TIO TORA!

MENTI-ROOOOSO!

E... E O QUE EU TENHO A VER COM ISSO?!! N-NÃO TENHO INTERESSE EM CALAFATES!!!

NÃO ENCHE!! JÁ FALEI QUE NÃO QUERO!!

TE DOU DOIS!

SÓ PODE ESTAR BRINCANDO!!

Q-QUEM DISSE QUE EU QUERO ISSO?

CREK!

ばか

CLANG

RACHA-TERRA!! FAZ TEMPO!

E-EU ACEITO...

BIRD

O FILHO DO CABELEIREIRO?

O P-SUKE-KUN ME CONTOU, UÉ!

FALOU MAIS DO QUE DEVIA.

ENTÃO, QUAIS VOCÊ QUER?

COMO VOCÊ SABE DE MIM E DOS CALAFATES?

IDIOTA, SÓ ESTÃO COM FOME.

FALARAM QUE ESTÃO CONTENTES PORQUE VOCÊ VAI CUIDAR DELES!

PIU! PIU! PIU!

É ISSO AQUI?

"PAINÇO"

TAMBÉM TEM COMIDA PRA ELES!

BIRD SHOP

AH, É?!

PIU! PIU!

UÉ...?

NÃO TÃO COMENDO.

PIU! PIU! PIU!

ZAAAH

PRONTO, PRONTO.

HOOI!

EU TE ENSINO, VEM PRA MINHA CASA!

VOCÊ NÃO TEM JEITO, HEIN... QUE COISA...

É CLARO QUE ELES NÃO VÃO COMER ASSIM!

?

SUA IDIOTA!

SPLASH

SPLASH

SSSSH

...ENTÃO PRECISA DEIXAR A RAÇÃO DE MOLHO POR UNS 5 MINUTOS.

OS PÁSSAROS FILHOTES AINDA NÃO DESENVOL-VERAM O APARELHO DIGES-TIVO...

...E COLOCAR O DEDO PRA VER SE NÃO ESTÁ QUENTE OU FRIO DEMAIS.

DEPOIS, É SÓ JOGAR A ÁGUA QUENTE...

NÃO CONSEGUEM COMER SE ESTIVER MUITO QUENTE, E MUITO FRIO CAUSA DIARREIA.

N.A.: É MUITO MELHOR SE MISTURAR COM PÓ DE CÁLCIO ENRIQUECIDO COM NUTRIENTES, COMO CLOROFILA.

BOM, ISSO É O BASTANTE.

E ENFIAMOS A PONTA NA RAÇÃO, ASSIM...

TUC

E ENTÃO USAMOS ESTA SERINGA.

DÊ COMIDA ATÉ FECHAREM O BICO. SINAL DE QUE NÃO QUEREM MAIS.

AHAM!

G-GLUP

PIU! PIU!

★ N.A: SE VOCÊ ESTIVER PENSANDO EM CRIAR UM CALAFATE, PEÇA PARA O VENDEDOR DO PETSHOP INSTRUÇÕES DE COMO CUIDAR, TÁ?

PIU! PIU! PIU!

AÍ, VOCÊ LEVA ATÉ O BICO DOS FILHOTES...

...APERTA E DEPOSITA A COMIDA.

VOCÊ É BOA PRA CUTUCAR, HEIN?

TUC TUC TUC

PIU! PIU! PIU!

GWIN

DEIXA EU FAZER TAMBÉM, DEIXA!

AU!

AU!

MÃE?

EU NÃO TENHO UMA.

PEÇA PRA SUA MÃE FAZER ISSO ENQUANTO VOCÊ ESTIVER NA ESCOLA.

VOCÊ TEM QUE DAR COMIDA PRA ELES CONSTANTEMENTE, ENTENDEU?

.....

TAMBÉM NÃO!

E-ENTÃO, PRO SEU PAI...?

HÃ?!

EU CUIDO DOS CALAFATES PRA VOCÊ, ENTÃO PASSE AQUI EM CASA DEPOIS DA ESCOLA TODOS OS DIAS!

TÁ! FAÇAMOS O SEGUINTE!!

?

D-DESCULPA POR TER FEITO ESSAS PERGUNTAS...

VOCÊ QUER ARROZ PRA QUÊ?

ARROZ?

TIO, TEM ARROZ NA SUA CASA? TEM?

É MESMO!

UHOHOOOO!!

TÁ, EU TE DOU UM POUCO, ENTÃO LEVA CORRENDO PRA CASA.

HE, HE, HE, VOCÊ NÃO TEM JEITO...

É QUE ME DERAM DINHEIRO PRA COMPRAR ARROZ, MAS ACABEI USANDO PRA COMPRAR OS BEBÊS DE CALAFATE!

TROUXE!!

PUXA, ARALE-CHAN. COMO VOCÊ DEMOROU... TROUXE O ARROZ QUE TE PEDI?

VOLTEEEEI!!

どーん

TCHARAM

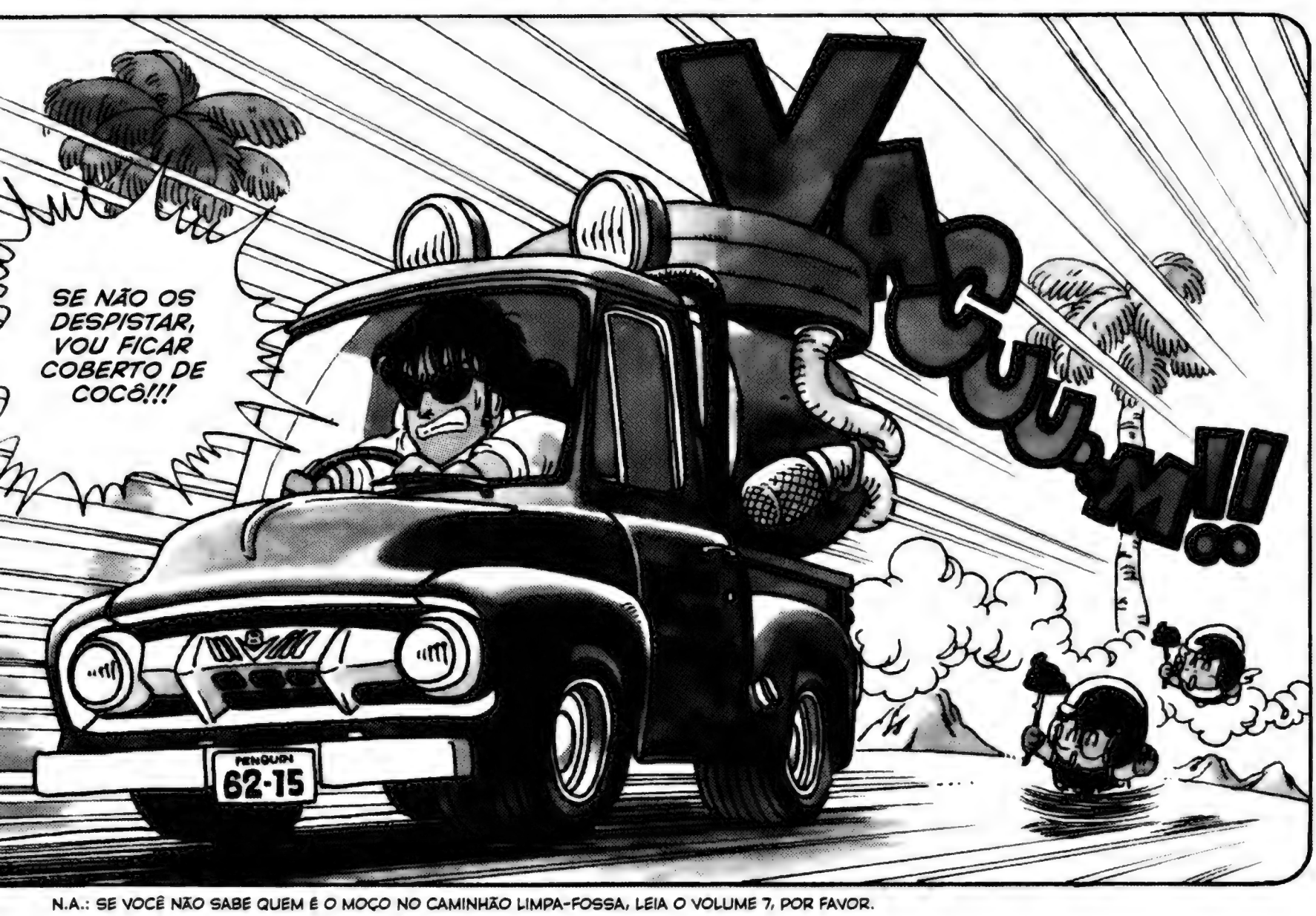
NO DIA SEGUINTE, DEPOIS DE MUITO TEMPO, TORAHACHIRO-SAN FOI VISTO TRABALHANDO NA PLANTANÇÃO...

VAMOS, COME! COME!

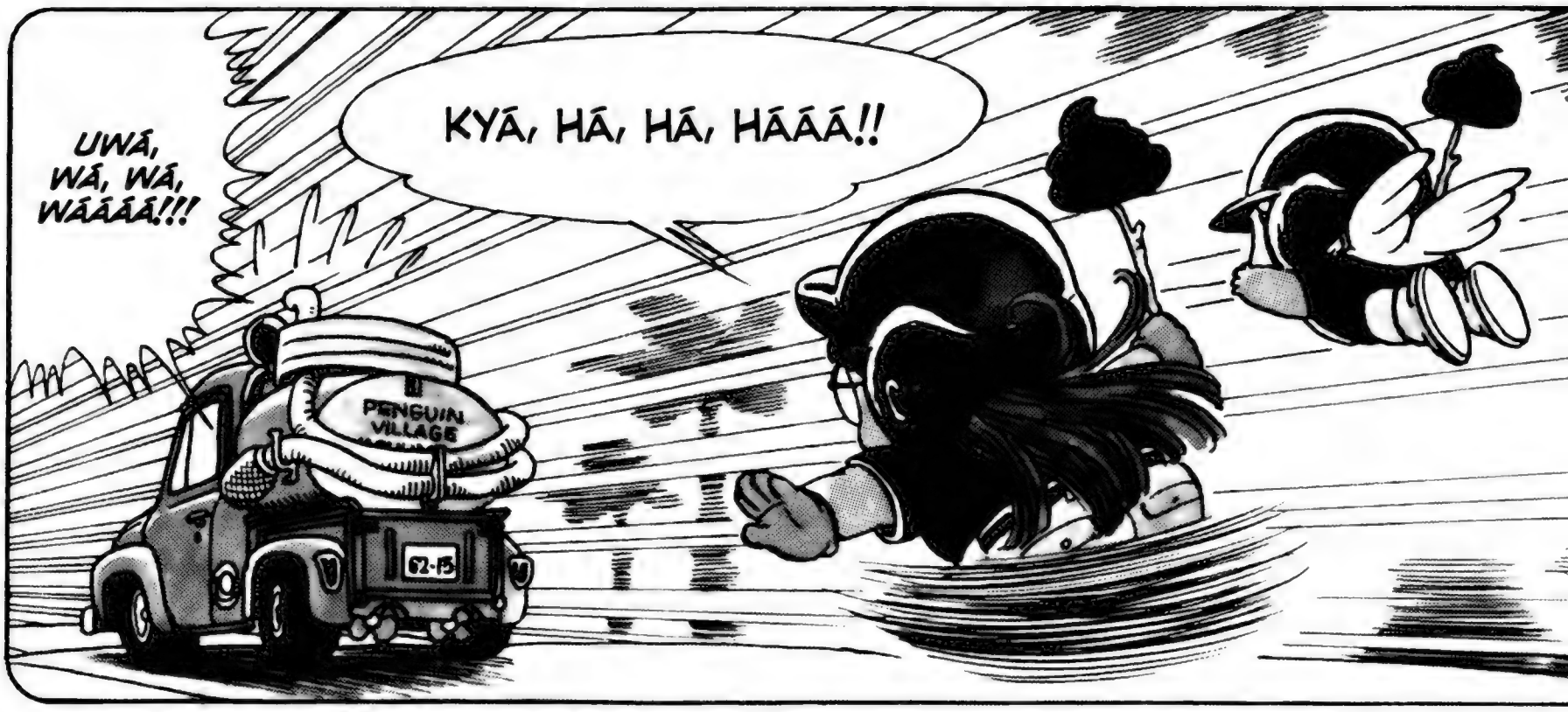
PIU! PIU! PIU!

FINAL FELIZ!

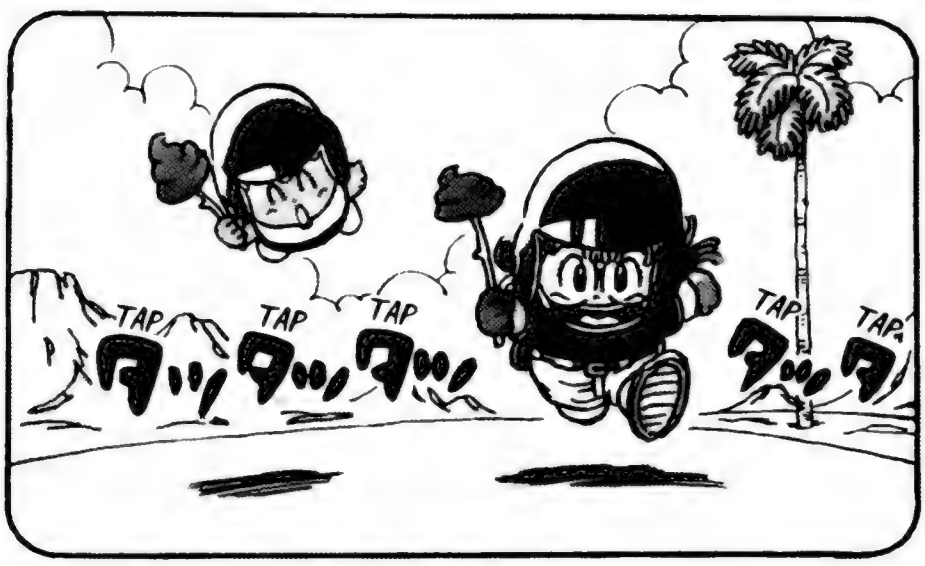
VINGANÇA RÁ-TIM-BUM!!

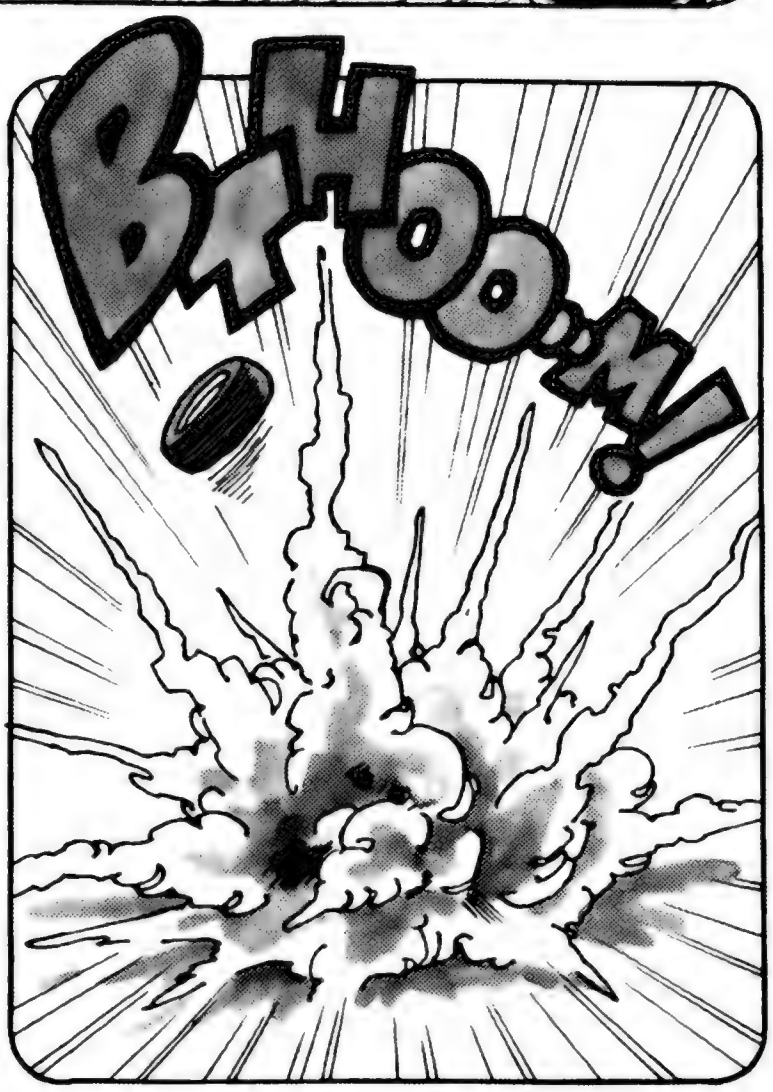


N.A.: SE VOCÊ NÃO SABE QUEM É O MOÇO NO CAMINHÃO LIMPA-FOSSA, LEIA O VOLUME 7, POR FAVOR.


UWÁ, WÁ, WÁÁÁÁ!!!
KYÁ, HÁ, HÁ, HÁÁÁ!!
PENGUIN VILLAGE
62-15

ビビビ〜〜〜!!
BIBIBIIIIH!


TAP
TAP
TAP
TAP
TAP


BAHOOOM!

AH, WÁ, WÁ, WÁ...

WÁ... WÁ...!!

TAP TAP TAP TAP TAP

ARF! ARF! ARF!

UUÁÁÁÁÁÁÁ!!

E... ESSE SONHO, DE NOVO...

SHAK

JÁ SE PASSARAM DOIS ANOS... TODO SONHO QUE EU TENHO É COM AQUELES PIRRALHOS...

TCHAK

BANG

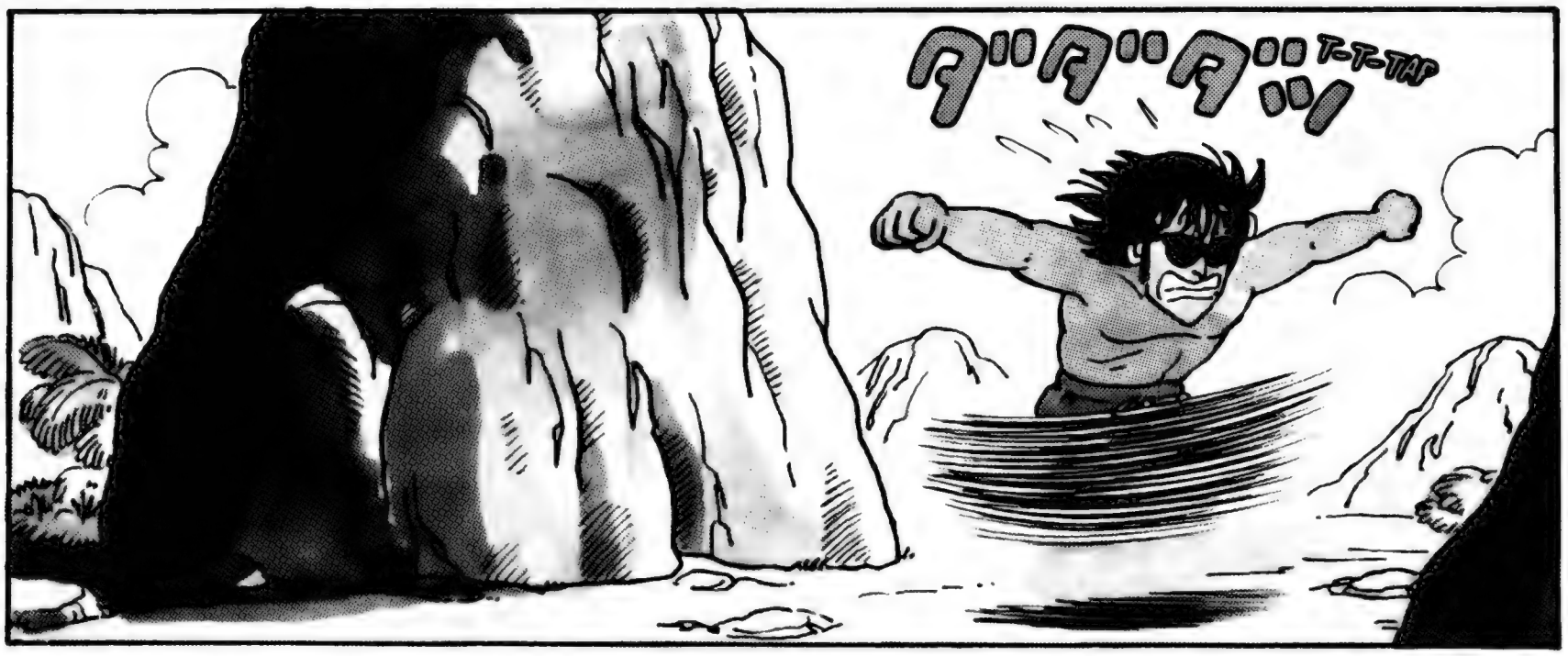
BANG

B-BANG

BANG!

MAS ESSA FOI A ÚLTIMA VEZ...

CLANG
CLANG
CLANG
CLANG
BANG
BANG
BANG
Budweiser
SUH...
IÁ!!!
BAM


T-T-TAP

...ME ISOLEI NAS MONTANHAS E PASSEI DOIS ANOS EM TREINA-MENTO...
PARA ME VINGAR DELES...

HU, HU, HU... MUDEI COMPLETAMENTE DEPOIS DE TANTO TEMPO...!!

PLEC
PLEC

GRAH
GRAH...
D-D-D-DUUM

ESPEREI MUITO POR ESTE DIA!

BWOF!

BWOF!

NHIC...

キィ

VRUUUH...

ドルルルル

ATÉ ESTE MINI COOPER NÃO É COMUM.

SÃO 2000 CILINDRADAS, MOTOR V6, TURBO GÊMEO, POTÊNCIA MÁXIMA DE 650 CAVALOS!!

E COMO UM BÔNUS...

AGORA, EU SOU INVENCÍVEL!

HU, HU, HU... YAHOOO!

TETO SOLAR!

SHAH!

VAMOS LÁ!!!

GAH!

BRRRUUUM

SHUUUF!

HU, HU, HU... ACHEI VOCÊ!!

VOU CHAMAR A ATENÇÃO DELA COLOCANDO ESTE COCÔ NA SUA CABEÇA...

...E FAZER COM QUE ELA VENHA ATRÁS DE MIM!

MAS O MEU CARRO NÃO É COMUM E ELA NÃO VAI ME ALCANÇAR TÃO FÁCIL...

ARAU!

É UM PLANO FORMIDÁVEL...

E, ASSIM QUE CHEGARMOS EM UM LUGAR DESERTO, VOU CHAMÁ-LA PARA UM DUELO!!!

SHAK!

KIIIN

KAAAN

KOOON

KOOON

VRUM

VRUM...

VRUM

PLANO EM AÇÃO!!!

PENG
HIGH S

ドラ

PLEFT

HÃ!!

ドラララ

T-T-T-TAP

UOOOIÁÁÁ!!!

KYÁ, HÁ, HÁ, HÁ, HÁ!!! TOMAAA, TOMAAA, MENINA COCÔ!!!

OBAAAA, ESPERA AÍ!!!

TAP

HE, HE, HEEEEE!

PAF

PAAAF!

SE NÃO GOSTOU, MANDA VER!!

BLAM!

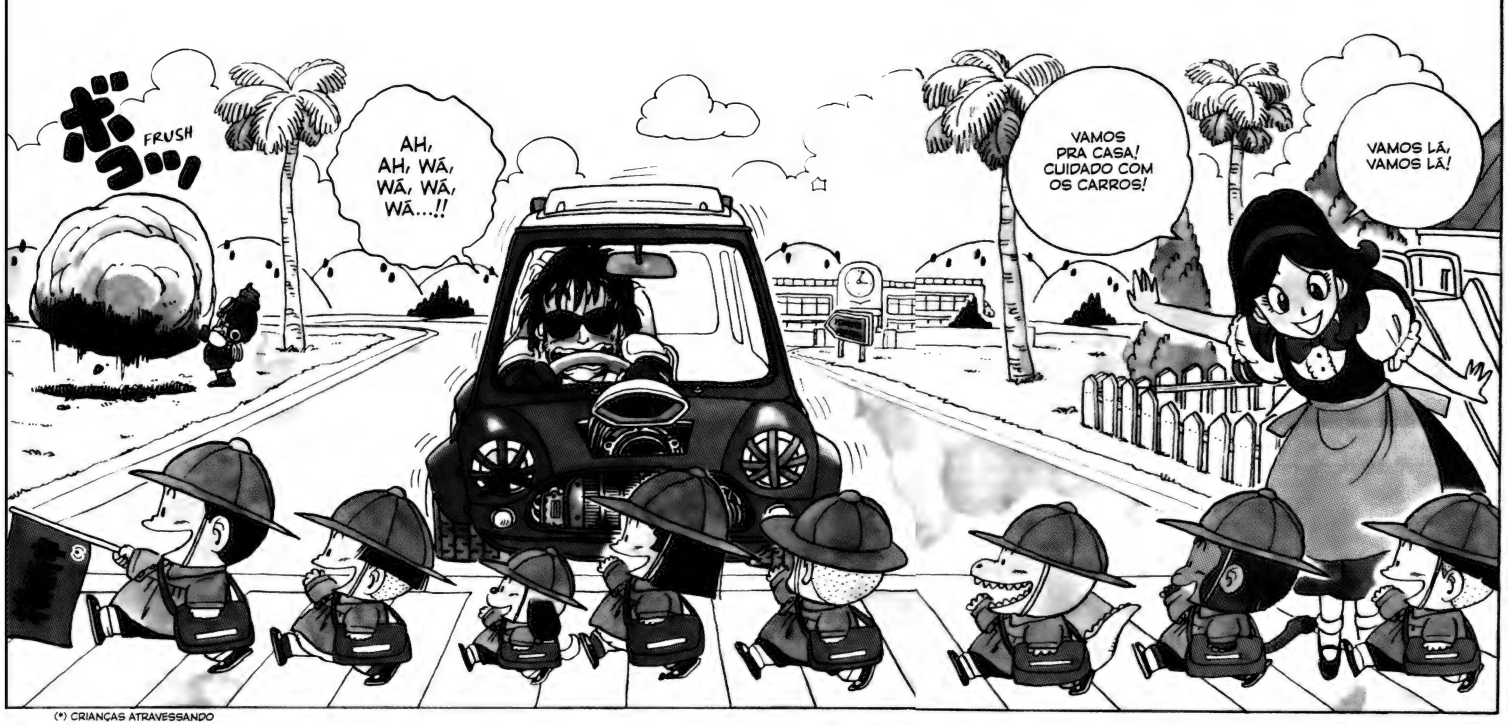
UH, HÁ, HÁ, HÁ, HÁ! COMO O PLANEJADO!! ELA CAIU!!!

T-TAAAP

PODE VIR!!!!

PÉ NA TÁBUA!!!

GASH



(*) CRIANÇAS ATRAVESSANDO

TIME STOP WATCH

TCHAK
TCHAK
TCHAK

PLEC
パイン

ZUUUUN
ZWIIIIN
ギュイーン
ギュイーン

FINALMENTE ESTÁ PRONTOOO!!!
CONSEGUI!!

E AINDA POR CIMA, NINGUÉM PERCEBEU... SE CHEGA UMA CARTINHA, É PRA PERGUNTAR SE EU MORRI...

EU SOU O PERSONAGEM PRINCIPAL, MAS FAZ MUUUUITO TEMPO QUE NÃO APAREÇO...

NÃO, VALEU.

HU, HU, HU! QUER QUE EU TE CONTE O QUE É ISTO?

MAS VEJAM ISTO AQUI, VEJAM!! FOI EM NOME DESTA INVENÇÃO QUE EU RECUSAVA PARTICIPAÇÕES NESTE MANGÁ, TÁ!!!

DOUTOR!! O QUE É ISSO AÍ?! ME CONTE POR FAVOR, EU QUERO MUITO SABER!!!

QUE VONTADE DE JANTAR COSTELA DE PORCO HOJE...

GLUP...

É UM SEGREDO, NA VERDADE, SABE...

GRR GRR

HUM, SERÁ QUE EU TE CONTO?

E ELA FINALMENTE FICOU PRONTA!!!

ESTE É O TIME STOP WATCH, CAPAZ DE PARAR O TEMPO QUANDO QUISER!!!

VOCÊ VAI SE ASSUS-TAR!!!

COITADO. TÁ BOM, EU TE CONTO, VAI!

MAS VOCÊ JÁ NÃO INVENTOU ISSO ANTES?

...QUE TUDO NO MUNDO PARA, DESSE JEITO!

OU SEJA, É SÓ APERTAR O BOTÃO DO TIME STOP WATCH...

DÁ UMA OLHADA NO VOLUME 6!

TAP

...VAI CONSE-GUIR PARAR O TEMPO MESMO...?

MAS ISSO AÍ...

HE, HE...

AINDA NÃO SEI COMO TUDO VOLTOU AO NORMAL...

ERA ENORME, E ATÉ EU PARAVA NO TEMPO.

AQUILO FOI UM FRA-CASSO!

TCHEK

TIME STOP!!!

MUITO BEEEEEM!! VOCÊ VAI VER SÓ!!!

SEU... ESTÁ SUBESTI-MANDO ESTE CIENTISTA GENIAL, NÉ...?

HEY! HEY!

HEY! HEY!

TUM TUM TCHÁ! TCHÁ!

PRONTO!!! AGORA, SIM, ESTÁ PERFEITO!!!

ギューン! ZWIIIN!

ギューン! ZWIIIN!

QUANTA BESTEIRA!

QUE... QUE ESTRA-NHO...

SERÁ QUE PAROU...?

キョロ VUP

キョロ VUP

TIME STOP!!!

TCHEK

カチッ

EU SOU UM GÊNIO, MESMO !!!

OBA!! TÁ TUDO PARADO!

DEPOIS DE DOIS MESES TRANCAFIADO EM CASA, FINALMENTE CHEGOU A HORA DE COLOCAR MEUS RESULTADOS À PROVA...!!

VIVAAA!! VIVAAA!!

...A CALCINHA DA MIDORI-SAN!!!

É CHEGADA A HORA DE VER...

おくおく OBA, OBA

ドキ T-TUM

ドキ T-TUM

ハア ARF

ハア ARF

O QUE ESTÁ FAZENDO, SENBE-SAN?

HUM?

N-NADA, NÃO...

どん TUM!

ACHO QUE COCHILEI!

UÉ.

MONTANDO EXATAMENTE COMO NO PROJETO...

I-ISSO NÃO DEVIA TER ACONTE-CIDO...

Q-QUE PERIGO, FOI QUASE!!

DDD T-T-TUM

ESTÁ FALTANDO A PEÇA MAIS IMPORTANTE DE TODAS!! QUE CABEÇA A MINHA!!

JÁ SEI!!

(*) TIME STOP WATCH

AH!!!

タイムストップ

ACHEI ESTRANHO, MESMO, QUE UM GÊNIO COMO EU TIVESSE COMETIDO UM ERRO!!

VOU COMPRAR A PEÇA LOGO!!

WÁ, HÁ, HÁ! CERTO, CERTO!

WOOOSH

PENGUIN

TIME STOP WATCH?

HUM?

O QUE SELÁ QUE O PAPAI TAVA FAZENDO?

TURBO

MAS DESSE JEITO NÃO VAI DAR CERTO...

AAAH! ACHO QUE ELE QUER UM DISPOSITIVO PLA CONGELAR O TEMPO!

TURBO

T-T-TAP

VOU ALUMAR O PLOJETO.

RISC

RISC-

AGORA É SÓ INSERIR ESTA PEÇA!!

PRONTO!!

ERA PRA COLOCAR AQUI... MAS TÁ DIFERENTE NO PROJETO... EU ESCREVI ESSAS COISAS...?

UÉ?

TCHAK

TCHAK

HUM, HU, HU, HUUUUM... ♪

AGORA, SIM, TÁ IGUALZINHO AO PROJETO!!!

TERMINEI!!!

É POR ISSO QUE OS GÊNIOS FICAM CONFUSOS...

ENTENDI! FIZ O PROJETO INCONSCIENTEMENTE!

TCHEK

PÓIM

SÓ POR PRECAUÇÃO...

VAMOS FAZER UM TESTE COM UMA BOLA QUICANDO.

DEU CERTO!!!

CONSEGUI!

TAP

PÓIM

PÓIM

TCHAK

E APERTANDO MAIS UMA VEZ, TUDO VOLTA AO NORMAL!!

MAS QUE COISA, HEIN! SOU GENIAL DEMAIS!!

GUH, SHI, SHI, SHI, SHI!!

F-FUNCIONOU, NÉ.

MUH, HU, HU, HU...

TUC

TUC

NÃO POSSO PERDER TEMPO!!!

TAP

FUP...

D-DÁ UMA LICENCINHA...

V-VEJA-MOS...

T-TUM

T-TUM

QUE BOM QUE INVENTEI ISSO!!!!

CONSEGUI!!!!!!

SENBE NORIMAKI ENFIM OBTEVE SUCESSO. CONSEGUIU VER DE PERTO, A UMA DISTÂNCIA DE 15 CM, O SEU OBJETO DE DESEJO: A CALCINHA DA MIDORI-SAN. SEU 32º VERÃO TRANSBORDAVA DE FELICIDADE...

A ARALE E OS MENINOS.

HUM?

BRINCANDO DE PEGA-PEGA DE NOVO...? ELES NÃO ENJOAM?

...FICA AQUI.

A ARALE...

ひょい FUP

JÁ SEI!

...AQUI.

E O GA-TCHAN...

E AO APERTAR ESTE BOTÃO PRA QUE TUDO VOLTE AO NORMAL...

TCHEK

BLAM

ガシ

BLAM

ガシ

ESTOU ANSIOSO PRO PRÓXIMO CAPÍTULO...

GUH, SHI, SHI, SHI, SHI, SHI...!!

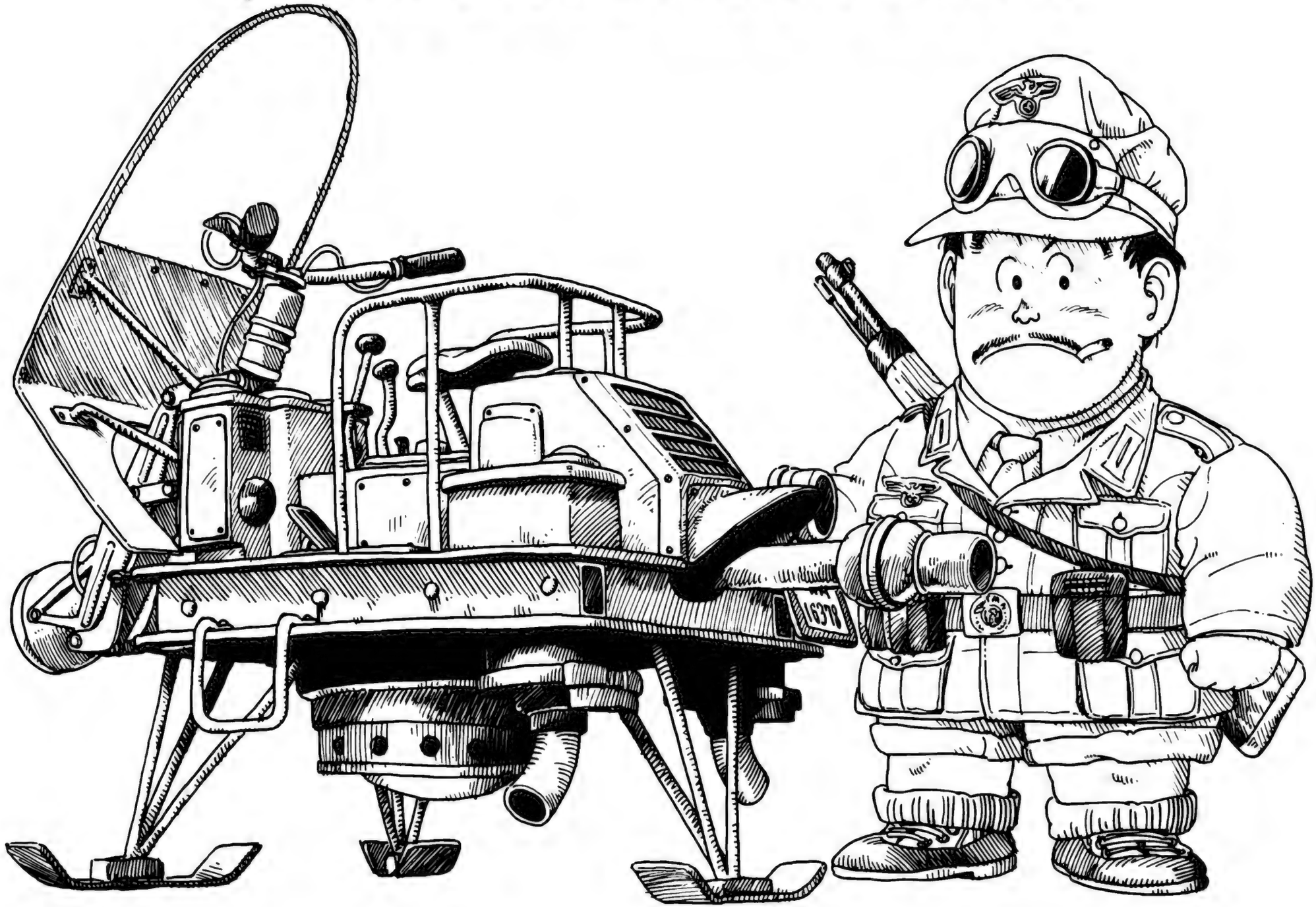
HOYO...?

O... O QUÊ...?!

KUPU?!

!?

QUANDO SE PARA DEMAIS



CONTINUAÇÃO

ISTO AQUI É DIVERTIDO, VIU!!!

WÁ, HÁ, HÁ, HÁ!!

VAMOS DAR UMA OLHADA!

ニそ ニそ FUSH FUSH

A CASA DOS TSUN!

OPA!!

IÁÁÁ!!

HÁÁÁ!!

ぶん VUM

TIME STOP!!

TIHEK!

TIVE UMA ÓTIMA IDEIA...

GUH, SHI, SHI, SHI...

PRIMEIRO, A GENTE PEGA O PÃO QUE A TSURURIN QUER COMER...

HI, HI, HI...

TAP

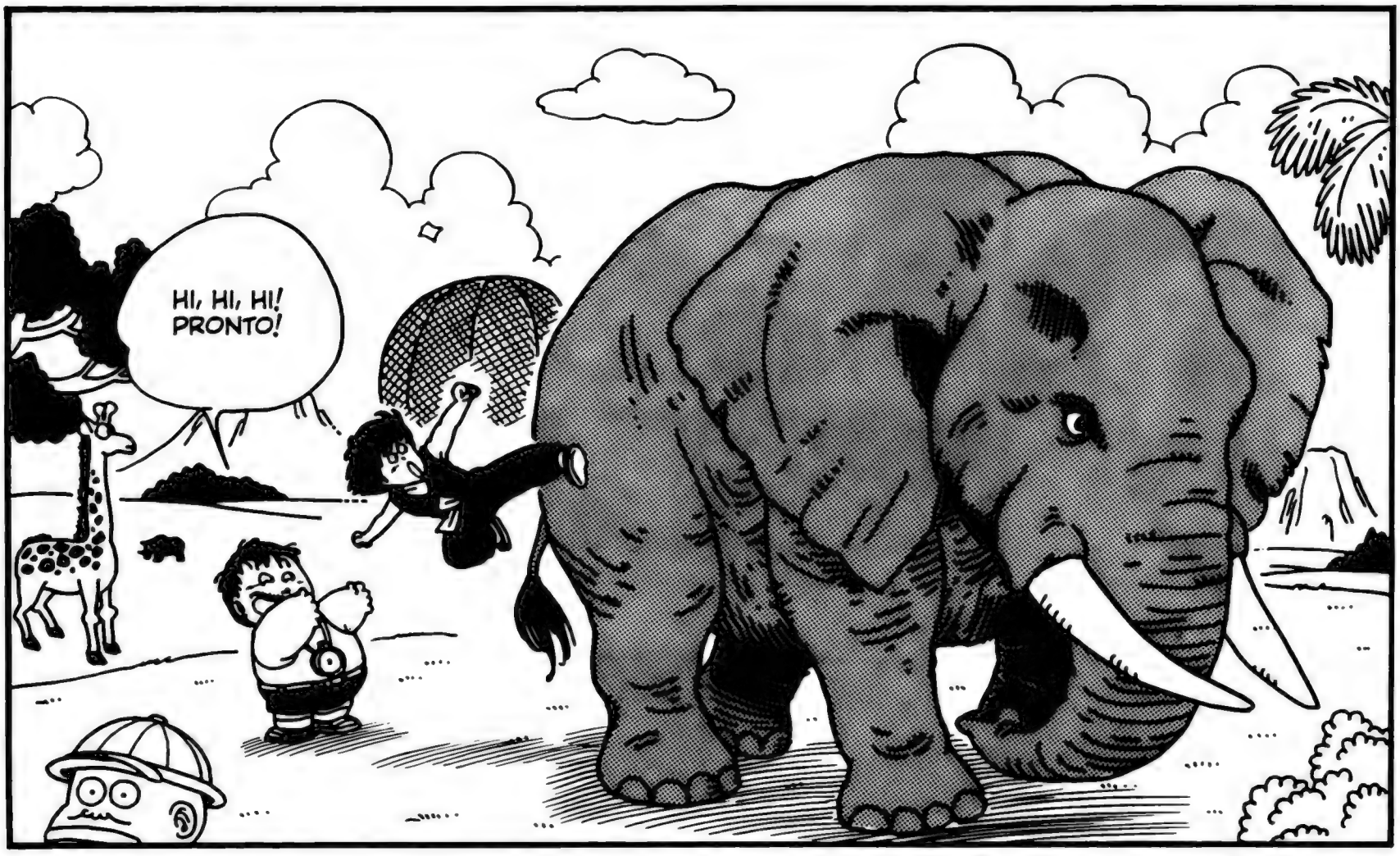
E O TSUKU-TSUN...

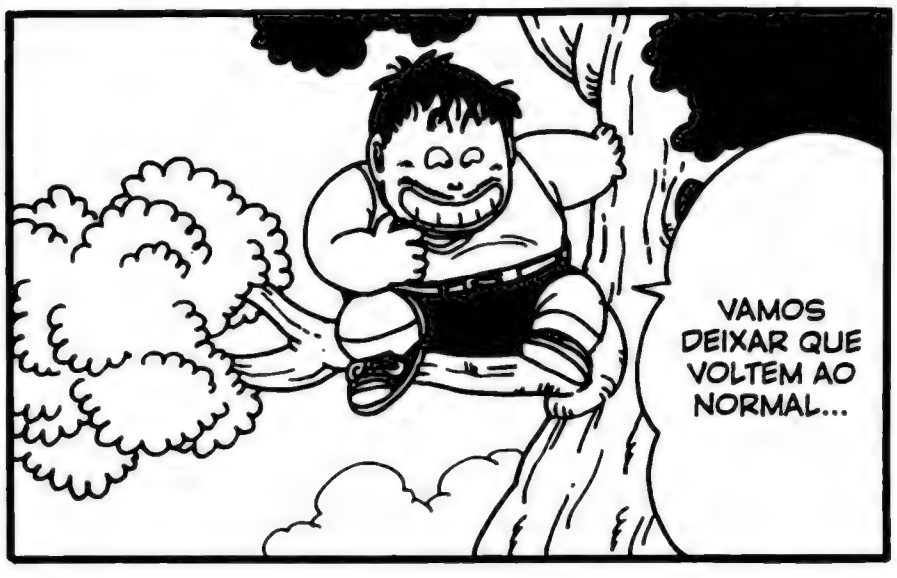
T-T-TAP

...E TROCA POR UMA PEDRA...

NHOC NHOC

(*) ZOOLÓGICO DE ANIMAIS SELVAGENS





AH...
HĀ?!

TUM

GYEEEEEEH?!!!

パオーン

FWOOOON!

!?

PRAK...

QUE DIVERTIDO, QUE DIVERTIDO!!

GYÁ, HÁ, HÁ, HÁ!!!

VUP VUP VUP

AH!!!

HÃ?!

MEU NOME É KATSURA, SOU AUTOR DE UM MANGÁ CHAMADO WINGMAN.

(HEING!

DO QUE TÁ FALANDO?

HÃ?

V-VOCÊ TÁ VIVO, DOUTOR MASHIRITO?!!

E NÃO TEM NENHUMA ONDE ELE MORA!!

A MINHA NÃO PODE SER CHAMADA DE MEGALÓPOLE, É CLARO, MAS AO MENOS TEMOS CAFETERIAS!!

ELE ACHA QUE A CIDADE DELE É MAIS MODERNA QUE A MINHA!

VAMOS ESCLARECER AS COISAS! O MASAKAZU KATSURA ESTÁ MUITO ENGANADO!

E TENHO NOVAS INFORMAÇÕES! ALÉM DE ELE PRECISAR ANDAR 20 MINUTOS PARA CHEGAR NA ESTAÇÃO MAIS PRÓXIMA, O LUGAR É TÃO ERMO QUE DÁ PRA VER A CASA DELE ASSIM QUE SE DESCE DO TREM!!

BASTA VER ISTO AQUI PARA ENTENDER.

ONDE ELE MORA

SHIIIN...

SÓ ELE.

ONDE EU MORO

FÓM FÓM! BÉ BÉ! FÓM FÓM! GOOH

NÃO QUERO CONTINUAR ESSA DISPUTA DE DIMENSÕES TÃO BAIXAS!!

POR QUE NÃO AGE COMO HOMEM E RECONHECE?! HEIN?!

TIME STOP!!

TCHEK

VOU TIRAR FOTOS PARA FAZER INVEJA NO PESSOAL!!

UAU!! UM PRÉDIO! QUE COSMOPOLITA!

FLASH! FLASH!

OPA!

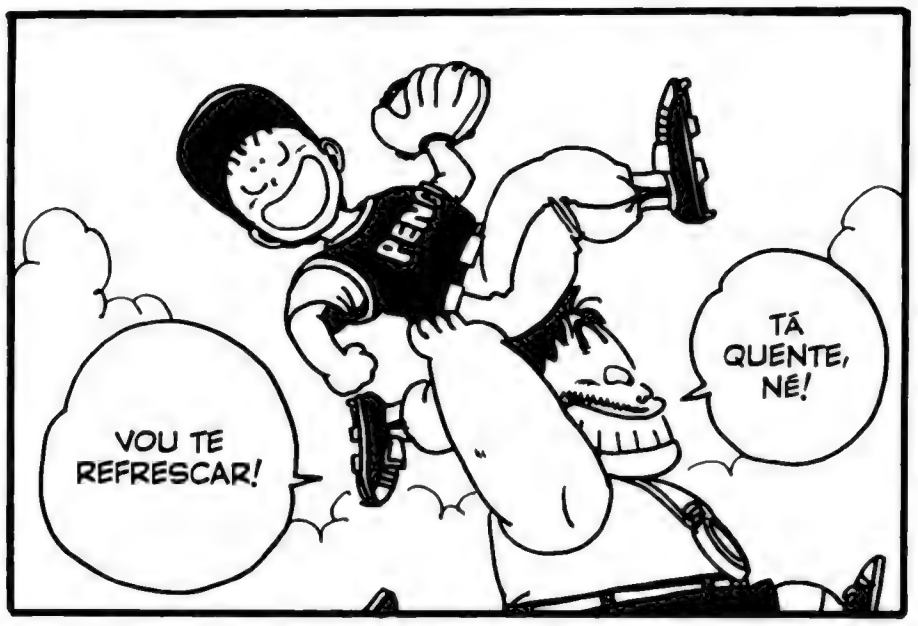
HI, HI, HI!

CAIPIRA

VERDADEIRO CAIPIRÃO

HU, HU, HU! É O TARO!
PENGUIN
3

PRONTINHO.
2
3
4
5


VOU TE REFRESCAR!
TÁ QUENTE, NÉ!

BE...
BELEZA!
PENGUIN
1
2
3
4

TCHEK

?

?

.....

ボヘッ

TCHIBUM!

WÁ!

ギガッハッハッハ

GYÁ-HÁ, HÁ, HÁ!

O... O CAPITÃO...

O CAPITÃO SU... SUMIU...

JO JO...

V-VRUP...

TCHEK

TIME STOP!!

UMA COBRINHA PRA VOCÊ!

ÓTIMO.

UAU!! É A AOI!

COFF Po

FIAT 500

FRESH

VAI TOMBAR COM O SUSTO!!

HI, HI, HI, HI, HI!!

ブオーン

VRUUUM!

BLAM

TCHEK

IÃ!

FIAT 500

M-ME DISTRAÍ...

UGH... UIIIIRGH...

KYÂÂÂÂ! UMA COBRA!

VRUM

HÃ? PARECE QUE BATI EM ALGO...

FIAT 50

D-DROGA... NÃO PRESTAR ATENÇÃO EM VOLTA NA HORA DE RETOMAR O TEMPO PODE SER PERIGOSO...

MUH, HU, HU, HU! TIME STOP!

TCHEK

É O SUPPAMAN!

HÃ?!

ささっ S-S-SAH

VAMOS SUBSTITUIR O CONTEÚDO DA MOCHILA DELE!

ALGUÉM ME AJUDAAAA!! PEGA LADRÃÃÃÃO!!

TCHEK

BELEZA!!

VOU ME TRANSFORMAR EM SUPPAMAN!!

UM LADRÃO?!

O... O QUÊ?!

HM?

...QUE SUPPAMAN É A SOLUÇÃO!!

A SITUAÇÃO AZEDOU? CHUPA UMEBOSHI...

Q-QUE ROUPAS SÃO ESSAS?!!

ESSE TIME STOP WATCH É VICIANTE!

TCHEK

MARAVILHA! QUE MARAVILHA!

GYÁÁÁÁÁ, HÁ, HÁ!

HI, HI, HI... JÁ SEI!

EU FICO COM O SEU SORVETE.

OPA! A AKANE E O P-SUKE.

VAI!

TCHEK

PFF!!!

HÃ?!

M-MEU SORVETE...

O QUÊ? O QUE ACON-TECEU, P-SUKE?

UÊ?!

AH.

UÊÊÊ?!

AH!!!!

O QUE É ISSO, P-SUKE!!

POR QUE TÁ ASSIM?!! HÁ, HÁ, HÁ, HÁ!!

GYÁÁÁÁ, HÁ, HÁ, HÁ!!!

SUA CUECA E SUAS CALÇAS NÃO ESTÃO GRANDES DEMAIS, NÃO?!

S-SERÁ...?

M-MINHAS CALÇAS!!!

BOBÃO! ESTÃO CAÍDAS LÁ ATRÁS!

VOCÊ É UMA GAROTA QUE SÓ FAZ COISA ERRADA, ENTÃO VAI SER ESPECIAL!!

GUH, HU, HU, HU!

HU, HU, HU, HU, HU!!

AGORA É A VEZ DA AKANE!

T(HEK

MUH, HI, HI, HI!!

S-SAH

...VOU TE DAR ALGO MELHOR!!

NO LUGAR DO SOR-VETE...

FUÉM...

EEEECAAAA!! PTU!! PTU!!

TCHEK

OLHA! TUC, TUC, TUC, TUC!

DRINK

E FOI ASSIM QUE SENBE ACABOU FICANDO OBCECADO COM O TIME STOP WATCH E PASSOU O TEMPO TODO PARANDO O TEMPO...

POIS É. O TEMPO PARAVA PARA TODOS, MENOS PARA O SENBE. POR ISSO, SÓ A IDADE DELE AVANÇAVA, E A DIFERENÇA COM A DOS DEMAIS FOI AUMENTANDO.

MESMO ASSIM, O IDIOTA DO SENBE NÃO DEIXOU DE PARAR O TEMPO...

KYÃ, HÃ, HÃ, HÃ!

HÃ? VOCÊ ACHA...?

SENBE-SAN, VOCÊ ENVELHECEU DE REPENTE?

SERÁ QUE ESTÁ DOENTE?

DEPOIS DE UM TEMPO...

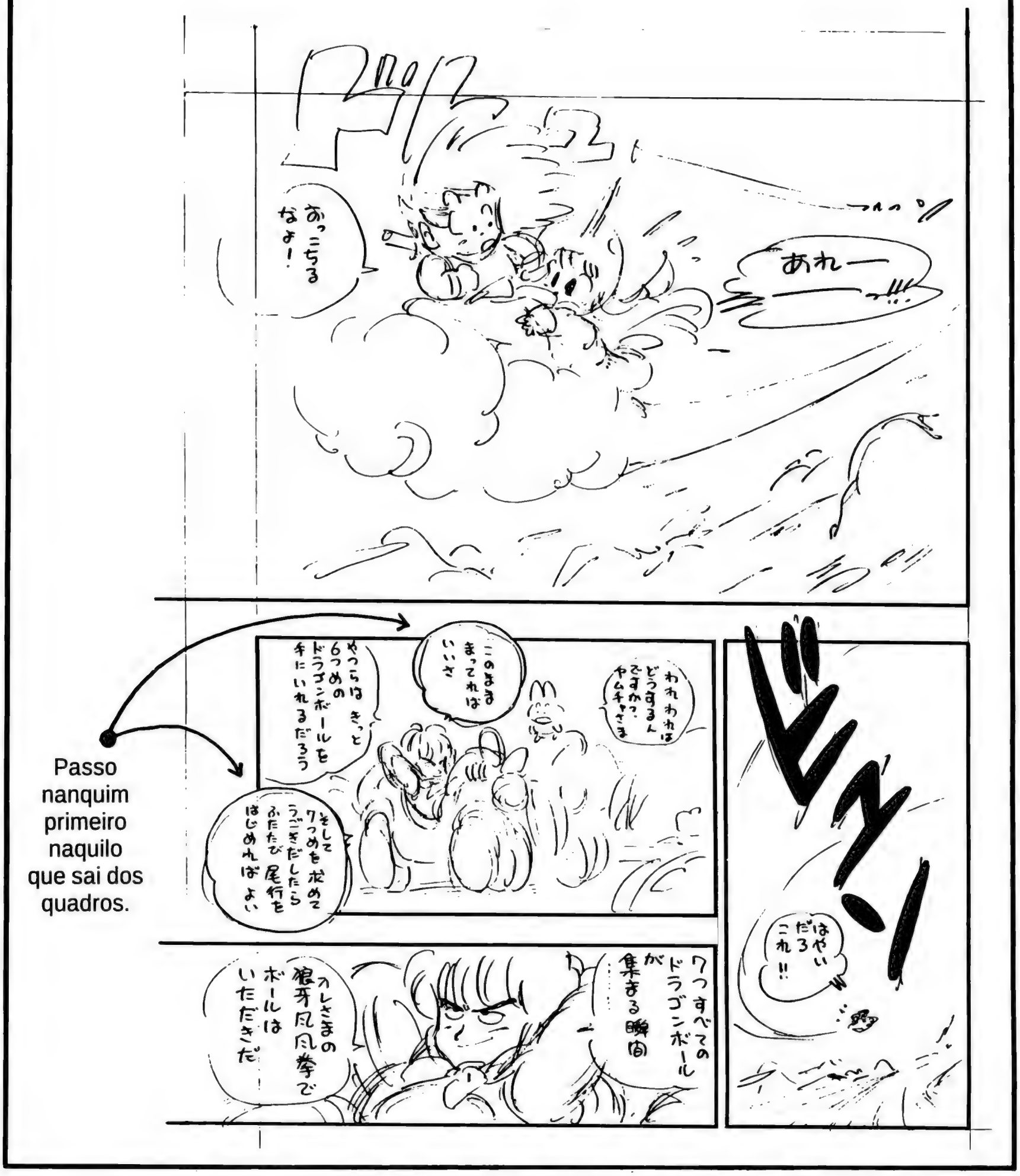
D... DROGA...!!

FRUH... FRUH

...E QUANDO FINALMENTE SE DEU CONTA, ELE JÁ TINHA PASSADO POR 40 ANOS.

É ASSIM QUE FAÇO MEUS ORIGINAIS!!

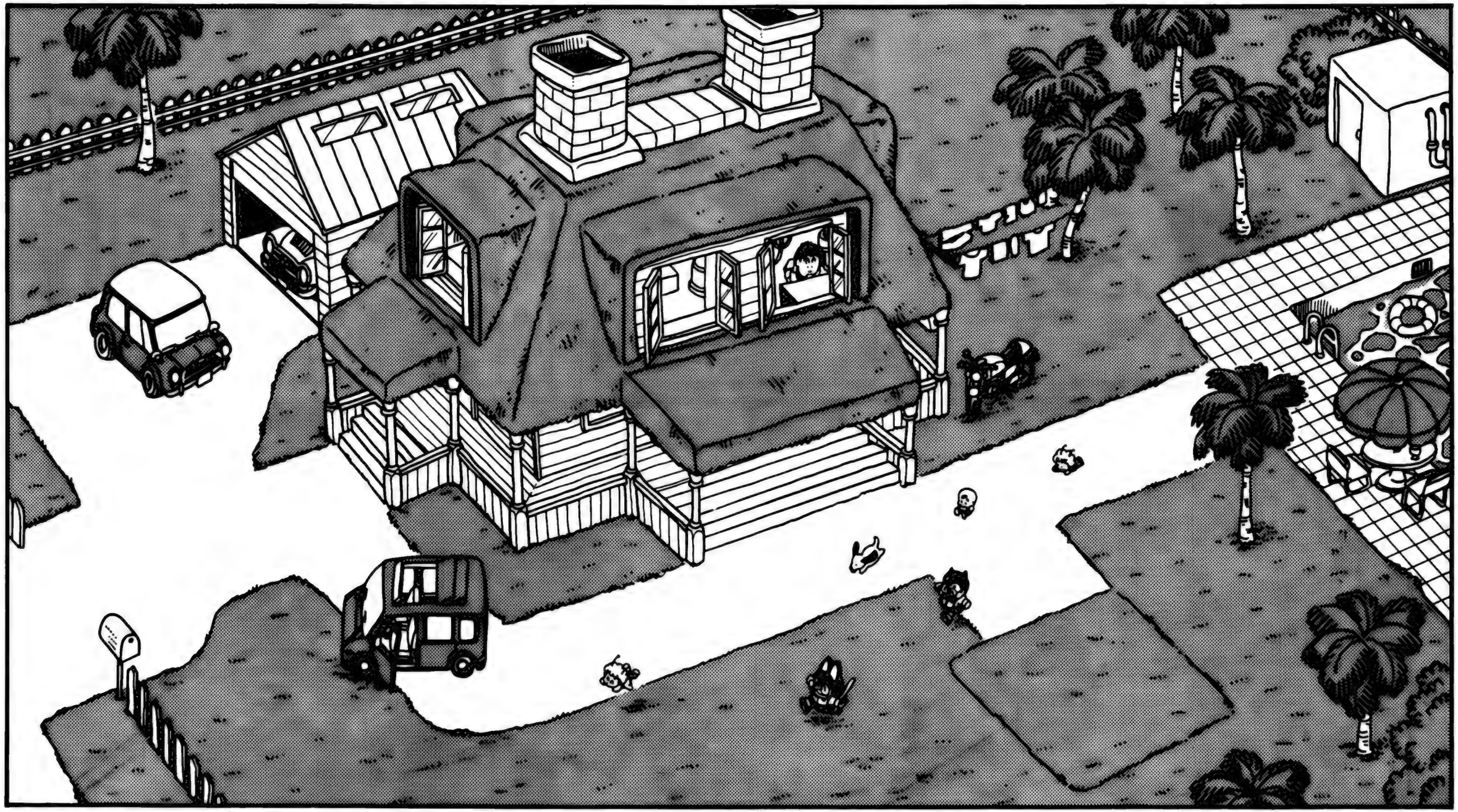
4. Traçando primeiro as linhas dos quadros



Passo nanquim primeiro naquilo que sai dos quadros.

Quando o storyboard é aprovado, eu começo a passar o nanquim. Primeiro, traço as linhas dos quadros. Mas, é claro, começo a passar nos elementos que saem do quadro, quando tem algum.

OBJETO VOADOR MISTERIOSO



O PRIMEIRO A DESCOBRIR O QUE ESTAVA ACONTECENDO FOI O P-SUKE...

T-T-TAP

HÃ?!

...?

FWAH FWAH

O... O QUE É ISSO...?

T-T-TOP...

HM?

PENGUIN

FWAH FWAH

P'NGUIN

BAR BER

OLHA...

FWAH FWAH

HÃ?

O QUE VOCÊ ACHA QUE É?

O QUE VOCÊ TÁ FAZENDO, P-SUKE-KUN?

TUC TUC

NGUIN

TÁ FLU-TUANDO TEM UM TEMPO...

PENGUIN

!?

O... O QUE SERÁ...?

FWAH FWAH

VRUP VRUP...

TÁ SE MEXENDO!!

AH!

TÃ.

V-VAMOS ATRÁS DESSA BOLA...

FWAH FWAH

VRUP VRUP

É O P-SUKE!

HÃ?

HÃ?

O P-SUKE-KUN ENCONTROU UM NEGÓCIO MISTERIOSO!!

FWAH

FWAH

DO QUE VOCÊS ESTÃO BRIN-CANDO?!

EEEI!

TALVEZ... TALVEZ SEJA UM OVNI PEQUENO...

O... O QUE SERÁ...?

QUÊ?! E-EU?!

EXPERIMENTA ENCOSTAR NELA!

E-EI!

AH! ELA PAROU!!

TAP

GLUP... ごくっ...

T-TUM... どき...

T-TUM どき

T-TUM どき

S-S-S-SAH ささささっ

TUC こんこん

SE ACHA QUE EU TÔ MENTINDO, TOCA VOCÊ!!

M-MENTI-RAAA!

B-BARREIRA?!

N-NÃO DÁ PRA ENCOSTAR!!

P-PARECE QUE TEM UMA BARREIRA!

AH!!

WOOSH

T-TUM... どきっ・・

どきっ T-TUM

どきっ T-TUM

HUM... そろ～

WÂÂÂ! WÂÂÂ!

SIGAM ELAAA!

E-ELA FUGIU!!

どん TUM

P-PAROU!!

T-TAP ぴたー

TUM

AH!! TÁ VINDO PRA CÁ!!

VRUP VRUP

HÃ?!

ME BATERAM COM UMA FORÇA ESTRANHA!!!

M-M-ME BATERAM...

O... O QUE FOI, P-SUKE-KUN?!!

VRUP... VRUP

FWAH FWAH

WÁ!!!

E-ELA FALOOOOU!!!

UÁÁÁ! UÁÁÁ!!

PENGU

T-T-TÁ...

AI, AI, AI... V-VOU CHAMAR O PESSOAL F-FIQUEM AQUI DE GUARDA...!!

QUE BARULHENTOS...!!

T-T-T-TAP... RRRRR...

N-NÃO PERCAM ELA DE VISTA!!

VRUSH

VRUSH

BLÁ, BLÁ, BLÁ!

V-VERDADE... O QUE SERÁ?

PCB

ACREDITO QUE SEJA UM OVNI PEQUENO, COMO AS CRIANÇAS DISSERAM.

AQUELE ESTILO DE VOO, E O FATO DE TER UMA BARREIRA...

É UMA PERGUNTA MUITO DIFÍCIL.

HUUUM...

DOUTOR UMASHIKA!

O QUE DE FATO É ESSE OBJETO?!

LEVEI UM SUSTO! S-SIGNIFICA QUE TEM UM ALIENÍGENA DE CIVILIZAÇÃO AVANÇADA LÁ DENTRO!!

O QUE ACHA, DOUTOR?!

E-ELE FALOU!! EXATAMENTE COMO AS CRIANÇAS DISSERAM!!

PCB

COMO VOCÊS SÃO CHATOS!! VÃO EMBORA!!

OOOOOOOOOH!!!

PENGUIN

ESSA É UMA DESCOBERTA MARAVILHOSA!! QUERO CHAMAR O SENHOR CARL SAGAN!

Q-QUE MARAVILHA...

O Q-QUÊ?!

P-PUXA, É MESMO...

TÁ BEM MENOR DO QUE TAVA QUANDO VI PELA PRIMEIRA VEZ!!

M-MAS...

PCB

PENGUIN

O QUE SERÁ QUE ISSO SIGNIFICA...? O UNIVERSO É UM COMPLETO MISTÉRIO...

P-PARECE QUE VAI ACABAR SUMINDO...

D-DE FATO, ELE PARECE ESTAR DIMINUINDO DE TAMANHO AOS POUCOS.

O Q-QUE O SENHOR ACHA DESSA DECLARA-ÇÃO...?

PC

AH!!

WOOSH

É POSSÍVEL QUE OS ALIENÍGENAS, ENFURECIDOS, DESTRUAM A TERRA.

N-NÃO, NÃO PODEMOS FAZER ISSO.

O QUE ACHA DE CAPTURÁ-LO ANTES QUE SUMA?

ISTO JÁ É UM PROBLEMA MUNDIAL!

PCB

NÃO PODEMOS PERDÊ-LO DE VISTA!! ATRÁS DELE!!!

T-T-T-TUM

EEEI, O OVNI TÁ FUGINDO!!

PCB

NÃO DEIXEM ELE FUGIR!

WÃ! WÃ!

ズドドドド

D-D-D-DUM

ARF! ARF!

ATÉ O OVNI ESTÁ OFEGANTE!!

F-FOI POR POUCO!

はあっ ARF

はあっ ARF

はあっ ARF

PCE

...QUE O OBJETO PODERIA VOAR ALTO SE QUISESSE FUGIR, MAS CONTINUA VOANDO BAIXO.

PERCEBI AGORA...

ALGUMA DECLA-RAÇÃO, DOUTOR?

HMMM.

...E SIM UMA CÂMERA ENVIADA POR ALIENÍGENAS PARA INVESTIGAR O PLANETA!

TALVEZ ISSO NÃO SEJA UM OVNI...

E-ENTÃO OS ALIENÍGENAS QUE A ENVIARAM ESTÃO OBSERVANDO TODAS AS NOSSAS AÇÕES!!

EXATO.

U-UMA CÂMERA DE INVESTI-GAÇÃO?!

O QUÊÊÊÊ?!! UMA CÂMERA?!

BLÁ BLÁ BLÁ

PCB

EU TENHO.

ALGUÉM AÍ TEM ALGUM TALENTO PRA PROVAR A GRANDIOSIDADE DA TERRA?!

EI!! OS ALIENÍGENAS ESTÃO VENDO A GENTE!!

TAP TAP

EM UM MOMENTO IMPORTANTE COMO ESTE, MOSTRAR ALGO PATÉTICO PODE FRUSTRÁ-LOS E NOS COLOCAR EM GRANDE PERIGO! FELIZMENTE, EU SEI BASTANTE SOBRE O UNIVERSO! PODE DEIXAR COMIGO!

SIM!

OOOH!! O SENHOR, DOUTOR?!

HMMM...

CAHAM...

...HOJE PASSAM FRIO!!

PAÍSES DESCO-BERTOS...

HMMM...

SEI DISSO PORQUE SEI MUITO SOBRE O UNIVER-SO!!

OS ALIE-NÍGENAS ACHARAM MUITO ENGRA-ÇADO!!

CALEM-SE! FOI UM SU-CES-SO!!

E-ESSA NÃO!! A TERRA VAI SER INVADIDA!!

BLÁ BLÁ BLÁ

E-ELE CAIU!!!

AAH!!

PUH!!

TUFT

V-VRUP

JÁ CHEGA!! ME DEIXEM EM PAZ!!

N.A.: NA VERDADE, QUEM PENSOU NESSA PIADA EXTREMAMENTE VERGONHOSA FOI O MASAKAZU KATSURA.

SÓ PODE SER CULPA DAQUELA PIADA!!

.....

ESTÁ IMÓVEL!!

N-NÃO TÁ SE MEXENDO...!!

SR400

PENGUIN

PCB

ESSA É UMA PROVA MATERIAL VALIOSÍSSIMA DA EXISTÊNCIA DE ALIENÍGENAS!! VAMOS ESPERAR A CHEGADA DA MASA!!!

N-NÃO! NÃO ENCOSTE NISSO!!!

B

J-JÁ NÃO TEM MAIS BARREIRA TAMBÉM...!!

ちょん

TUC

BLÁ

BLÁ

BLÁ

BLÁ

SIM. COM CUIDADO, POR FAVOR.

É I-ISTO AQUI, NÉ?

CB

MASA

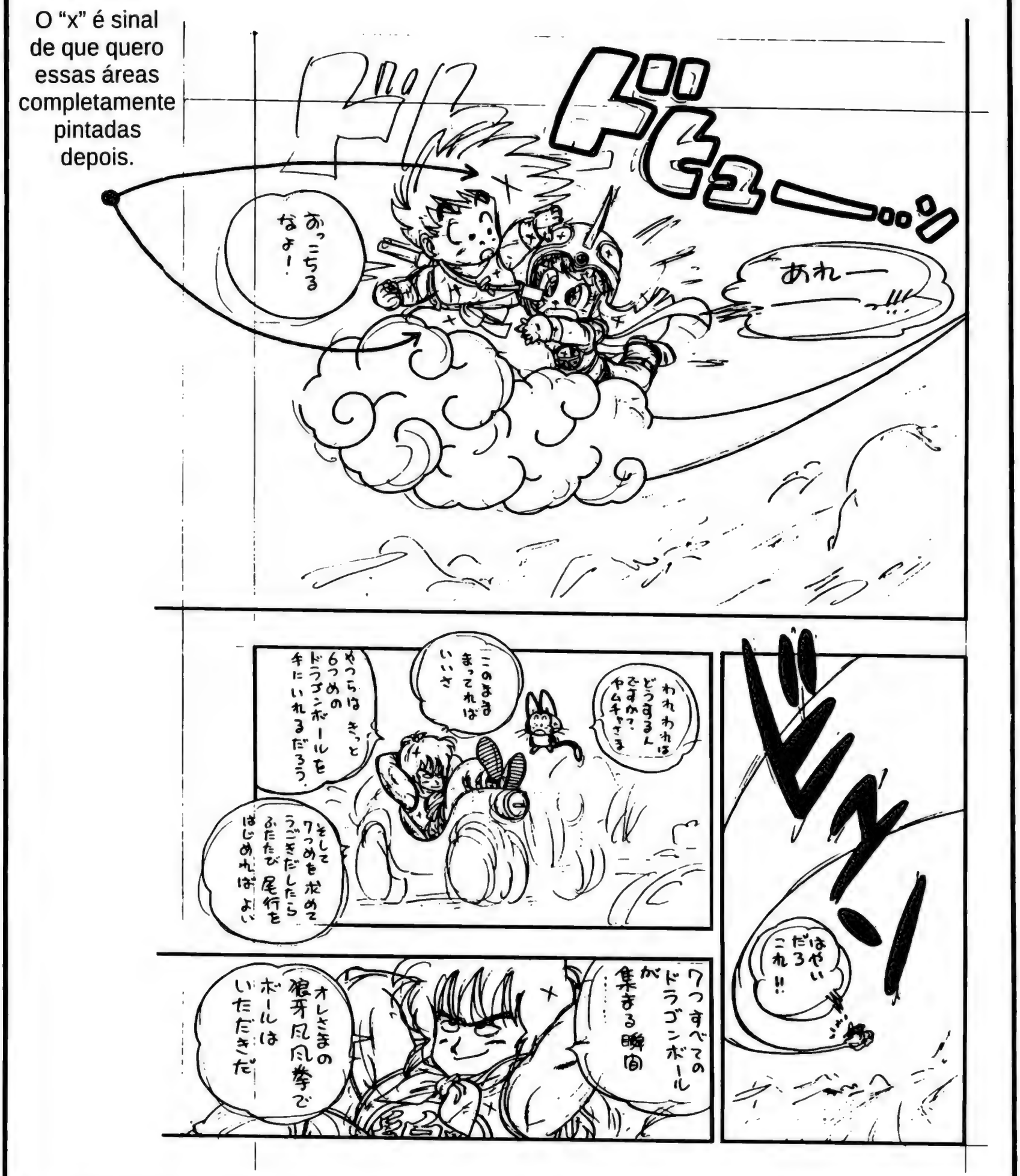
NÃO HÁ SINAIS DE RADIAÇÃO.

V-V-V-VRAP...

BLÁ
BLÁ
WAH
WAH
BLAM
T-T-T-TAP...
FICAM CUTUCANDO MINHA CARA E ME CHAMANDO DE BARREIRA!
TODO MUNDO FICA ME SEGUINDO E AINDA TENHO QUE OUVIR PIADA SEM GRAÇA! ISSO ME IRRITA!!!
PENGUIN VILLAGE
FAMÍLIA INVISÍVEL
AQUILO ERA A BALA QUE O JOVEM INVISÍVEL TAVA CHUPANDO!
JÁ VOLTOU, FILHO?
BALAS
TÔ CANSADO, MAMÃE!!
NUNCA MAIS VOU CHUPAR BALA!!

É ASSIM QUE FAÇO MEUS ORIGINAIS!!

5. Passando nanquim nos personagens



Depois de traçar as linhas dos quadros, começo a passar nanquim nos balões de fala e nos personagens, mas às vezes peço pro Matsuyama-kun desenhar o cenário antes, se eu estiver atrasado.

JUVENTUDE DESEMBESTADA (PARTE 1)

E É O NOSSO PRIMEIRO ENCONTRO...

JÁ FAZ TRÊS HORAS QUE ESTOU ESPERANDO...

AH... A AKANE-SAN ESTÁ DEMORANDO...

MIIIN

MINMIN

MIIIN

QUE CALOR...

GOOOH

É ELA!

OLÁ!!

OPA, FOI MAL!

G-GOOOH

JUVENTUDE DESEMBESTADA (PARTE 1)

ONDE A GENTE VAI?

EN-TÃO?

ESPEROU MUITO?

ACABEI DORMINDO DEMAIS.

N-NÃO, SÓ UM POUQUI-NHO...

VROOOOM

SHRUUUF

AÍ FALEI COM O TARO-SAN E ELE DISSE QUE É BOM COMEÇAR NUMA CAFETERIA.

B-BOM, SOBRE ISSO, ONTEM TAMBÉM FIQUEI PENSANDO ONDE PODERÍAMOS IR.

QUE COISA, UM PROBLEMA DESSES LOGO DE CARA...

É M-MESMO, NÉ...

HÃ?!

MAS MINHA FAMÍLIA TEM UMA.

HM?

.....

GWOOOH...
グオオオ....

O QUE É AQUILO...? UM AVIÃO?

O Q-QUE FOI?

TÁ VINDO PRA CÁ!

AH... WAAAH!

AVIÃO?

グオオオ...!!

GWOOOOH...!!

IRGH!!

BWOF

CUIDADO!!

UH! UOOOOH!!

GYÁÁÁÁ!!!

Q-QUAL É O PROBLEMA DELE?!

EI, ELE VAI CAIR!!!

VUUUUM...

PARECE QUE AQUELE AVIÃO TÁ COM PROBLEMA!!

...ACABEI ENCOS-TANDO EM UMA GA-ROTA...

É... É QUE...

NÃO ME ASSUSTA, TSUKU-TSUN!!

オオオ……

WOOOH...

VAP

ばっ

CAIU!!

AH!!

BUUUM...

ドカーン…!

POFT

ドテッ

F-FICA DIFÍCIL DE CORRER COMO TIGRE!

VOU LÁ DAR UMA OLHADA!!

T-TAP
ドタドタ

DUPA!

UPA!

GAH

O-OBRI-
GADO!

HM?!

ペラッ!
PAF

LICENÇA!!

UAU... TÁ TUDO DESTRUÍDO...!

ARF!
ARF!
ARF!

POF!

IÁ!!

QUE MOÇO LINDO...

TEM ALGUÉM CAÍDO! DEVE SER O PILOTO!!

AH!!

G-G-G-GEEH!!

AGUENTE FIRME!!

SERÁ QUE ELE TÁ BEM?!

A-AKANE-SAN!!!

NÃO PODE MOR-RER, NÃO!!

MOÇA, VOCÊ TÁ VIVA?!

FRAP!

FRAP

N-NÃO, NÃO PODE SER! É I-IDÊNTICA, MAS, OLHANDO BEM, TEM ALGUMAS DIFERENÇAS...!!

C-COMO ASSIM?!

VOCÊ NÃO TÁ MORTA, NÃO!

PUXA, QUE ALÍVIO.

KYÁ!!

UH... UH... HUM...

AH!!

E... ESSA NÃO!!

HÃ? TEM MAIS ALGUMA COISA VOANDO PRA CÁ.

QUE... QUE LUGAR É ESTE...?

DE ONDE VOCÊ VEIO?

A VILA PINGUIM.

ゴゴゴゴ... GOOOH...

?

?

HÃ?

TOMARA QUE NÃO ENCONTRE OS DESTRO-ÇOS DO AVIÃO!!

GGGGG...

G-G-G-GOH...

U-UM DIRIGÍVEL IMENSO!!

U-UWAAAH! É UM DIRIGÍVEL!!

É ME-LHOR SE ESCONDER TAMBÉM!!

EU SOU A PRINCESA DO REINO NANABA.

FUI RAPTADA E APRISIONADA POR ELES, MAS ROUBEI UM AVIÃO E FUGI!!

É! AQUELE É O DIRIGÍVEL DO REINO TIÁCABO!

O QUE É QUE ESTÁ ACONTECENDO? AQUELE DIRIGÍVEL É DO MAL?!

QUE CARAS MAUS... AH! ELES DESCERAM!

ZZZ... DUUUUM...

QUEREM ME USAR DE REFÉM PARA DOMINAREM O REINO NANABA.

T-T-T-TUM

DDDDDD

VÃO!!

ELA DEVE ESTAR POR AQUI, VÃO ATRÁS DELA.

ALI, ONDE TEM UM COQUEIRO!

MEU BINÓCULO!

AQUI, SENHOR!!

BISUNA-SAMA, OLHE AQUILO!

HU, HU, HU, HU...

TE ACHEI, PRINCESA KASUMAT!

LÁ ESTÁ ELA!! 300 METROS AO SUL!! NÃO A DEIXEM ESCAPAR!!!

ESTÃO GRAVANDO ALGUM FILME?

O QUE VOCÊS QUEREM...?

FUJA!! VOCÊ ESTÁ EM PERIGO ENQUANTO ESTIVER COMIGO!!

ESSA NÃO!! ESTÃO VINDO PRA CÁ!!

WOOOON...

ウォンオ・・・・ン

N-NÃO É POSSÍVEL, ELES SÃO MUITO INSISTENTES...

ELES DESIS-TIRAM!!

WOOON...

ウォ・・・ン

AH!!

ESTÃO INDO EMBO-RA!!

AH!

はっ

AKANE-SAAAAAN!!!

E-ESSA NÃO!!!

C-COMO IMAGINE!!!!

ACHOU MESMO QUE ME ENGANARIA SE DISFARÇANDO DE PLEBEIA?

HU, HU, HU...

O QUE É, HEIN?!!!

O QUE FOI QUE EU FIZ?!!

D-D-DUM

ズドドン

UOOOOH!!

É ASSIM QUE FAÇO MEUS ORIGINAIS!!

6. Depois, desenhando o fundo

Depois que termino de passar nanquim nos personagens, peço para o Matsuyama-kun fazer o cenário. Basta que eu faça um de exemplo para ele conseguir fazer todo o resto. Ele me ajuda muito. (Às vezes também peço pra minha esposa. Antigamente, eu fazia tudo sozinho.)

JUVENTUDE DESEMBESTADA (PARTE 2)

VWOH

AKANE-SAAAAAAN!!!!

SEUS IDIOTAS!! NÃO ESTÃO ME CONFUNDINDO COM OUTRA PESSOA, NÃO?!!

JÁ DISSE QUE NÃO SOU ESSA PRINCESA SEI-LÁ-O-QUÊ!!

HU, HUM... É MUITA AUDÁCIA PRA MENTIR ASSIM.

GYOOOH

PARA O REINO NANABA COM VOCÊ COMO REFÉM PARA EXPANDIRMOS NOSSO TERRITÓRIO!

MAS NÃO É ÓBVIO?

NÃO É MENTIRA!!

PRA ONDE VOCÊS ESTÃO ME LEVANDO?!!

EEEEEI!! PAREM ESSE DIRIGÍVEL!!

シュオオオ

SHUUUH

UWÁÁÁÁÁ!!!

VAP

UOOOH!!

P-P-PLASH

ズバババ

UWÁÁÁÁ!!

ドボー!!

SPLAAASH

ドボー!!

SPLAAASH

ギュオ

GYOOOH!

ビュン!

ACHO QUE PARA O MEU PAÍS, O REINO NANABA!!

FICA A OESTE!

VENHA COMIGO!!

NOSSA, QUE HORROR!!

MINHA AMIGA É IDÊNTICA A VOCÊ!! ELES A LEVARAM POR ENGANO!!

AQUELE DIRIGÍVEL VAI PRA ONDE?!

ESPERA AÍ!!

ARF! ARF!

烈津號
"PAR CHI WU"

VOCÊ NÃO TINHA UM ENCONTRO COM A AKANE-SAN, FILHO?

HÃ?

SAIAM DO PAR CHI WU, RÁPIDO!!

PAI, MÃE!!

UÉ? AKANE-SAN?

CUIDEM DELA, POR FAVOR!!

SAIAM LOGO!!!

O QUE FOI?

?

UWÁÁÁ!! TSUKUTSUN, O Q-QUE VOCÊ TÁ FAZENDO?!!!

G-G-GOH...

ゴゴゴ...

WIIIIN...

ウィィ...

HÃ?

ESTOU INDO TE SALVAR!!!

AKANE-SAN!!

G-G-G-GOH...

ゴゴゴゴ...

G-G-GOOOH...

ゴゴゴゴゴ...

AINDA NÃO CONSEGUI CONSERTAR O PAR CHI WU!!!

AI, AI, AI, AI!!

BUM!

NÃO FALEI?

.....

T-T-TUM...

NÃO SE ATRASE PARA O JANTAR!

PRA ONDE ELE TÁ INDO?

S-SENBE-SAN!!

ARF! ARF!

PENGUIN

SLUMP

NÃO PODE MONTAR UM RAPI-DINHO?!

AVIÃO VELOZ? NO MOMENTO, NÃO TENHO... POR QUÊ?

SENBE-SAN, VOCÊ NÃO TEM UM AVIÃO VELOZ? PRECISO DE UM EMPRESTADO!!

TSUKUTSUN? O QUE ACONTECEU?

T-TAP

RR"!

?

O TURBO? TÁ, SIM. ELE TAVA BRINCANDO POR ALI COM A ARALE...

JÁ SEI! O TURBO-KUN ESTÁ?!

A-ASSIM NÃO VAI DAR TEMPO!!

HUUUM, VEJAMOS... UM GÊNIO COMO EU SÓ PRECISA DE UNS 3 DIAS...

OPA, OPA, É O TSUKUTSUN-KUN!!

EEEEI!! TURBO-KUUUUN!!

UPA!!

CONXIGO!!

A AKANE-CHIN?

HOYOYO...

POR CONTA DISSO E DAQUILO, A AKANE-SAN FOI LEVADA PELOS VILÕES!! VOCÊ CONSEGUE MONTAR UM AVIÃO VELOZ?!

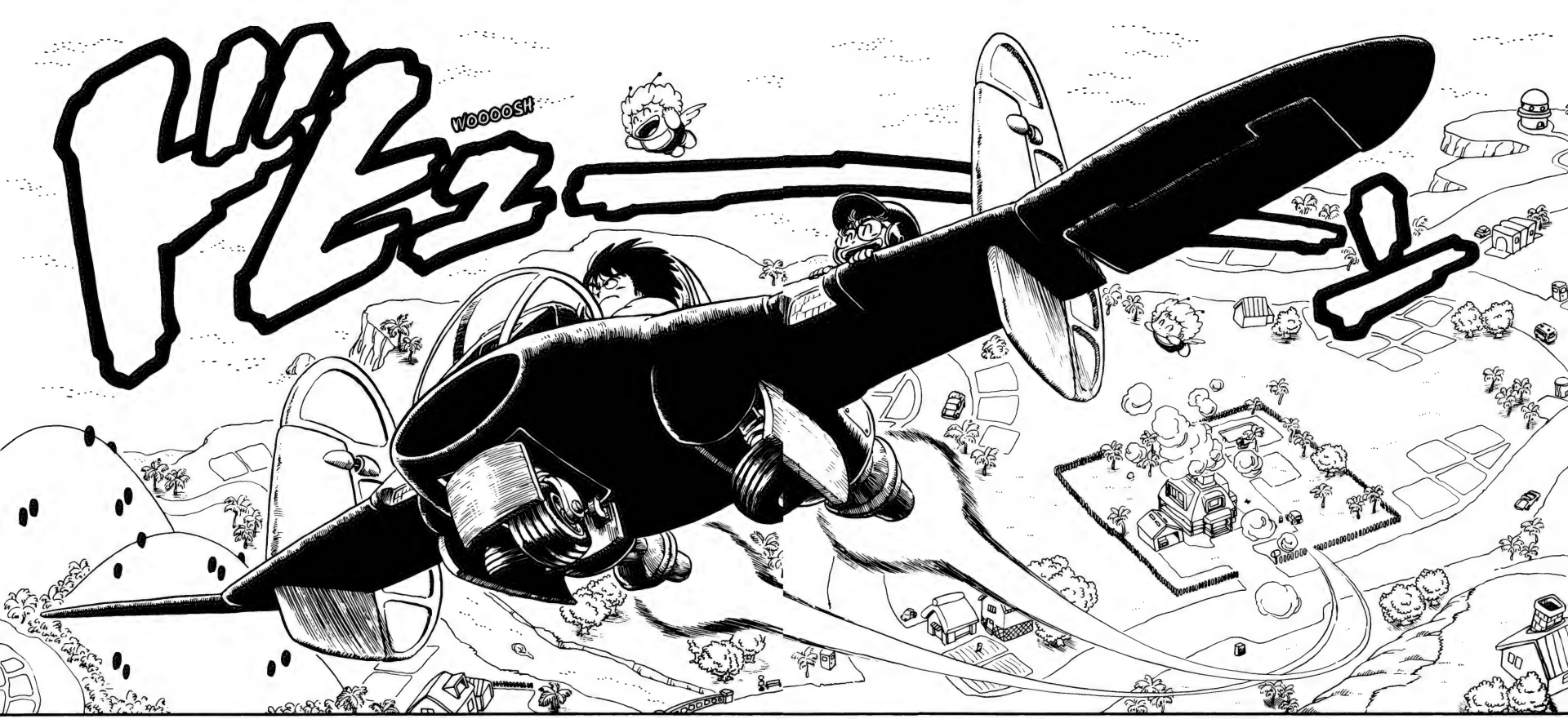
M-MUITO OBRIGADO!!!

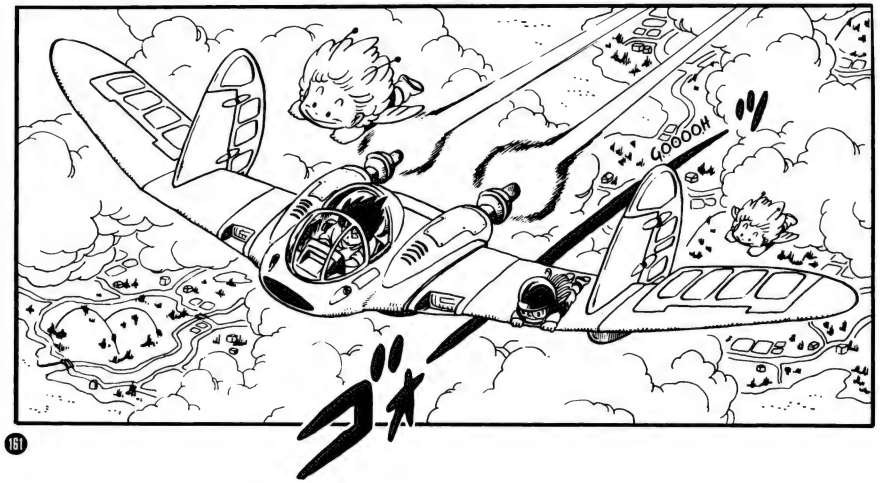
TÁ PLONTO!!

QUER MESMO?! PODE VIR!!

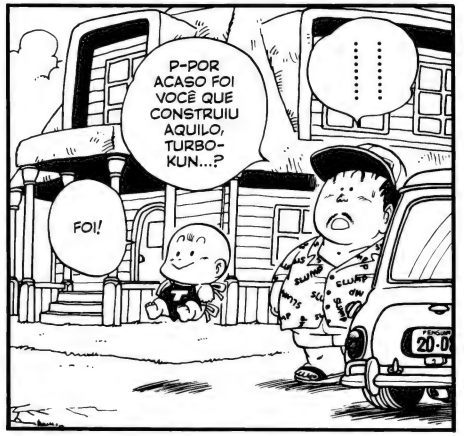
ME LEVA JUNTO? HEIN?

JÁ VOLTO!!


WOOOOSH


GOOOOH!!

M-MINHA REPUTAÇÃO...
PENGUIN


P-POR ACASO FOI VOCÊ QUE CONSTRUIU AQUILO, TURBO-KUN...?
FOI!

GWOOOH...

GWOOO

PINTE DE VERDE

PRINCESA KASUMAT

PINTE DE LOIRO

CO... COMO É...?!

O CABELO DA PRINCESA ERA VERDE...

O MANGÁ É PRETO E BRANCO, ENTÃO NÃO TINHA PERCEBIDO, MAS...

A-ACHA QUE ELA NÃO É A PRINCESA?

...MAS O DELA É LOIRO...

MALDITA!!!

VOCÊ NÃO É A PRINCESA KASUMAT!!!

RASG

UUUGH...

VAMOS VOLTAR PARA AQUELE LUGAR!!

DÊ MEIA-VOLTA AGORA!!

BRR

たじ

BRR

たじっ

TÔ TE FALANDO FAZ TEMPO QUE NÃO SOU EU!!

SEU TAPADO DO CARAMBA!!!

SHAK
ジャキン
IRGH?!
INSOLENTE... COMO OUSA TER UM ROSTO PARECIDO...?!! VAI MORRER POR ISSO!!
G-GUH...
ゴゴ...
E DAÍ?
E-ESSE É UM MANGÁ DE COMÉDIA, VIU?! VIU?! VIU?!
D-DEIXA ESSAS COISAS SÉRIAS PRA LÁ, VAI!!!
BISUNA-SAMA!! UM AVIÃO ESTRANHO ESTÁ SE APROXIMANDO!!
O QUÊ?!

AKANE-SAAAAN!! ESTOU INDO TE SALVAR!!!

KYAHOOO!!

KIIIIN

É SÓ GENTE DESCONHECIDA.

BELEZA!! É A VOZ DO TSUKUTSUN E DA ARALE!!!

HU, HU, HU! NÃO IMPORTA, ATIREM NELES NO PRÓXIMO CAPÍTULO!

EI, SEUS VILÕES!! EU NÃO PERDOO VOCÊS!!

NCHA!

É ASSIM QUE FAÇO MEUS ORIGINAIS!!

7. Pintando com nanquim

Depois de fazer os contornos com nanquim,
o Matsuyama-kun pinta as partes com o “x” de preto.

JUVENTUDE DESEMBESTADA (PARTE 3)

EI, SEUS VILÕES!! DEVOLVAM A AKANE-SAN!!!

SIM, SENHOR!!

QUE GAROTO IRRITANTE. HU, HU, HU... DERRUBE-O!

SHAK!

SHAK!

ドンドンドン

RÁTÁTÁTÁ

WÁ, WÁ, WÁ, WÁ!!!

RÁTÁTÁ

ドンドン

RÁTÁTÁ
ドンドン!

RÁTÁTÁ
ドドド

AH... OS GATCHANS PERGUNTARAM SE PODEM LANÇAR O RAIO DELES PRA FAZER AQUELE AVIÃO GIGANTE CAIR!

POPI POPI KUPUPUPE PAPPA!

HÃ?

GWIIIIN...

SE DERRUBAREM AQUELE DIRIGÍVEL, A AKANE-SAN TAMBÉM MORRE!!

N-NÃO, MELHOR NÃO!!

DISPAREM DE NOVO!!!

WÁ!!

IRGH!!

ドッカーン

BUUUUM!

BAKOOOOM!

DROGA...

MUITO BEM!

MISSÃO CUMPRIDA, BISUNA-SAMA!

A VERDADEIRA PRINCESA KASUMAT NÃO DEVE TER IDO MUITO LONGE!!

VAMOS VOLTAR PARA AQUELA ILHA NA VELOCI-DADE MÁXIMA!!

G-G-GOH... ゴゴゴ...

ぱたたたたた... F-F-F-FLAP...

DEVO A VIDA A VOCÊ, GATCHAN!!

YAHOOO!!

AQUELES CARAS SÃO MAUS DE VERDADE! VOCÊS PODEM FAZER A BAGUNÇA QUE QUISEREM!!

VAMOS INVADIR AQUELE DIRIGÍVEL!!

NHAC NHAC

ARALE-CHAN! PULA E ABRE UM BURACO!!

HOO!

HUM?

POR ORA, VAMOS APAGAR A PARECIDA POR PRECAUÇÃO.

WÁ!! WÁ!! NOSSA, COMO VOCÊ É BONITÃO, TIO!! TEM UM AR RETRÔ!!

O MOTOR?

OLHA SE NÃO TÁ SOLTANDO FUMAÇA!

EI! O MOTOR ESQUERDO PAROU!

NCHAAAA!!

CRAASH!

S-SUMIU!!

O M-M-MOTOR SUMIU!!!

Q-QUEM SÃO VOCÊS?!!

AH!!

SE NÃO OBEDECEREM, NÓS VAMOS NOS DESCONTROLAR! ESSA MENINA É PARTICULARMENTE ASSUSTADORA, HEIN?!

DEVOLVAM A GAROTA SEM REAGIR.

MUH! HUNF!

OBAAA!! ENTRARAM COM ESTILO, GALERA!!

CLARO QUE NÃO!

ENTÃO, NÃO VÃO FAZER O QUE PEDI, É?

TUP...!

MAS RECONHEÇO A BRAVURA DE VOCÊS.

Ó, COMO SÃO INSOLENTES!

VUM!

IÁÁÁ!!!

CREK

ARALE-CHAN, PODE BOTAR PRA QUEBRAR!!

POFT...

TOF

TUM

!!!

VAP

HOYO?

EI, ARALE! ANTES DISSO, ME DESAMARRA!

YAHOOOO!!

QUER MORRER, G-GAROTA IMBECIL?!!

HOOO!

トコトコトコ

T-T-T-TOP

HÃ?!

.....

ポロポロ

CLANG

カン

CLING

キン!!

B-BANG

E-EEEI! ATRÁS DELES, ATRÁS DELEEES!! NÃO DEIXEM SOBRAR UUUUM!!!

T-T-TUM...

ドドドドドド…

ロケットランチャー

HÃÃÃÃÃÃÃ!!

POFT

トカ

PRAK!

ゴゴゴ

GOSH!

FUH!

BAM!

ズガ

PSSSSH

プシューッ

NHAC NHAC

NHAC NHAC

PSSSSH

プシューッ

PSSSSH

プシューッ

NHAC

ボヨヨヨ

ぐおお…

GWOOOOH...

DOEU...

……

HUM...

PRAK

D-DROGA... Q-QUE GENTE É ESSA...?!!

HOH!!

ドカ

BLAM

BAM

KYĀ, HĀ, HĀ!

CONTINUA

É ASSIM QUE FAÇO MEUS ORIGINAIS!!

8. Passando a borracha

Depois de pintar as partes com nanquim, apagamos tooooodo o rascunho feito a lápis. Agora, só as falas nos balões continuam a lápis.

JUVENTUDE DESEMBESTADA (PARTE 4)

EI, O CHEFE TÁ FUGINDO!!

AH!!

RÁPIDO!! SEPARE O PRIMEIRO ANDAR DO DIRIGÍVEL!!

E TAMBÉM ESTAMOS PERDENDO ALTITUDE!!

B-BISUNA-SAMA!! É Q-QUE NÃO CONSIGO MAIS GUIAR O DIRIGÍVEL!!

ESPERA AÍ!!! NÃO VAI FUGIR, NÃO!!

TAP

O QUÊ?!

PSSSSH

PSSSSH

NHAC NHAC

NHAC NHAC

PSSSSH

GOOOOH...

AH!! EU ME RENDO!!

DROGA!!

BLAM

TCHAK

TAP

SE PROMETER QUE NUNCA MAIS FARÁ ALGO MAU, EU TE SALVO!!

ABRA A PORTA!! ESTE DIRIGÍVEL VAI CAIR!!

BAM

BAM

HEH!

SAH

QUER UMA PROMESSA? HU, HU, HU... NÃO SEJA INGÊNUO, MOLEQUE!!

WIIIN...

!?

V-V-V-VRAP

HÃ?!

PREK!

AH!!!

V-V-V-VRAP...

WÁ, HÁ, HÁ, HÁ, HÁ!!

IÁÁÁ!!!

VAP

UOOOOH!!

GEH!!!

AAAAAAH!!!

SPLASH!

ドボーン!

FOI POR POUCO...!! QUE CARA INSISTENTE...!!

VOCÊ NÃO ME ESCAPA!!

バババババ...

V-V-V-VRAP...

AQUELA Pprincesa KASUMAT... SÓ ME DÁ TRABALHO...!!

ズバシャシャシャ

SPLASH! SPLASH!

ESPERA AÍ!!!

ゴリッパー

SPLAAASH!

POR QUE ISSO TINHA QUE ACONTECER COMIGO, CARAMBA?!

IRGH, IRGH!!

O QUE ELE DISSE?

QUE ELE FOI PRA VILA PINGUIM ATRÁS DOS VILÕES!

E O TSUKUTSUN?

UÉ?

PUPUPI PEPO PUPPA!

V-V-V-VRUP

PRA ONDE ELA FOI...?!!

ESTRAGARAM O MEU ENCONTRO, POXA!!

TUNC

O CHEFE DE VOCÊS É RUIM MESMO, HEIN?!

P-PERDÃO!!

ELES FORAM ATRÁS DO DIRIGÍVEL DO BISUNA...

TUDO POR MINHA CULPA...

HÃ? UM AVIÃO?

COM LICENÇA...! HAVERIA ALGUM AVIÃO AQUI POR PERTO?!

UMA ESSOA DE NOME SENBE, NÉ? MUITO OBRIGADA!!

POR QUÊ?

O SENBE-SAN TALVEZ TENHA...

AI, AI... VAI DEMORAR AINDA MAIS ATÉ CONSEGUIRMOS VOLTAR PARA CHINA.

ESSE FILHO GOSTA DE DAR DOR DE CABEÇA, HEIN.

É UMA IDADE COMPLICADA, TANTO PARA JAPONESES COMO PARA CHINESES...

A AKANE-CHAN TAMBÉM ESTÁ ESTRANHA... TEM MUITO JOVEM ESQUISITO HOJE EM DIA.

V-VRAP...

ARF

ARF

ARF

UA!!!

T-TAP

ダダッ

HEH...

ニヤ...

HUM?!

KYÁ!!!

GWAH

B-BISU-NA!!!

PRINCESA KASUMAT...!!

VOCÊ ME CANSOU BASTANTE, HEIN...

ESSE É O B-BULE DE CHÁ!!!

OU ENTÃO VOU ABRIR A TAMPA DISTO AQUI...

VENHA COMIGO SEM RESISTIR...

PARA COM ISSO, TIO!! GAROTAS NÃO GOSTAM DE GENTE TEIMOSA DE MEIA-IDADE!!!

E... EU FIQUEI MUITO TEMPO... SEM FICAR BRAVO P-PRA VALER... GOSTARIA QUE FOSSE EMBORA ENQUANTO HÁ TEMPO...

HUNF!! DO QUE VOCÊ TÁ FALANDO?! TEIMOSO É VOCÊ, ORA! EU É QUE METO MEDO QUANDO FICO BRAVO, TÁ?!

ぱたたた・・・・
F-F-F-FLAP...

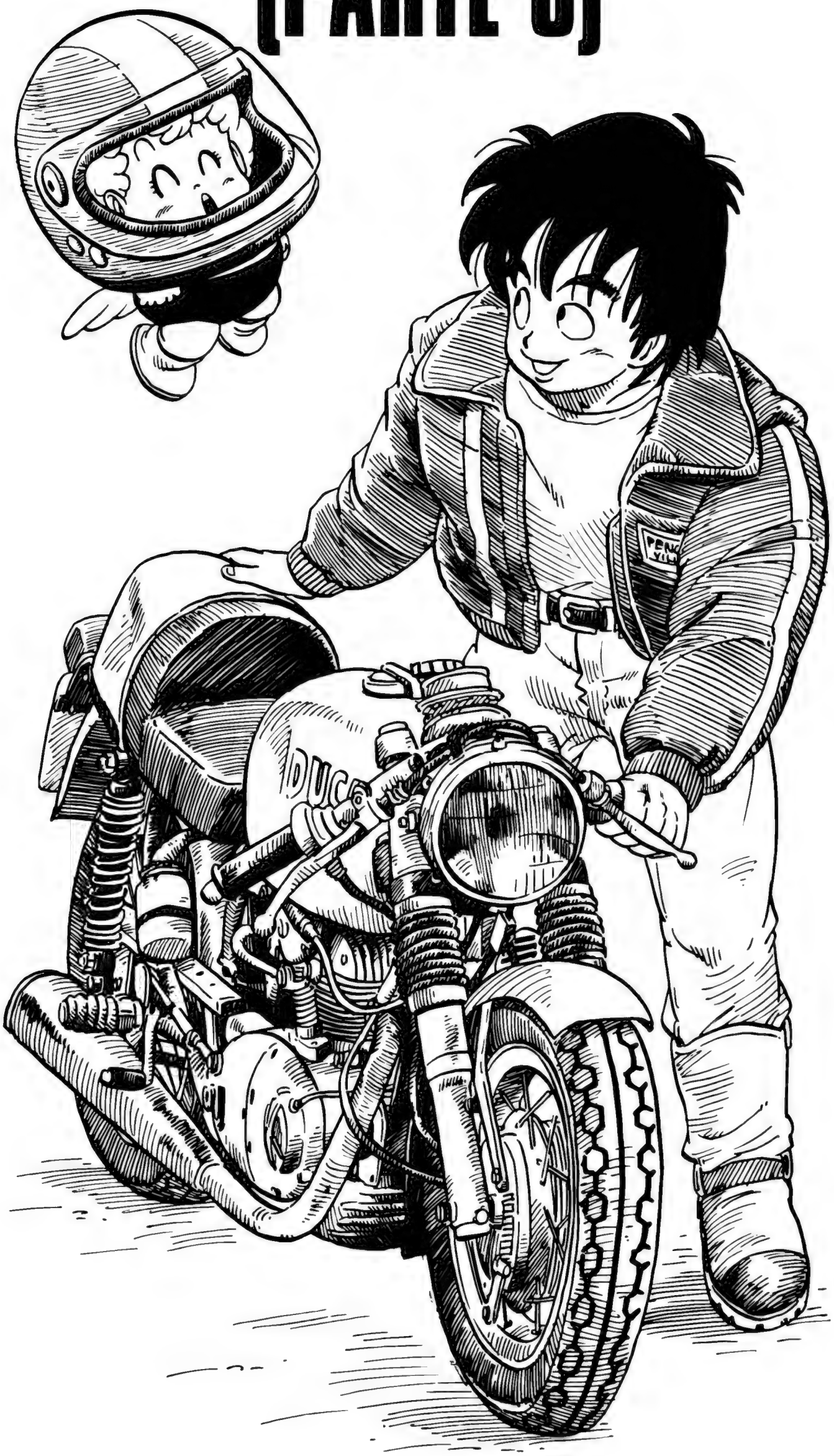
ISSO NÃO VAI ACABAR AQUI...

É ASSIM QUE FAÇO MEUS ORIGINAIS!!

9. Colando retículas

Quase não uso retícula nos meus mangás, mas tem vez que colo algumas como um bom mangaká. No caso do original acima, colei apenas nas letras da primeira onomatopeia.

JUVENTUDE DESEMBESTADA (PARTE 5)



QUE... QUE SUJEITO BAIXO... ESTOU FICANDO REALMENTE BRAVO...

E SE MESMO ASSIM NÃO ME OBEDECER, EU ABRO O BULE DE CHÁ TAMBÉM!

NÃO SE MEXA! SE DER UM PASSO, A PRINCESA MORRE!

GRR!!

SOBE LOGO NO HELI-CÓPTERO, PRINCESA KASUMAT!

O BULE DE CHÁ CONTÉM UM GÊNIO TERRÍVEL!! SE ELE SAIR, ESTA ILHA ESTARÁ EM APUROS!

NÃO! NÃO CHEGUE PERTO, POR FAVOR!!

NÃO TEMOS ESCOLHA! ESTE PROBLEMA NÃO É DE VOCÊS!

NÃO POSSO PREJUDICAR A SUA ILHA!

MAS VOCÊ SERÁ RAPTADA!! E O SEU PAÍS DOMINADO!!

UGH...

PORQUE NEM MESMO EU SEI O QUE ACONTECERIA SE ESSE BULE FOSSE ABERTO.

AINDA BEM QUE AO MENOS É SENSATA.

NESSE HELICÓPTERO SÓ CABE UM.

VAI MAIS PRA LÁ.

MUITO OBRIGADA POR TUDO...

ENTRA LOGO!!

ばっ

VAP

ビュッ

VUSH

ガッ

GASH

ﾊﾞｼｭｰ

PASH

ｲﾔｰｰｰｰｰ!!!

ガッ

GAH

コン!!

TOC!!

WÁ!!

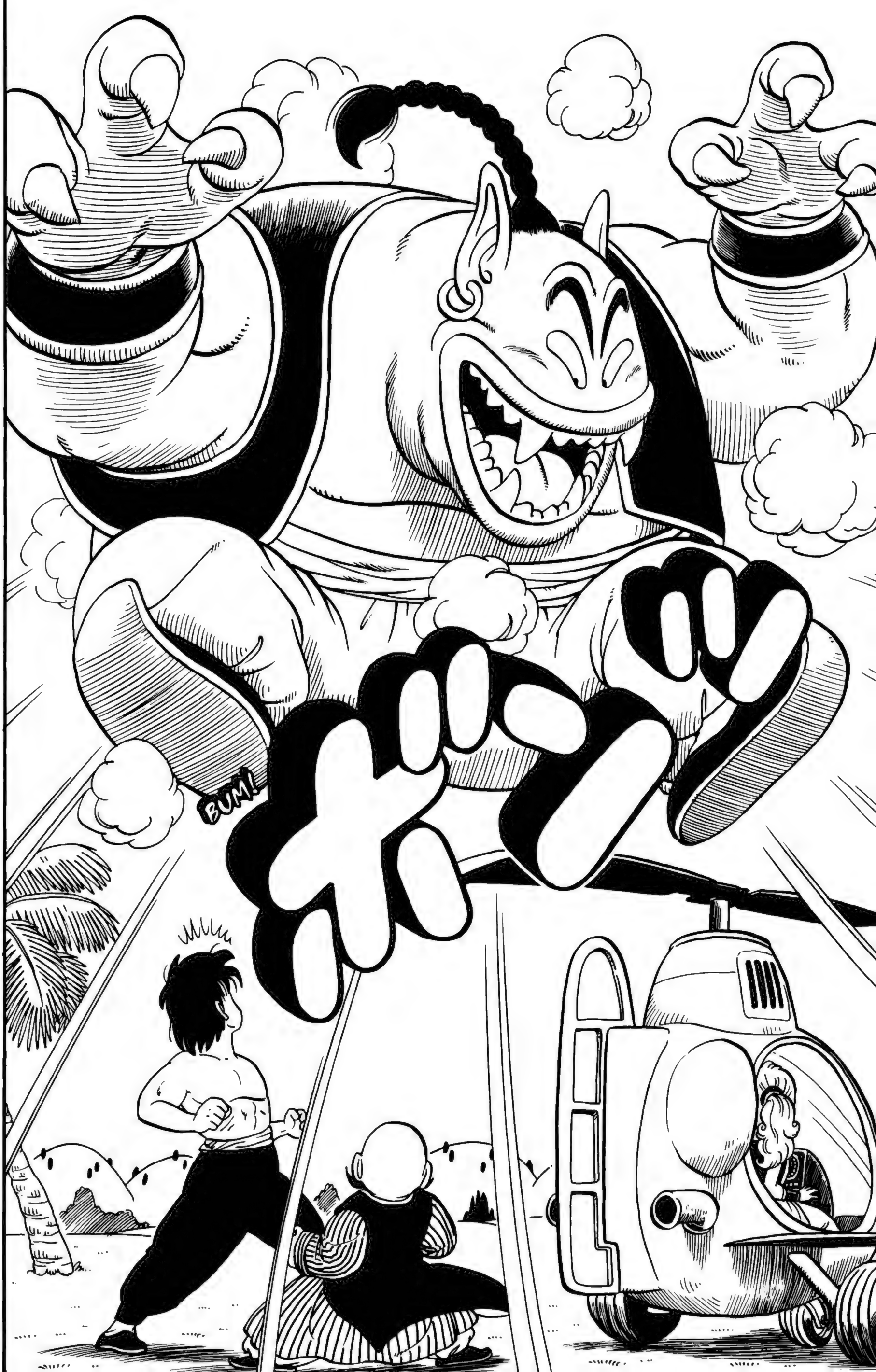
ドォォ!!

BWOOOF

U-UWÁÁÁÁ!!!

KYÁÁÁÁÁ!!!

!?


BUM!

OLHA SÓ O QUE VOCÊ FEZ!! M-MEU ÚLTIMO TRUNFO PRA DOMINAR O REINO NANABA, DESPERDIÇADO AQUI...!!

!!

F-FOI ELE!! ELE JOGOU UMA PEDRA NO SEU BULE!!

CADÊ? QUEM FOI QUE ME DESPERTOU?!!

QUANTA OUSADIA...

O QUÊ?! JOGOU UMA PEDRA?

J-JOGUEI, SIM!

PISH

TOMA!

PRAK

ヒク PIK

ヒク PIK

KYĀĀ!!!

I-INCRÍVEL...

TÔ COM FOME!!

EU...

UWÁ!!! C-CALMA, E-ESPERA AÍ!!

VOU TE COMER!!

NÃO ENTENDI O QUE QUIS DIZER.

VOCÊ FALA DIFÍCIL, HEIN?

VOU DEVORÁ-LA ANTES!!

MAS ELA PARECE APETITOSA.

P... PRESTA ATENÇÃO!! F-FUI EU QUE CUIDEI COM CARINHO DO SEU BULE, EU SOU SEU MESTRE!! TÁ ENTENDENDO?! S-SE FOR PRA COMER ALGUÉM, QUE COMA AQUELA GAROTA!!!

パタパタ F-FLAP

ONDE SERÁ QUE FORAM?

パタパタ F-FLAP

NÃO CONSIGO ACHAR ELES...

M-MAS QUE IDIOTA...!! AGORA EU SEI POR QUE MEUS ANTEPASSADOS O PRENDERAM NO BULE DE CHÁ!!

DUUUM ズーン

DUUUM ズーン

D-DUM ズンズン

KYÁÁÁÁ!!!

WIIIIN ウィーン

MELHOR ESQUECER O REINO NANABA E SALVAR A MINHA PELE!!

HOYO?

O QUE É AQUILO, AKANE-CHIN?

V-VRAP... バラララ‥

UM HELI-CÓPTERO!!

SERÁ QUE NÃO É DO CHEFE DAQUELES CARAS?!

バラララ！

V-V-VRAP...

V-V-VRAP... バラララ...

HÃ?

VOU PRECISAR DE UM NOVO PLANO PARA DOMINAR O REINO NANABA...!!

MAS PERDI A PRINCESA KASUMAT COMO REFÉM E NÃO POSSO MAIS USAR O GÊNIO DO BULE...

NEM VOU DEIXAR VOCÊ FUGIR, TÁ?!

UFA!

UM IDIOTA COMO VOCÊ JÁ NÃO ME SERVE MAIS!! PODE FAZER O QUE QUISER COM ESTA ILHA!!

OOOOOOOH!!

GWOH

BLAM

IRGH!!!!

E-EXPLODIU DE REPENTE!!!

O... O QUE FOI AQUILO...?!

HOHE?

パラ FRAP

パラ... FRAP...

GHEH!

GHEH!

AH! TEM UM ESQUISITÃO LÁ!!

HÃ?!

PAH
ぱっ
AAH...
KYAAAA!!!
GHEH, HE, HE, HE! TE PEGUEI!
HÃ?!
もぐ...
CHOMP...
もぐ
CHOMP
SHUF
NHAC!
ばく!
GHOH?!
YAHOOO! TÔ AQUI, TÔ AQUI!!
KUPIPI PUU!!
!?

RELAXA, RELAXA. NÃO SEI QUE MONSTRO É ESSE, MAS A GAROTA ALI DÁ UM JEITO PRA GENTE.

AQUI É PERIGOSO!! FUJAM, TODOS VOCÊS!!

REALMENTE, SOMOS IDÊNTICAS!!

UWÁ!

AH!!

DÁ PRA ENTENDER POR QUE NOS CONFUNDIRAM!!

FRUH...

O QUE VOCÊS QUEREM?!

FUJAM, POR FAVOR!!!

CALMA, VOCÊ VAI VER.

A-AQUELE ALI É MUITO PODEROSO...!! É P-PERIGOSO ATÉ PARA A ARALE-CHAN...!!

HÃ?

AH! TSUKUTSUN!! VOCÊ TÁ BEM?!

MELHOR FUGIRMOS LOGO...!!

N-NÃO VAI DAR...

ONDE VOCÊ TAVA?!

CONTINUA

É ASSIM QUE FAÇO MEUS ORIGINAIS!!

10. Consertando com corretivo e pronto

Consertamos com corretivo as partes em que erramos e finalmente está pronto! Depois de terminado, o Matsuyama-kun e eu olhamos com muita atenção pra ver se não esquecemos de algum lugar, mas quando vemos no encadernado, percebemos vários. E é assim que o original é concluído. Viva!!

JUVENTUDE DESEMBESTADA (PARTE 6)

GUH, HE, HE, HE! VOCÊ TÁ QUERENDO BRIGAR?

ARALE-CHAN, FUJA!!

HOI!!

ドゴ

BUM

MUH!

GWAH

GUH, HE, HE, HE, HE...

UE?

TUM

ドドド

HOYOOOO!!!

BAM

ガン

LUA

TERRA

CRASH

ドカン

ゴン

BUM

HOHEEEE!!!

SATÉLITE ARTIFICIAL

ビュー

KIIIIN

BUUUM

WÁ!!

HOHE HAHE HARARA...

TUC ?!

HAHE...

FRAP パ

FRAP パ

COMO ELA CAIU DO CÉU...?

AH! ARALE-CHAN!!!

PIPIIIIIH!!!

B-B-BIIIIH

GUH, HE, HE, HE! E AÍ? EU SOU O MAIS FORTE DO MUNDO, VIU?

F.RAH

F.RAH

HARA HORO HIRE HARE...

バチ
バチ
バチ
TZZ
TZZ
TZZ
ガン
BAM
ガン
BAM
ブン
VUM
PI...
KUPI...
G-GEEEH!!
A-ATÉ OS
GATCHANS?!
ばこっ
VASH

E-ESSA NÃO... ESSE CARA É F-FORTE MESMO... O QUE A GENTE FAZ...?

GHEH, GHEH! VOU COMER TOOOODOS VOCÊS!

VRUSH

VRUSH

VRUSH...

TÔ BRAVO...

AGORA... AGORA... EU TÔ BRAVO...

HÃ?

KAH!

TÔ MUITO BRAVO!!!!

GRAAAAR!!

GRAAAH!!!!

GRAAAH!!!!

PRAK

PRAK

BLARGH!!

FUUUU!

VAP

TAP

GWÁÁÁÁ...!!!

NHAC!

GYAAAAR!!

HOGYÁ!!!
GYÁÁÁÁÁ!!!

GRRRR...!!

ドドド

キラ
PLIM!

HÃ?!

ARF

ARF

UH...
UUUUH...!!

ポッカ

HÃÃÃÃ...

CADÊ AQUELE MONSTRO?!

U-UÉ?!

S-SAH

VAMOS TOMAR CUIDADO PRA NÃO DEIXAR ELE BRAVO...

.....

MAS É CLARO!! A ARALE-CHAN E OS GATCHANS ACABARAM COM ELE, NÉ!!

F-FIQUEI INCONS-CIENTE E...

O SEU AVIÃO LOGO DEVE FICAR PRONTO.

Três dias depois...

TERMINOU? HEIN? HEIN?

FALTA POUCO.

EEEEEI! TÁ PRONTO, TÁ PRONTO!

PRONTO, TERMINEI!!

QUE EDUCADA. DE PARECIDO VOCÊS SÓ TÊM A CARA, MESMO.

CALA A BOCA!

SOU GRATA POR TUDO!

DESCUL-PEM PELO TRABALHO!

CHEGOU A HORA, NÉ? MAS O SEU POVO DEVE ESTAR PREO-CUPADO!

FOI DIVERTIDO E IMPAC-TANTE!

MAS QUERIA TE FAZER UM PEDIDO.

AKANE-SAN, DESCULPE PELO INCÔ-MODO.

AH, IMAGINE, IMAGINE!

VENHA NOS VISITAR DE NOVO!

TSUKU-TSUN-SAN, NUNCA ESQUECEREI O QUE FEZ POR MIM.

HÃ, HÃ... ACHO QUE JÁ ENTENDI.

O QUE ACONTECEU?

?

HÃ?

VEM AQUI UM POUQUINHO.

VOCÊ ENTENDE DAS COISAS!

PARECE DIVERTIDO! EU TAMBÉM GOSTEI DAQUI!

TROCAR?

ESCUTA. EU QUERIA SER UMA PRINCESA, PELO MENOS UMA VEZ, SABE.

VOCÊ NÃO ME FARIA O FAVOR DE TROCAR DE LUGAR COMIGO POR UM MÊS?

グオオオ……ン

GWOOOON...

GUH, SHI, SHI, SHI...!!

VOU SER UMA PRINCESA!!

HI, HI, HI, HI...

DEVIA TER PEDIDO PRA FICAR POR UM ANO.

É FÁCIL! VOCÊ É MUITO EDUCADA.

HÃ!! COMO SOUBE?

VOCÊ É A PRINCESA, NÉ? TROCOU DE LUGAR COM A AKANE-SAN, NÃO FOI?

EU NÃO SABIA.

PUXA... QUE INVEJA!

A PRINCESA ESTÁ DIFERENTE...

SAI PRA LÁ! COMO SE EU FOSSE COMER ISSO!

PROVE ESTE LAGARTO A VAPOR, PRINCESA.

VOSSA ALTEZA VOLTOU BEM!

GLOSSÁRIO

OVNI: Sigla para Objeto Voador Não-Identificado, termo utilizado para objetos voadores irreconhecíveis, sendo utilizado por quem alega ter visto aeronaves extraterrestres.

SENBE ou SENBEI: Biscoito tradicional japonês feito de massa de arroz. Pode ser salgado ou doce e, normalmente, é servido com chá verde.

SLUMP: Do inglês, “fracasso”.

SORAMAME: De nome científico *Vicia faba*, é conhecida no Brasil como “fava”.

STORYBOARD: Método de organização que utiliza imagens ou ilustrações em sequência a fim de pré-visualizar narrativas gráficas ou visuais, como filmes, animações e quadrinhos.

SUPPAMAN: Trocadilho com a palavra “suppai” (do japonês, “azedo”) e “Superman”. Ele se transforma ao chupar um umeboshi.

WINGMAN: Série de autoria de Masakazu Katsura, publicada na revista Shonen Jump entre 1983 e 1985. Conta a história de Kenta, um jovem garoto que sonha em se tornar um super-herói chamado Wingman. Ao ganhar o livro dos sonhos, que torna verdade qualquer coisa escrita nele, sua história de heroísmo começa.

WRESTLING: Arte marcial que envolve técnicas de agarramento, em que um lutador tenta imobilizar ou subjugar o adversário. Ele pode ter finalidade esportiva, como a luta greco-romana e a luta livre, ou de entretenimento, como o wrestling professional, que mescla luta e encenação.

PÁGINA 19: No Japão, o térreo já é considerado o primeiro andar, portanto, o piso logo acima é o segundo andar.

GLOSSÁRIO

COLEGIAL, GINASIAL, PRIMÁRIO: No Japão, a distribuição de nível escolar é ligeiramente diferente da que ocorre no Brasil. São seis anos de "shogakkou", adaptado para "primário" e semelhante ao nosso Ensino Fundamental 1; três anos de "chuugakkou", adaptado para "ginasial", semelhante ao nosso Fundamental 2; e três anos de "koukou", adaptado para "colegial" e equivalente ao nosso Ensino Médio. Além disso, diferentemente do nosso sistema bimestral, o ano letivo japonês é composto de "primeiro quadrimestre" (abril a julho), "segundo quadrimestre" (setembro a dezembro) e "terceiro trimestre" (janeiro a março), que podem ser adaptados para "primeiro", "segundo" e "terceiro períodos", respectivamente.

FUTON: Colchão ou edredom típico japonês, com cerca de cinco centímetros de espessura e interior de algodão ou de material sintético. O colchão também pode ser chamado de "shikibuton", e o edredom, de "kakebuton".

IENES: Moeda corrente japonesa. Os valores apresentados no mangá são referentes à média da cotação de fevereiro de 2020.

MANGAKÁ: Do japonês, "autor de mangá".

MASAKAZU KATSURA (1961-): Mangaká nascido na província de Fukui, começou sua carreira quando ainda estava no colegial. Wingman foi a sua primeira série publicada. Além de ter diversas séries de mangás publicadas, já trabalhou com animês, filmes e jogos.

MIDORI: Do japonês, "verde".

NORIMAKI: Do japonês, "enrolado de alga". Geralmente, refere-se a uma variedade de sushi em formato de rolo envolto em alga.

GLOSSÁRIO

...-CHAN: Do japonês, terminação que revela um tratamento extremamente íntimo, carinhoso e até mesmo infantil, reservado prioritariamente às meninas, crianças, ou ainda para compor apelidos.

...-CHIN: Do japonês, uma das muitas variações possíveis do sufixo "-chan". Essas variações são comuns na língua japonesa coloquial e podem expressar um alto grau de intimidade, um tom de chacota ou ser até mesmo uma simples adaptação da pronúncia em busca de maior harmonia sonora.

...-KUN: Honorífico destinado a meninos com quem se tem alguma intimidade.

...-SAN: Honorífico que demonstra respeito e é usado com quem não se tem intimidade.

ANDRÉ THE GIANT (1946-1993): Lutador profissional e ator francês que se naturalizou americano. Teve o reinado mais curto da história da WWE, com apenas 45 segundos de duração.

ARALE: Salgadinho tipo cracker feito de arroz glutinoso e temperado com molho de soja.

CALAFATE: Pássaro originário da Indonésia, introduzido no Japão por marinheiros e viajantes. É popularmente conhecido como pardal-de-java e pássaro-do-arroz.

CARL SAGAN (1934-1996): Cientista nascido em Nova Iorque, reconhecido mundialmente por seu trabalho em diversos campos das ciências e pela série "Cosmos: Uma Viagem Pessoal", lançada nos anos 1980. Foi um dos divulgadores científicos mais carismáticos e influentes da história, graças à sua capacidade de transmitir as ideias científicas e aspectos culturais ao público leigo no assunto.

DR. SLUMP

DR. SLUMP © 1980 by Akira Toriyama
All rights reserved. First published in Japan in 1980 by SHUEISHA Inc., Tokyo.
Portuguese translation rights in Brazil arranged by SHUEISHA Inc.
through VME PLB SAS, France.
Para a edição brasileira, © 2020 Panini Brasil Ltda. Todos os direitos reservados.
É proibida a reprodução total ou parcial desta obra sem a prévia autorização dos editores.

PANINI GROUP
Diretor de Publicações: Marco M. Lupoi;
Gerente de Licenciamento: Montserrat Samón.
PANINI BRASIL LTDA.
Diretor-Presidente: José Eduardo Severo Martins;
Diretor Administrativo e Financeiro: Fábio Trigo Martins;
Diretor de Distribuição: Gilberto Finotto Gil; **Editor Líder:** Levi Trindade; **Gerente de Marketing:** Marcelo Adriano da Silva; **Coordenadora de Negócios Digitais:** Juliana Avila; **Analista de Marketing:** Ana Carolina Parrotto; **Coordenador de Inteligência Comercial:** Rodrigo Felipe Lucizano; **Gerente Industrial:** Edson Aprijo de Farias.
ADMINISTRAÇÃO Panini Brasil, Al. Caiapós, 425, Centro Empresarial Tamboré, CEP: 06460-110, Barueri/SP, Brasil
PUBLICIDADE comercial@panini.com.br
ASSESSORIA DE COMUNICAÇÃO
Ketchum: panini@ketchum.com.br
NÚMEROS ATRASADOS Site: www.lojapanini.com.br
Contatos pelo telefone (11) 3512-9444
ou pelo site www.lojapanini.com.br/faleconosco
REDAÇÃO E CORRESPONDÊNCIA Av. São Gualter, 1296, CEP: 05455-002, São Paulo/SP, Brasil.
IMPRESSÃO São Francisco Gráfica e Editora Ltda.
DISTRIBUIDOR NACIONAL Panini Brasil Ltda.
DR. SLUMP é uma série da Panini Brasil Ltda. 540769100017
Lançamento: MARÇO/2020.

PRODUÇÃO EDITORIAL MYTHOS EDITORA LTDA.
Diretores: Dorival Lopes e Helcio de Carvalho;
REDAÇÃO Editor-Chefe: Helcio de Carvalho;
Gerente Editorial: Beth Kodama;
Editores: Beatriz Poszar, Diógenes Diogo, Leonardo Solidade, Selene Kanagawa e Vinicius Asevedo; **Assistentes Editoriais:** Ana Manzoli, André Yuji, Daniel Morais, Danilo de Assis, Diego Assis, Eliana Celestino, Gabriel Sauandag, Gabriela Kato, Giovanni Kawano, Ingride Zippert, Joel Dias, Larissa Raduam, Luana Tucci, Naomi Ishimaru, Ricardo Santana e Yukari Odake.

Dados Internacionais de Catalogação na Publicação (CIP)
(Ana Lúcia Merege 4667/CRB-7)

Toriyama, Akira
Dr. Slump : v. 17 / texto e arte por Akira Toriyama; tradução por Caio Suzuki. – Barueri, SP : Panini Brasil, 2020.

ISBN 978-85-426-2869-2 (Capa brochura)

1. Histórias em quadrinhos I. Suzuki, Caio II. Título

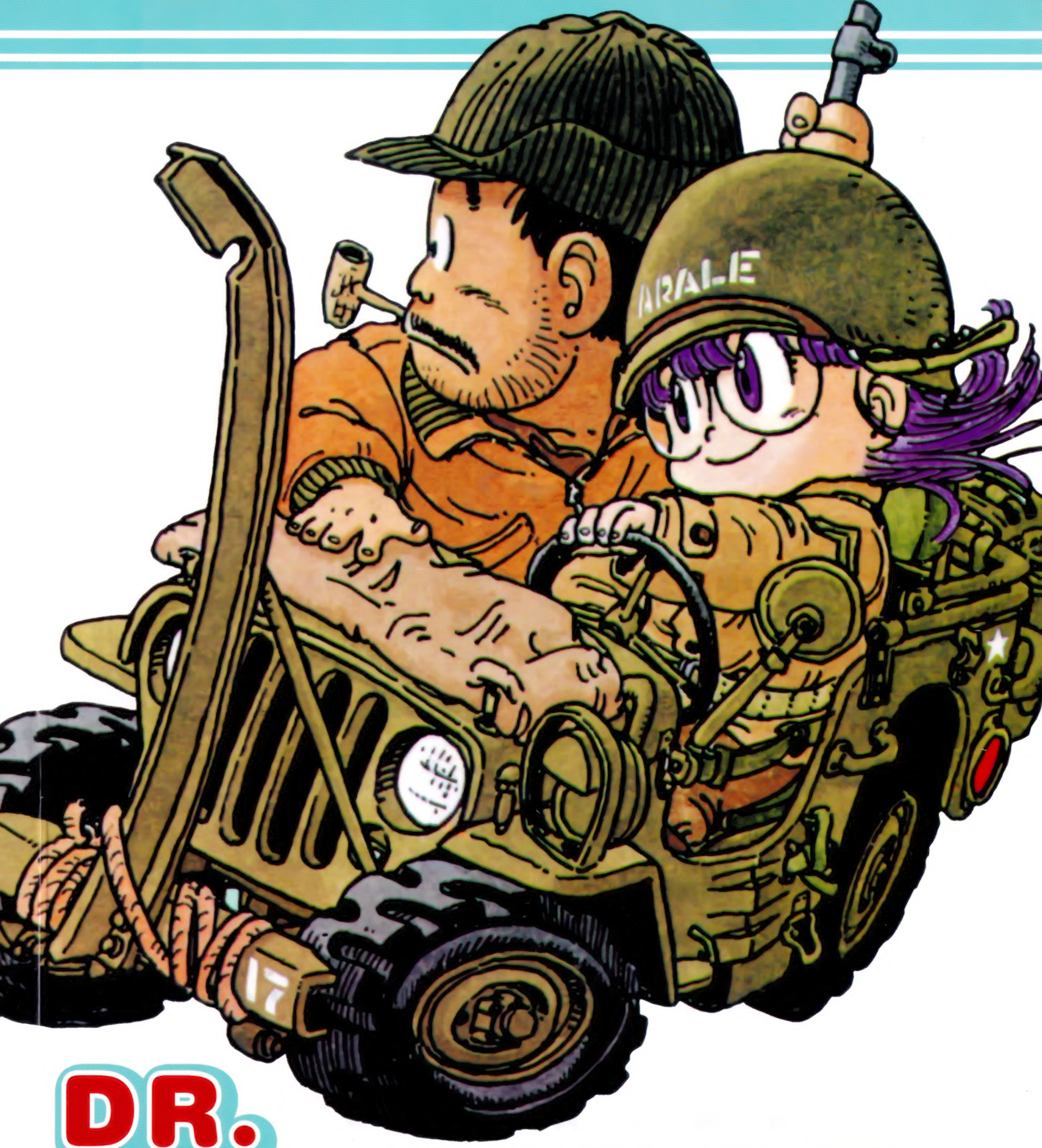
CDD 741.5

Índice para catálogo sistemático:
1. Histórias em quadrinhos 741.5

CUIDADO!!

NÃO COMECE A LER PELO FINAL!

DR. SLUMP é um mangá com sentido de leitura oriental, ou seja, o começo fica do outro lado. Os quadros e os balões devem ser lidos da direita para a esquerda, conforme o exemplo numerado.
Boa leitura!



DR. SLUMP

17 AKIRA TORIYAMA

R$ 15,90

IMPRÓPRIO PARA MENORES DE 12 ANOS